

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

## Part I

## Partie I

OTTAWA, SATURDAY, AUGUST 8, 1998

OTTAWA, LE SAMEDI 8 AOÛT 1998

### NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 7, 1998, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to: Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

### AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 7 janvier 1998 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

## REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Division, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, (613) 991-1351 (Telephone), (613) 991-3540 (Facsimile).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

## DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Division de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, (613) 991-1351 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

## TABLE OF CONTENTS

No. 32 — August 8, 1998

<b>Government Notices*</b> .....	2024
Notices of Vacancies .....	2026
<b>Parliament</b>	
House of Commons .....	2029
<b>Commissions*</b> .....	2030
(agencies, boards and commissions)	
<b>Miscellaneous Notices*</b> .....	2068
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; private sector agents)	
<b>Proposed Regulations*</b> .....	2079
(including amendments to existing regulations)	
<b>Index</b> .....	2083

## TABLE DES MATIÈRES

N° 32 — Le 8 août 1998

<b>Avis du Gouvernement*</b> .....	2024
Avis de postes vacants .....	2026
<b>Parlement</b>	
Chambre des communes .....	2029
<b>Commissions*</b> .....	2030
(organismes, conseils et commissions)	
<b>Avis divers*</b> .....	2068
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
<b>Règlements projetés*</b> .....	2079
(y compris les modifications aux règlements existants)	
<b>Index</b> .....	2084

\* Notices are listed alphabetically in the Index.

\* Les avis sont énumérés alphabétiquement dans l'index.

**GOVERNMENT NOTICES****DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT**

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part VI of the *Canadian Environmental Protection Act*, the conditions of Permit No. 4543-2-03186 are amended as follows:

9. *Total Quantity to be Dumped*: Not to exceed 20 000 m<sup>3</sup>.

J. B. WILSON  
*Environmental Protection  
Pacific and Yukon Region*

[32-1-o]

**DEPARTMENT OF NATIONAL REVENUE**

The following notice of proposed revocation was sent to the charity listed below:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(b) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charity listed below and that by virtue of subsection 168(2) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

Registration Number Numéro d'enregistrement	Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
0766089-50	119281954RR0001	VANCOUVER MUSEUM FOUNDATION, VANCOUVER, B.C.

NEIL BARCLAY  
*Director  
Charities Division*

[32-1-o]

**DEPARTMENT OF NATIONAL REVENUE**

The following notice of proposed revocation was sent to the charities listed below:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(a) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charities listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(a) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

Registration Number* Numéro d'enregistrement*	Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
0030569-32	892240425RR0001	CHRIST EVANGELICAL LUTHERAN CHURCH OF VANCOUVER, VANCOUVER, B.C.
0178004-10	107273443RR0001	EASTERN KINGS MEMORIAL HOSPITAL, WOLFVILLE, N.S.
0185926-10	118806595RR0001	BETHESDA HEALTH AND SOCIAL SERVICES DISTRICT BOARD, STEINBACH, MAN.
0188094-10	889678249RR0001	WESTERN KINGS MEMORIAL HOSPITAL ASSOCIATION, BERWICK, N.S.
0198671-10	889457644RR0001	ROSEWAY HOSPITAL, SHELBURNE, N.S.
0211409-10	898826227RR0001	ANNAPOLIS GENERAL HOSPITAL, ANNAPOLIS ROYAL, N.S.
0222190-10	107491789RR0001	STE. ANNE HOSPITAL, STE. ANNE, MAN.
0222430-10	118816693RR0001	BRANDON GENERAL HOSPITAL, BRANDON, MAN.
0223271-10	899070429RR0001	SOUTH CUMBERLAND MEMORIAL HOSPITAL, PARRSBORO, N.S.
0223305-10	106703069RR0001	ALL SAINTS HOSPITAL, SPRINGHILL, N.S.
0223362-10	119019727RR0001	LILLIAN FRASER MEMORIAL HOSPITAL, TRURO, N.S.

\* The charities are listed from the lowest registration number to the highest./Les organismes de bienfaisance sont énumérés du plus petit numéro d'enregistrement au plus grand.

**AVIS DU GOUVERNEMENT****MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT**

Avis est par les présentes donné que, aux termes des dispositions de la partie VI de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*, les conditions du permis n<sup>o</sup> 4543-2-03186 sont modifiées comme suit :

9. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 20 000 m<sup>3</sup>.

*Protection de l'environnement  
Région du Pacifique et du Yukon*

J. B. WILSON

[32-1-o]

**MINISTÈRE DU REVENU NATIONAL**

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)(b) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme de bienfaisance mentionné ci-dessous en vertu du paragraphe 168(2) de cette Loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

*Le directeur  
Division des organismes de bienfaisance*  
NEIL BARCLAY

[32-1-o]

**MINISTÈRE DU REVENU NATIONAL**

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé aux organismes de bienfaisance indiqués ci-après :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)(a) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement des organismes de bienfaisance mentionnés ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)(a) de cette Loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

Registration Number* Numéro d'enregistrement*	Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
0223388-10	118890854RR0001	EASTERN SHORE MEMORIAL HOSPITAL, SHEET HARBOUR, N.S.
0223396-10	130636020RR0001	MUSQUODOBOIT VALLEY MEMORIAL HOSPITAL, MIDDLE MUSQUODOBOIT, N.S.
0223396-10	130636020RR0001	TWIN OAKS MEMORIAL HOSPITAL, MUSQUODOBOIT HARBOUR, N.S.
0223404-10	118867159RR0001	COLCHESTER REGIONAL HOSPITAL COMMISSION, TRURO, N.S.
0223412-10	107019663RR0001	DIGBY GENERAL HOSPITAL, DIGBY, N.S.
0223479-10	107992638RR0001	SOLDIERS' MEMORIAL HOSPITAL, MIDDLETON, N.S.
0223487-10	107868390RR0001	QUEEN'S GENERAL HOSPITAL ASSOCIATION, LIVERPOOL, N.S.
0223503-10	108224411RR0001	YARMOUTH REGIONAL HOSPITAL, YARMOUTH, N.S.
0223909-10	130084593RR0001	ABERDEEN HOSPITAL, NEW GLASGOW, N.S.
0246199-10	108055625RR0001	SUTHERLAND-HARRIS MEMORIAL HOSPITAL BOARD, PICTOU, N.S.
0267286-10	118957158RR0001	HIGHLAND VIEW REGIONAL HOSPITAL, AMHERST, N.S.
0281972-20	119216315RR0001	THE BOARD OF EDUCATION FOR THE CITY OF SCARBOROUGH, SCARBOROUGH, ONT.
0292201-50	119267268RR0001	TORONTO PUBLIC LIBRARY BOARD, TORONTO, ONT.
0350009-20	108073636RR0001	EAST YORK BOARD OF EDUCATION, TORONTO, ONT.
0355271-20	132508128RR0001	BOARD OF EDUCATION FOR THE CITY OF NORTH YORK, NORTH YORK, ONT.
0355727-20	108073669RR0001	THE BOARD OF EDUCATION FOR THE CITY OF YORK, YORK, ONT.
0358218-50	107694218RR0001	METROPOLITAIN TORONTO LIBRARY BOARD, TORONTO, ONT.
0379701-10	107780694RR0001	NORTH CUMBERLAND MEMORIAL HOSPITAL, PUGWASH CUMBERLAND CO., N.S.
0383778-01	107372039RR0001	FAIRVIEW HOME INC., BRANDON, MAN.
0406454-10	887125193RR0001	BAYVIEW MEMORIAL HOSPITAL, PARRSBORO, N.S.
0408096-10	107002180RR0001	DARTMOUTH HOSPITAL COMMISSION, DARTMOUTH, N.S.
0427765-50	119142388RR0001	SCARBOROUGH PUBLIC LIBRARY BOARD, SCARBOROUGH, ONT.
0464065-50	130188881RR0001	THE CORPORATION OF THE CITY OF ETOBICOKE PUBLIC LIBRARY BOARD, ETOBICOKE, ONT.
0488924-20	108073677RR0001	THE BOARD OF EDUCATION FOR THE CITY OF ETOBICOKE, ETOBICOKE, ONT.
0586982-59	898454350RR0001	CODEQUID MULTI-SERVICE CENTRE, LOWER SACKVILLE, N.S.
0592329-50	107786808RR0001	NORTH YORK PUBLIC LIBRARY BOARD, NORTH YORK, ONT.
0608430-20	119216414RR0001	THE BOARD OF SCHOOL TRUSTEES DISTRICT NO. 86 (CRESTON KASLO), CRESTON, B.C.
0654145-50	118864669RR0001	CITY OF YORK PUBLIC LIBRARY BOARD, YORK, ONT.
0667444-20	889126348RR0001	THE BOARD OF SCHOOL TRUSTEES OF SCHOOL DISTRICT NO. 7, NELSON, B.C.
0753780-10	118847839RR0001	CENTRE MEDICO-SOCIAL DESALABERRY DISTRICT HEALTH CENTRE, ST. PIERRE, MAN.
0759811-21	106874498RR0001	CARLETON ROMAN CATHOLIC SEPARATE SCHOOL BOARD, NEPEAN, ONT.
0832543-20	106958093RR0001	THE OTTAWA ROMAN CATHOLIC SEPARATE SCHOOL BOARD, OTTAWA, ONT.
0901892-50	107274862RR0001	EAST YORK PUBLIC LIBRARY BOARD, TORONTO, ONT.
0926964-20	108088600RR0002	THE METROPOLITAN TORONTO SCHOOL BOARD, NORTH YORK (WILLOWDALE), ONT.
0988907-10	137565214RR0001	HEALTH SERVICES ASSOCIATION OF THE SOUTH SHORE, BRIDGEWATER, N.S.

\* The charities are listed from the lowest registration number to the highest./Les organismes de bienfaisance sont énumérés du plus petit numéro d'enregistrement au plus grand.

NEIL BARCLAY  
Director  
Charities Division

[32-1-o]

Le directeur  
Division des organismes de bienfaisance  
NEIL BARCLAY

[32-1-o]

## OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS

METROPOLITAN LIFE INSURANCE COMPANY OF CANADA

METROPOLITAN LIFE HOLDINGS LIMITED

Notice is hereby given that, pursuant to section 251 of the *Insurance Companies Act*, letters patent were issued effective July 7, 1998, amalgamating and continuing Metropolitan Life Insurance Company of Canada and Metropolitan Life Holdings Limited as one company under the name Metropolitan Life Insurance Company of Canada and in French, Compagnie d'assurances-vie La Métropolitaine du Canada.

Notice is also given that a revised order to commence and carry on business has been made, effective July 7, 1998, permitting Metropolitan Life Insurance Company of Canada to insure risks

## BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES

COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE LA MÉTROPOLITAINE DU CANADA

METROPOLITAN LIFE HOLDINGS LIMITED

Avis est par les présentes donné, en vertu de l'article 251 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, que des lettres patentes ont été émises avec prise d'effet le 7 juillet 1998 fusionnant et prorogeant la Compagnie d'assurances-vie La Métropolitaine du Canada et la Metropolitan Life Holdings Limited en une société fonctionnant sous la dénomination sociale Compagnie d'assurances-vie La Métropolitaine du Canada et en anglais, Metropolitan Life Insurance Company of Canada.

Avis est également donné qu'une autorisation de fonctionnement révisée a été émise en date du 7 juillet 1998 permettant à la Compagnie d'assurances-vie La Métropolitaine du Canada de

falling within the following classes of insurance: life insurance and accident and sickness insurance.

This order replaces all previous orders to commence and carry on business issued to Metropolitan Life Insurance Company of Canada.

July 28, 1998

JOHN R. THOMPSON  
*Deputy Superintendent  
Regulation*

[32-1-o]

garantir des risques correspondant aux branches d'assurance suivantes : assurance-vie et assurance accidents et maladie.

La présente ordonnance remplace toutes les autorisations de fonctionnement qui ont été accordées antérieurement à la Compagnie d'assurances-vie La Métropolitaine du Canada.

Le 28 juillet 1998

*Le surintendant adjoint  
Réglementation*  
JOHN R. THOMPSON

[32-1-o]

## NOTICES OF VACANCIES

### CANADA INDUSTRIAL RELATIONS BOARD

#### *Vice-chairpersons*

The Canada Industrial Relations Board is a quasi-judicial tribunal with statutory powers to administer and enforce the *Canada Labour Code* (Part I and Part II) which deal with industrial relations and occupational safety and health. The mandate of the Board applies to all federal works, undertakings, or businesses across the nation including industries such as air transportation, television, banking, and shipping to name a few.

Location: National Capital Region

The preferred candidate will have experience and expertise in industrial relations. The chosen candidate should have experience in the interpretation and application of legislation in a quasi-judicial, decision-making environment. The successful candidate should have a sound understanding of the occupational health and safety issues and of labour relations in general. Knowledge of the *Canada Labour Code* and applicable regulations, as well as other related legislation at the federal and provincial levels would be an asset. The preferred candidate should have a good understanding of the collective bargaining techniques and of the policies and practices of trade unions. The successful candidate will have the ability to analyse extensive amounts of varied information and assess the relevance and usefulness of precedence for the purpose of rendering a decision. Excellent judgment, superior communication and interpersonal skills are required as is tact.

The successful candidate must be prepared to relocate in the National Capital Region or within the distance from the National Capital Region that is determined by the Governor in Council.

Proficiency in both official languages is an asset.

The chosen candidate must be a Canadian citizen or a permanent resident.

All applications will be treated confidentially.

This notice has been placed in the *Canada Gazette* to assist the Governor in Council in identifying qualified candidates for these positions. It is not, however, intended to be the sole means of recruitment.

Please send your curriculum vitae by August 31, 1998, to the Prime Minister's Office, Director of Appointments, Langevin Block, Room 406, 80 Wellington Street, Ottawa, Ontario K1A 0A2, (613) 957-5743 (Facsimile). The applications forwarded through Internet will not be considered for reasons of confidentiality.

## AVIS DE POSTES VACANTS

### CONSEIL CANADIEN DES RELATIONS INDUSTRIELLES

#### *Vice-présidents*

Le Conseil canadien des relations industrielles est un tribunal quasi judiciaire possédant des pouvoirs statutaires en matière d'administration et d'application du *Code canadien du travail* (partie I et partie II) qui portent sur les relations industrielles et la sécurité et la santé au travail. Son mandat englobe toutes les entreprises, activités et opérations commerciales du gouvernement fédéral, d'un bout à l'autre du pays, notamment le transport aérien, la télévision, les banques et le transport maritime.

Lieu : Région de la capitale nationale

La personne retenue possède de l'expérience et des compétences dans le domaine des relations industrielles. La personne choisie devrait également posséder de l'expérience dans l'interprétation et l'application de lois dans un contexte de prise de décisions quasi judiciaires. La personne sélectionnée devrait avoir une bonne compréhension des questions relatives à la sécurité et à la santé au travail et des relations industrielles en général. La connaissance du *Code canadien du travail* et de la réglementation applicable, ainsi que des lois fédérales et provinciales sur le sujet, est un atout. La personne choisie devrait posséder une bonne compréhension des techniques de négociations collectives et des politiques et pratiques en matière syndicale. La personne sélectionnée aura la capacité d'analyser un nombre considérable d'informations variées et d'évaluer la pertinence et l'utilité des précédents au moment de rendre une décision. Un excellent jugement, des capacités de communication supérieures, de l'entre-gent et du tact sont aussi au nombre des qualités requises.

La personne retenue doit être disposée à déménager dans la région de la capitale nationale ou dans la périphérie de cette région telle qu'elle est définie par le gouverneur en conseil.

La maîtrise des deux langues officielles est un atout.

La personne choisie doit être citoyenne canadienne ou résidente permanente.

Toutes les candidatures seront traitées de façon confidentielle.

Cette annonce paraît dans la *Gazette du Canada* afin de permettre au gouverneur en conseil de trouver des personnes qualifiées pour ces postes. Cependant, le recrutement ne se limite pas à cette seule façon de procéder.

Prière de faire parvenir votre curriculum vitae, au plus tard le 31 août 1998, à l'adresse suivante : Cabinet du Premier ministre, Directeur des nominations, Édifice Langevin, Pièce 406, 80, rue Wellington, Ottawa (Ontario) K1A 0A2, (613) 957-5743 (télécopieur). Les demandes acheminées par Internet ne seront pas considérées pour des raisons de confidentialité.

Further information is available on request.

Bilingual notices of vacancies will be produced in alternate format (i.e., audio cassette, diskette, braille, large print, etc.) upon request. For further information, please contact Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9, (819) 956-4800.

[32-1-o]

## CANADIAN HUMAN RIGHTS TRIBUNAL

*Vice-chairperson (Full-time)*

The Canadian Human Rights Tribunal, which replaces the Human Rights Tribunal Panel, is a quasi-judicial organization created by Parliament in 1998 to inquire into complaints of discrimination and to decide if particular cases have contravened the *Canadian Human Rights Act*. Whatever their personal circumstances, all Canadians have the right to equality, equal opportunity, fair treatment, and an environment free of discrimination. The Tribunal inquires into complaints of discrimination through public hearings. Specifically, the Tribunal deals with complaints of discrimination in employment and in the provision of services based on the grounds enumerated in the Act: race, colour, national or ethnic origin, religion, age, sex, marital status, family status, disability, conviction for which a pardon has been granted and, since 1992, sexual orientation. The Tribunal also inquires into complaints alleging inequities in pay between men and women who are performing work of equal value in the federal area.

Location: Ottawa, Ontario

The successful candidate must have a law degree from a recognized university and have been a member in good standing of the bar of a province or the Chambre des notaires du Québec for at least ten years. The preferred candidate must have experience, expertise and interest in, and sensitivity to, human rights issues. Preference would be given to a candidate who has some experience in the interpretation and application of legislation in a quasi-judicial context. The selected candidate must have general knowledge of human rights law, as well as knowledge of public law including administrative and constitutional law. Knowledge of the *Canadian Human Rights Act* and the *Employment Equity Act* and other related legislation is required. The chosen candidate must be familiar with the operation of an administrative tribunal, including the rules that govern its operations and with the structure of the federal government in general. The preferred candidate must be able to analyse and evaluate complex and voluminous evidence and to distinguish between the relevant and irrelevant in order to make sound decisions. The chosen candidate possesses the necessary abilities to assist in finding solutions to the administration and management of issues and provides leadership to a small tribunal and its staff. Superior interpersonal and communication skills, both in writing and orally, as well as impartiality, judgement and tact are required.

Des renseignements complémentaires seront fournis sur demande.

Les avis de postes vacants sont disponibles dans les deux langues officielles sous forme non traditionnelle (c'est-à-dire audio-cassette, disquette, braille, imprimé à gros caractères, etc.) et ce, sur demande. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9, (819) 956-4800.

[32-1-o]

## TRIBUNAL CANADIEN DES DROITS DE LA PERSONNE

*Vice-président (temps plein)*

Le Tribunal canadien des droits de la personne, qui succède au Comité du tribunal des droits de la personne, est un organisme quasi judiciaire créé par le Parlement en 1998 pour examiner des plaintes de discrimination et décider s'il y a eu dans certains cas violation de la *Loi canadienne sur les droits de la personne*. Quelles que soient leurs circonstances personnelles, tous les Canadiens et Canadiennes ont droit à l'égalité, à l'égalité des chances, à un traitement équitable et à un milieu libre de discrimination. Le Tribunal examine les plaintes de discrimination en tenant des audiences publiques. En particulier, le Tribunal s'occupe des plaintes de discrimination en matière d'emploi et de prestation de services qui sont fondées sur l'un ou l'autre des motifs énoncés dans la Loi, soit : la race, la couleur, l'origine nationale ou ethnique, la religion, l'âge, le sexe, l'état matrimonial, la situation familiale, la déficience, l'état de personne gracée et, depuis 1992, l'orientation sexuelle. De plus, le Tribunal fait enquête sur les plaintes de disparité salariale entre hommes et femmes qui accomplissent des fonctions équivalentes au niveau fédéral.

Lieu : Ottawa (Ontario)

La personne retenue doit posséder un diplôme en droit d'une université reconnue et être membre du barreau d'une province ou de la Chambre des notaires du Québec depuis au moins dix ans. La personne sélectionnée doit avoir une expérience et des compétences dans le domaine des droits de la personne, y être sensibilisée et avoir un intérêt marqué pour ce domaine. La préférence sera accordée à une personne ayant acquis de l'expérience dans l'interprétation et l'application de lois dans un contexte quasi judiciaire. La personne choisie doit avoir une connaissance de la législation relative aux droits de la personne, ainsi qu'une connaissance générale du droit public incluant le droit administratif et constitutionnel. Une connaissance de la *Loi canadienne sur les droits de la personne* et de la *Loi sur l'équité en matière d'emploi* et de la législation connexe est requise. La personne retenue doit être bien au fait des activités d'un tribunal administratif, notamment des règles qui en régissent le fonctionnement et de la structure du gouvernement fédéral en général. Afin de rendre des décisions judiciaires, la personne retenue doit pouvoir analyser et peser des éléments de preuve complexes et abondants et pouvoir faire la distinction entre ce qui est pertinent et ce qui est non pertinent. La personne sélectionnée doit posséder les qualités nécessaires pour contribuer à la résolution de problèmes administratifs et de gestion et faire preuve de leadership à l'égard du tribunal et de son personnel. Il est essentiel que la personne choisie ait de l'entregent et du tact, sache faire preuve d'impartialité, possède un bon jugement et puisse communiquer efficacement tant par écrit que oralement.

Proficiency in both official languages would be an asset.

The selected candidate must be prepared to reside in the National Capital Region, or within 40 km of that region.

All applications will be treated confidentially.

This notice has been placed in the *Canada Gazette* to assist the Governor in Council in identifying qualified candidates for this position. It is not, however, intended to be the sole means of recruitment.

Please send your curriculum vitae by August 31, 1998, to the Prime Minister's Office, Director of Appointments, Langevin Block, Room 406, 80 Wellington Street, Ottawa, Ontario K1A 0A2, (613) 957-5743 (Facsimile). Applications forwarded through Internet will not be considered for reasons of confidentiality.

Further information is available on request.

Bilingual notices of vacancies will be produced in alternate format (i.e., audio cassette, diskette, braille, large print, etc.) upon request. For further information, please contact Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9, (819) 956-4800.

La connaissance des deux langues officielles serait un atout.

La personne retenue doit être disposée à résider dans la région de la capitale nationale ou dans une zone périphérique de 40 km.

Toutes les candidatures seront traitées de façon confidentielle.

Cette annonce paraît dans la *Gazette du Canada* afin de permettre au gouverneur en conseil de trouver des personnes qualifiées pour ce poste. Cependant, le recrutement ne se limite pas à cette seule façon de procéder.

Prière de faire parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 31 août 1998 à l'adresse suivante : Cabinet du Premier ministre, Directeur des nominations, Édifice Langevin, Pièce 406, 80, rue Wellington, Ottawa (Ontario) K1A 0A2, (613) 957-5743 (télécopieur). Les demandes acheminées par Internet ne seront pas considérées pour des raisons de confidentialité.

Des renseignements complémentaires seront fournis sur demande.

Les avis de postes vacants sont disponibles dans les deux langues officielles sous forme non traditionnelle (c'est-à-dire audio-cassette, disquette, braille, imprimé à gros caractères, etc.) et ce, sur demande. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9, (819) 956-4800.

**PARLIAMENT**

**HOUSE OF COMMONS**

First Session, Thirty-Sixth Parliament

**PRIVATE BILLS**

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on September 27, 1997.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, (613) 992-6443.

ROBERT MARLEAU  
*Clerk of the House of Commons*

**PARLEMENT**

**CHAMBRE DES COMMUNES**

Première session, trente-sixième législature

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 27 septembre 1997.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, (613) 992-6443.

*Le greffier de la Chambre des communes*  
ROBERT MARLEAU

---

**COMMISSIONS****CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****ORDER***Cold-reduced Flat-rolled Sheet Products of Carbon Steel*

In the matter of a review (Review No. RR-97-007), under subsection 76(2) of the *Special Import Measures Act*, of the findings made by the Canadian International Trade Tribunal on July 29, 1993, in Inquiry No. NQ-92-009, concerning certain cold-reduced flat-rolled sheet products of carbon steel (including high-strength low-alloy steel) originating in or exported from the Federal Republic of Germany, France, Italy, the United Kingdom and the United States of America

The Canadian International Trade Tribunal, under the provisions of subsection 76(2) of the *Special Import Measures Act*, has conducted a review of its findings made on July 29, 1993, in Inquiry No. NQ-92-009.

Pursuant to subsection 76(4) of the *Special Import Measures Act*, the Canadian International Trade Tribunal hereby rescinds the above-mentioned findings.

Ottawa, July 28, 1998

MICHEL P. GRANGER  
*Secretary*

[32-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION****NOTICE TO INTERESTED PARTIES**

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Examination Room, 1 Promenade du Portage, Room 201, Hull, Quebec K1A 0N2, (819) 997-2429 (Telephone), (819) 994-0218 (Facsimile), (819) 994-0423 (TDD);
- Bank of Commerce Building, 10th Floor, Suite 1007, 1809 Barrington Street, Halifax, Nova Scotia B3J 3K8, (902) 426-7997 (Telephone), (902) 426-2721 (Facsimile), (902) 426-6997 (TDD);
- Place Montréal Trust, Suite 1920, 1800 McGill College Avenue, Montréal, Quebec H3A 3J6, (514) 283-6607 (Telephone), (514) 283-3689 (Facsimile), (514) 283-8316 (TDD);
- The Kensington Building, 1810–275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, (204) 983-6306 (Telephone), (204) 983-6317 (Facsimile), (204) 983-8274 (TDD);
- 580 Hornby Street, Suite 530, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, (604) 666-2111 (Telephone), (604) 666-8322 (Facsimile), (604) 666-0778 (TDD).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of

**COMMISSIONS****TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****ORDONNANCE***Produits plats de tôle d'acier laminés à froid*

Eu égard à un réexamen (réexamen n° RR-97-007) aux termes du paragraphe 76(2) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, des conclusions rendues par le Tribunal canadien du commerce extérieur le 29 juillet 1993, dans le cadre de l'enquête n° NQ-92-009, concernant certains produits plats de tôle d'acier laminés à froid (incluant en acier allié résistant à faible teneur) originaires ou exportés de la République fédérale d'Allemagne, de la France, de l'Italie, du Royaume-Uni et des États-Unis d'Amérique

Conformément aux dispositions du paragraphe 76(2) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le Tribunal canadien du commerce extérieur a procédé à un réexamen des conclusions qu'il a rendues le 29 juillet 1993, dans le cadre de l'enquête n° NQ-92-009.

Aux termes du paragraphe 76(4) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le Tribunal canadien du commerce extérieur annule par la présente les conclusions susmentionnées.

Ottawa, le 28 juillet 1998

*Le secrétaire*  
MICHEL P. GRANGER

[32-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES****AVIS AUX INTÉRESSÉS**

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'affaires aux bureaux suivants du Conseil :

- Salle d'examen du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, 1, promenade du Portage, Pièce 201, Hull (Québec) K1A 0N2, (819) 997-2429 (téléphone), (819) 994-0218 (télécopieur), (819) 994-0423 (ATS);
- Édifice de la Banque de Commerce, 10<sup>e</sup> étage, Pièce 1007, 1809, rue Barrington, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3K8, (902) 426-7997 (téléphone), (902) 426-2721 (télécopieur), (902) 426-6997 (ATS);
- Place Montréal Trust, Bureau 1920, 1800, avenue McGill College, Montréal (Québec) H3A 3J6, (514) 283-6607 (téléphone), (514) 283-3689 (télécopieur), (514) 283-8316 (ATS);
- Édifice The Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, (204) 983-6306 (téléphone), (204) 983-6317 (télécopieur), (204) 983-8274 (ATS);
- 580, rue Hornby, Bureau 530, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, (604) 666-2111 (téléphone), (604) 666-8322 (télécopieur), (604) 666-0778 (ATS).

Les interventions doivent parvenir à la Secrétaire générale, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie

the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

LAURA M. TALBOT-ALLAN  
*Secretary General*

conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

*La secrétaire générale*  
LAURA M. TALBOT-ALLAN

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND  
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

**PUBLIC NOTICE 1998-75**

Câblodistribution de la Côte du Sud inc.  
La Pocatière and surrounding areas; Armagh and Saint-Philémon,  
Quebec

Télé-Câble Charlevoix (1977) inc.  
La Malbaie, Clermont, Pointe-au-Pic and Cap-à-l'Aigle; Saint-  
Siméon; Saint-Édouard-de-Lotbinière; Saint-Gabriel (Rimouski),  
Saint-Donat (Rimouski) and Parc du mont Comis; Colombier,  
Latour, Pont-Laval and surrounding areas; Sault-au-Mouton,  
Saint-Paul-du-Nord and surrounding areas; Chute-aux-Outardes,  
Pointe-aux-Outardes, Ragueneau and Pointe-Lebel, Quebec

Le Câble de Rivière-du-Loup ltée  
Rivière-du-Loup and surrounding areas; Cabano, Saint-Louis-du-  
Ha! Ha!, Notre-Dame-du-Lac and Dégelis, Quebec

Transvision Coaticook inc.  
Coaticook, Quebec

Transvision Paré inc.  
Ascot-Corner and Fleurimont, Quebec

**Transfer of control**

The Commission announces that it has approved, by Letters of Authority A98-0082, A98-0083, A98-0084 and A98-0085 dated July 7, 1998, the transfer of control of the above-noted companies to wholly-owned subsidiaries of CF Cable TV Inc., itself a wholly-owned subsidiary of Vidéotron ltée. Vidéotron ltée is ultimately controlled by Mr. André Chagnon.

July 29, 1998

[32-1-0]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND  
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

**PUBLIC NOTICE 1998-76**

Valleyfield Transvision inc.  
Valleyfield, Quebec

Emtel inc.  
Rivière-Beaudette and Pointe-Lalonde; Sainte-Justine-de-  
Newton, Saint-Rédempteur, Sainte-Marthe, Sainte-Justine-  
Station, Dalhousie-Station and Saint-Téléphore; Saint-Anicet,  
Sainte-Barbe and Saint-Stanislas-de-Kostka, Quebec

**Transfer of control**

The Commission announces that it has approved, by Letter of Authority A98-0090 dated July 24, 1998, the applications to transfer control of the above-noted cable distribution undertakings to Cogeco Câble Canada inc., a company ultimately controlled by Mr. Henri Audet.

July 29, 1998

[32-1-0]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES  
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

**AVIS PUBLIC 1998-75**

Câblodistribution de la Côte du Sud inc.  
La Pocatière et les environs; Armagh et Saint-Philémon  
(Québec)

Télé-Câble Charlevoix (1977) inc.  
La Malbaie, Clermont, Pointe-au-Pic et Cap-à-l'Aigle; Saint-  
Siméon; Saint-Édouard-de-Lotbinière; Saint-Gabriel (Rimouski),  
Saint-Donat (Rimouski) et Parc du mont Comis; Colombier,  
Latour, Pont-Laval et les environs; Sault-au-Mouton, Saint-Paul-  
du-Nord et les environs; Chute-aux-Outardes, Pointe-aux-  
Outardes, Ragueneau et Pointe-Lebel (Québec)

Le Câble de Rivière-du-Loup ltée  
Rivière-du-Loup et les environs; Cabano, Saint-Louis-du-  
Ha! Ha!, Notre-Dame-du-Lac et Dégelis (Québec)

Transvision Coaticook inc.  
Coaticook (Québec)

Transvision Paré inc.  
Ascot-Corner et Fleurimont (Québec)

**Transfert de contrôle**

Le Conseil annonce l'approbation (lettres d'approbation A98-0082, A98-0083, A98-0084 et A98-0085 du 7 juillet 1998) des demandes visant à obtenir l'autorisation de transférer le contrôle des sociétés susmentionnées à des filiales à part entière de CF Cable TV Inc., filiale à part entière de la Vidéotron ltée. La Vidéotron ltée est ultimement contrôlée par M. André Chagnon.

Le 29 juillet 1998

[32-1-0]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES  
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

**AVIS PUBLIC 1998-76**

Valleyfield Transvision inc.  
Valleyfield (Québec)

Emtel inc.  
Rivière-Beaudette et Pointe-Lalonde; Sainte-Justine-de-Newton,  
Saint-Rédempteur, Sainte-Marthe, Sainte-Justine-Station,  
Dalhousie-Station et Saint-Téléphore; Saint-Anicet, Sainte-  
Barbe et Saint-Stanislas-de-Kostka (Québec)

**Transfert de contrôle**

Le Conseil annonce l'approbation (lettre d'approbation n° A98-0090 du 24 juillet 1998) des demandes visant à obtenir l'autorisation de transférer le contrôle des sociétés susmentionnées à la Cogeco Câble Canada inc., société contrôlée ultimement par M. Henri Audet.

Le 29 juillet 1998

[32-1-0]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC NOTICE 1998-77

*Western Canada and Territories Region*

1. Chilliwack, British Columbia  
Star-FM Radio Inc. (CKSR-FM)

To amend its current Promise of Performance, by deleting the condition of licence requiring the station to broadcast an instrumental music level of at least 35 percent of all musical selections played each broadcast week. If the application is approved, the level of instrumental selections programmed by CKSR-FM and the corresponding level of Canadian content would be governed solely by the Regulations and not by the current condition of licence.

Deadline for intervention: September 4, 1998

July 30, 1998

[32-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC NOTICE 1998-78

*Ontario Region*

1. Huntsville, Kitchener, North Bay and Warton, Ontario  
BBS Incorporated

(a) To amend its (television) programming undertaking licence for CKNY-TV North Bay by adding a transmitter at Huntsville using the currently approved facilities of CKCO-TV-4 Huntsville; and

(b) to amend its (television) programming undertaking licence for CKCO-TV Kitchener by adding a transmitter at Warton using the currently approved facilities of CKCO-TV-2 Warton.

If these applications are approved, the licensee would discontinue the provision of 3 hours and 13 minutes of original, locally-based news for the communities of Warton and Huntsville which was broadcast separately on CKCO-TV-2 Warton. News from the Warton area would be incorporated in the CKCO-TV newscasts while the news programming for Huntsville region would appear in the newscasts of CKNY-TV North Bay. The Commission has a long-established policy of linking the privilege of soliciting local advertising revenue with the provision of separate local programming to residents of the area. In these applications BBS Incorporated requests to be allowed to continue to solicit local advertising in the Warton and Huntsville/Muskoka regions. The applicant has advised that, should the Commission approve the above, it will surrender the current licence for CKCO-TV-2 Warton and its transmitter CKCO-TV-4 Huntsville.

Deadline for intervention: September 4, 1998

July 30, 1998

[32-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS PUBLIC 1998-77

*Région de l'Ouest du Canada et Territoires*

1. Chilliwack (Colombie-Britannique)  
Star-FM Radio Inc. (CKSR-FM)

En vue de modifier sa Promesse de réalisation actuelle, en supprimant la condition de licence exigeant que la station diffuse un niveau de pièces instrumentales d'au moins 35 p. 100 de toutes les pièces musicales diffusées chaque semaine de radiodiffusion. Advenant l'approbation de cette demande, le niveau de pièces instrumentales programmé par CKSR-FM et le niveau de contenu canadien correspondant ne seraient régis que par le Règlement et non pas par les conditions de licence courantes.

Date limite d'intervention : le 4 septembre 1998

Le 30 juillet 1998

[32-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS PUBLIC 1998-78

*Région de l'Ontario*

1. Huntsville, Kitchener, North Bay et Warton (Ontario)  
BBS Incorporated

a) En vue de modifier sa licence d'entreprise de programmation (télévision) pour CKNY-TV North Bay en ajoutant à Huntsville un émetteur qui utilisera les installations actuellement approuvées de CKCO-TV-4 Huntsville;

b) en vue de modifier sa licence d'entreprise de programmation (télévision) pour CKCO-TV Kitchener en ajoutant à Warton un émetteur qui utilisera les installations actuellement approuvées de CKCO-TV-2 Warton.

Si ces demandes sont approuvées, la titulaire cesserait de fournir 3 heures et 13 minutes de nouvelles locales originales pour les localités de Warton et de Huntsville, qui étaient diffusées séparément sur CKCO-TV-2 Warton. Les nouvelles de la région de Warton seraient intégrées dans les bulletins de nouvelles de CKCO-TV, tandis que les émissions de nouvelles de la région de Huntsville figureraient dans les bulletins de nouvelles de CKNY-TV North Bay. Le Conseil a pour politique bien établie de lier le privilège de solliciter des recettes de publicité locale à la fourniture d'émissions locales distinctes aux résidents de la région. Dans les demandes en instance, la BBS Incorporated a demandé l'autorisation de continuer à solliciter de la publicité locale dans les régions de Warton et de Huntsville/Muskoka. La requérante a signalé que, si le Conseil approuve la demande ci-dessus, elle rétrocédera la licence actuelle pour CKCO-TV-2 Warton et son émetteur CKCO-TV-4 Huntsville.

Date limite d'intervention : le 4 septembre 1998

Le 30 juillet 1998

[32-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND  
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC NOTICE 1998-79

*Revised Process for Consideration of New English-language Pay  
and Specialty Television Applications*

1. The Commission has decided to postpone the consideration of applications for new English-language pay and specialty television services until after the completion of a separate process to examine what appropriate licensing framework could be established for such services.

**Background**

2. Following the 1996 pay and specialty services public hearing, the Commission announced that it did not intend to issue a call for further applications for services, but that it would consider applications on a case-by-case basis. After receiving a number of applications, the Commission issued Public Notice CRTC 1997-33, in which it announced that all applications proposing new pay and specialty services received and deemed complete before September 30, 1997, would be considered at a public hearing. A total of 50 English-language applications were received by the Commission.

3. Subsequently, in Public Notice CRTC 1997-33-2, the Commission announced that the public hearing would be postponed until no later than the first quarter of 1999. At that time, applicants were advised that amendments to applications would be accepted until September 30, 1998. The Commission hereby advises applicants for English-language services that the deadline for filing amendments to applications is no longer in effect.

4. In the same public notice, the Commission announced a moratorium on the addition of any new foreign services to the lists of eligible satellite services. This moratorium will continue to be in effect until further notice.

5. The decision set out in Public Notice CRTC 1997-33-2 to postpone the public hearing was taken in light of a number of factors, including: the emerging competitive environment; the evolving structure of the broadcasting industry; the Commission's September 1998 public hearing to review its approach to Canadian television programming; and the timeframe within which the cable industry will expand analog distribution capacity and/or introduce digital distribution technologies.

6. In order to ascertain the capacity of the cable industry to accommodate new services, the Commission required the licensees of all Class 1 cable systems with 20 000 or more subscribers to submit capacity reports with information on their analog channel capacity, detailed channel line-ups, proposed upgrades, and plans and timeframes for the deployment of digital technology. Reports were required to be filed by January 31, 1998, with updates to be submitted every three months thereafter until August 31, 1999.

7. The cable capacity reports, and the first updates, have now been received and examined by the Commission. Summaries have been placed on the public file for examination by interested parties and will continue to be updated to reflect subsequent reports as they are received.

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES  
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS PUBLIC 1998-79

*Processus révisé d'examen des demandes de licences de  
nouveaux services de télévision payante et d'émissions  
spécialisées de langue anglaise*

1. Le Conseil a décidé de reporter l'examen des demandes de licences de nouveaux services de télévision payante et d'émissions spécialisées de langue anglaise, jusqu'à la fin d'une consultation distincte visant à définir un cadre adéquat d'attribution de licences pour ces services.

**Historique**

2. À la suite de l'audience publique de 1996 portant sur les services de télévision payante et d'émissions spécialisées, le Conseil a annoncé qu'il n'avait pas l'intention de lancer un autre appel pour susciter de nouvelles propositions, mais qu'il examinerait toute demande qui lui serait présentée à cet égard, sur une base individuelle. Après réception d'un certain nombre de demandes, le Conseil a publié l'avis public CRTC 1997-33 annonçant que toutes les propositions de nouveaux services d'émissions spécialisées et de télévision payante, reçues et jugées complètes avant le 30 septembre 1997, seraient examinées peu après, lors d'une audience publique. Le Conseil a reçu 50 demandes de langue anglaise.

3. Par la suite, dans l'avis public CRTC 1997-33-2, le Conseil a annoncé que l'audience publique serait reportée au premier trimestre de 1999 au plus tard. À ce moment-là, il a avisé les requérantes qu'il accepterait des modifications à leurs demandes jusqu'au 30 septembre 1998. Le Conseil avise par la présente les requérantes de licences d'exploitation de services de langue anglaise qu'elles n'ont plus à tenir compte de la date limite de dépôt de modifications à leurs demandes.

4. Dans le même avis public, le Conseil a annoncé un moratoire sur l'ajout de tout nouveau service étranger sur les listes de services par satellite admissibles. Ce moratoire reste en vigueur jusqu'à nouvel ordre.

5. La décision exposée dans l'avis public CRTC 1997-33-2 de reporter l'audience publique a été prise à la lumière de divers facteurs. Il s'agit notamment du nouveau milieu concurrentiel, de la structure évolutive de l'industrie de la radiodiffusion, de l'audience publique de septembre 1998 visant à examiner la démarche du Conseil relative aux émissions de télévision canadiennes et, enfin, de l'échéancier de l'industrie de la câblodistribution relatif à l'extension de la capacité de transmission analogique et à l'implantation des techniques de distribution numérique.

6. Afin d'établir la capacité de l'industrie de la câblodistribution à assurer de nouveaux services, le Conseil a exigé que les titulaires d'entreprises de câblodistribution de classe 1 ayant 20 000 abonnés ou plus lui soumettent des rapports sur leur capacité de transmission analogique, la liste complète des canaux, les améliorations proposées et les plans et calendriers d'implantation de la technologie numérique. Les rapports devaient être déposés au plus tard le 31 janvier 1998, puis mis à jour tous les trois mois, jusqu'au 31 août 1999.

7. Le Conseil a reçu et examiné les rapports de capacité de l'industrie de la câblodistribution et les premières mises à jour. Des résumés ont été versés au dossier public aux fins d'examen par les parties intéressées et leur mise à jour se poursuivra au fur et à mesure de la réception des rapports subséquents.

## Capacity and Other Issues

8. The cable capacity reports indicate that, given the large number of licensed English-language services, most cable systems outside of Quebec have limited, if any, additional capacity. Inside Quebec, because fewer French-language services have been licensed, the capacity constraints are not generally as severe.

9. Plans for the deployment of digital distribution technology remain behind expectations, with only one major cable operator indicating that it expects to reach the threshold of 15 percent of subscribers receiving one or more programming services on a digital basis by September 1999. Standards for digital distribution are still evolving, creating further uncertainty about its implementation.

10. While alternative distribution services have been licensed and are in operation, the subscriber base for these alternative distributors remains limited.

## The Commission's Determination

11. Given these factors, the Commission has determined that, prior to re-scheduling a licensing hearing, the Commission will hold a public process to examine what appropriate licensing framework could be established for new pay and specialty services. A public notice setting out the timing of the process and a more detailed description of the issues to be addressed will be released in the fall of 1998. Issues are likely to include the extent to which the Access Rules should apply to new services, particularly in the context of channel capacity constraints; the viability of services licensed on a digital-only basis; and distributor participation in the ownership of pay and specialty services.

12. The Commission is confident that this process will result in a more clear delineation of the terms and conditions under which new pay and specialty services could be licensed in the emerging competitive environment.

13. The revised process described herein affects only applicants for English-language services, as well as the application for a service to be called "Le canal des nouvelles technologies/The New Technology Channel", which is competitive with two English-language applications. The Commission reiterates that the cable capacity reports indicate that channel capacity is not as significant an issue in Quebec. Applications for new French-language specialty services that were filed with the Commission by September 30, 1997, pursuant to Public Notice CRTC 1997-33, will be heard at a public hearing beginning December 7, 1998, as set out in Public Notice CRTC 1998-46.

July 30, 1998

[32-1-0]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND  
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

## PUBLIC NOTICE 1998-80

*Proposed Regulations Amending the Radio Regulations, 1986 —  
Commercial Radio Programming*

1. The Commission proposes to make amendments to sections 2 and 8, as well as to the schedule, of the *Radio*

## Questions relatives à la capacité et autres sujets

8. Les rapports de capacité de l'industrie de la câblodistribution montrent qu'en raison du grand nombre de services autorisés de langue anglaise, la plupart des entreprises de câblodistribution situées à l'extérieur du Québec ont une capacité additionnelle réduite, sinon nulle. Au Québec, par contre, la capacité n'est pas aussi restreinte parce que les services autorisés de langue française sont moins nombreux.

9. Les projets d'implantation de la technique de distribution numérique restent en deçà des prévisions, car un seul gros câblodistributeur a déclaré pouvoir atteindre le seuil de 15 p. 100 d'abonnés bénéficiant d'un ou de plusieurs services de programmation en numérique, d'ici septembre 1999. Le fait que les normes relatives à la distribution numérique soient encore en voie d'élaboration rend plus incertaine la mise en œuvre de cette technique.

10. Bien que d'autres modes de distribution aient été autorisés et soient en service, la clientèle de ces distributeurs reste limitée.

## La décision du Conseil

11. Compte tenu de ces facteurs, le Conseil a décidé, avant de prévoir une nouvelle audience sur l'octroi de licences, de définir en consultation publique le meilleur cadre réglementaire possible d'attribution de licences pour de nouveaux services de télévision payante et d'émissions spécialisées. La date et la description des questions à débattre seront précisées dans un avis public, à l'automne 1998. Ces questions devraient indiquer dans quelle mesure les Règles d'accès s'appliquent aux nouveaux services, en particulier en regard des facteurs suivants : contraintes relatives à la capacité de transmission, viabilité des services autorisés sur une base numérique seulement et participation des distributeurs à la propriété de services de télévision payante et d'émissions spécialisées.

12. Le Conseil espère que cette démarche aboutira à une définition plus claire des modalités d'autorisation de nouveaux services de télévision payante et d'émissions spécialisées, dans un milieu de plus en plus concurrentiel.

13. Le processus révisé décrit dans le présent avis s'applique uniquement aux requérantes de licences de services de langue anglaise, ainsi qu'à la demande relative à un service devant s'appeler « Le canal des nouvelles technologies/The New Technology Channel », qui est en concurrence avec deux demandes de services de langue anglaise. Le Conseil signale à nouveau que les rapports de l'industrie de la câblodistribution révèlent que la capacité de transmission ne constitue pas un problème important au Québec. Les demandes de licences de nouveaux services spécialisés de langue française que le Conseil a reçues au plus tard le 30 septembre 1997, conformément à l'avis public CRTC 1997-33, seront étudiées lors d'une audience publique, à compter du 7 décembre 1998, tel qu'il est exposé dans l'avis public CRTC 1998-46.

Le 30 juillet 1998

[32-1-0]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES  
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

## AVIS PUBLIC 1998-80

*Projet de Règlement modifiant le Règlement de 1986 sur la radio  
— Émissions des stations de radio commerciales*

1. Le Conseil propose de modifier les articles 2 et 8 ainsi que l'annexe du *Règlement de 1986 sur la radio*, DORS/86-982, avec

*Regulations, 1986*, SOR/86-982, as amended (the existing Regulations). A copy of the proposed *Regulations Amending the Radio Regulations, 1986* (the proposed amendments) is appended to this public notice.

2. The proposed amendments result from the process initiated by the Commission in Public Notice CRTC 1997-104 to review its commercial radio policy. Following a two-stage written comment process, a round for submission of research, an oral hearing that took place in December 1997 and a round for final argument, the Commission issued Public Notice CRTC 1998-41, dated April 30, 1998 and entitled *Commercial Radio Policy 1998*, setting out its revised policy for conventional commercial radio stations.

3. The proposed amendments are intended to implement the Commission's policies as set out in Public Notice CRTC 1998-41 relative to the requirements for Canadian and French-language musical selections to be broadcast on commercial radio stations and the logging requirements for non-Canadian programming. They are proposed to come into effect on January 3, 1999.

4. In Public Notice CRTC 1998-81 issued today, the Commission is also proposing amendments to section 11 of the existing Regulations with respect to transactions requiring the Commission's approval where the licensee of a radio station acquires a level of equity in another radio station operating in the same language and in the same market. These proposed amendments are intended to come into effect on the date of their registration.

5. In addition to the proposed regulatory requirements expressly set out in Public Notice CRTC 1998-41, the proposed amendments include a number of provisions that the Commission considers necessary to properly implement its new regulatory framework. These additional proposals are highlighted below.

#### Definition of Commercial Station

6. The proposed definition of commercial station is intended to exclude all AM and FM stations that do not fall within the purview of the Commission's commercial radio policy set out in Public Notice CRTC 1998-41. As announced in Public Notice CRTC 1997-105 entitled *An Agenda for Review of the Commission's Policies for Radio*, the Commission will be reviewing its approach to the various other types of radio programming undertakings within the next two years.

#### Medleys and Montages

7. In Public Notice CRTC 1998-41, the Commission determined that the definition of a musical selection as "music of one minute in length or more, broadcast uninterrupted" should be maintained. Accordingly, this definition has been incorporated into the proposed regulations.

8. As contemplated in Public Notice CRTC 1998-41, the proposed amendments provide that Canadian musical selections from content Category 2, as well as French-language musical selections from content Category 2, must be played in their entirety for the purpose of meeting the prescribed Canadian content and French-language music levels.

9. The proposed definition of "musical selection" expressly includes medleys and montages. This inclusion is necessary to ensure that medleys and montages of one minute or more in duration are classified as musical selections for the purpose of calculating compliance with the Regulations.

ses modifications successives (le règlement actuel). Copie du projet de *Règlement modifiant le Règlement de 1986 sur la radio* (le projet de modifications) est jointe au présent avis public.

2. Le projet de modifications découle de la démarche amorcée par le Conseil dans l'avis public CRTC 1997-104, en vue d'examiner sa politique relative à la radio commerciale. Après les deux étapes de présentation de commentaires écrits, le dépôt d'une série de travaux de recherche, une audience avec comparution en décembre 1997 et une série de plaidoyers finals, le Conseil a, le 30 avril 1998, publié l'avis public CRTC 1998-41 intitulé *Politique de 1998 concernant la radio commerciale*, dans lequel il exposait sa politique révisée relative aux stations de radio commerciales conventionnelles.

3. Le projet de modifications vise à mettre en œuvre les politiques du Conseil établies dans l'avis public CRTC 1998-41 concernant les exigences relatives aux pièces musicales canadiennes et de langue française devant être diffusées par les stations de radio commerciales ainsi qu'à celles relatives aux registres des émissions non canadiennes. Il est prévu que ces modifications entrent en vigueur le 3 janvier 1999.

4. Dans l'avis public CRTC 1998-81 publié aujourd'hui, le Conseil propose aussi des modifications à l'article 11 du règlement actuel sur les transactions exigeant l'approbation du Conseil lorsque la titulaire d'une station de radio acquiert un certain pourcentage d'actions dans une autre station de radio exploitée dans la même langue et desservant le même marché. Il est prévu que ces modifications entrent en vigueur à la date de leur enregistrement.

5. Outre les exigences réglementaires expressément énoncées dans l'avis public CRTC 1998-41, le projet de modifications comprend un certain nombre de dispositions que le Conseil estime nécessaires à la mise en œuvre de son nouveau cadre de réglementation. Ces propositions supplémentaires sont exposées ci-dessous.

#### Définition de station commerciale

6. Le projet de définition de station commerciale vise à exclure toutes les stations AM et FM qui ne tombent pas dans le champ d'application de la politique du Conseil relative à la radio commerciale, établie dans l'avis public CRTC 1998-41. Tel qu'il l'a annoncé dans l'avis public CRTC 1997-105 intitulé *Ordre du jour de l'examen des politiques du Conseil concernant la radio*, le Conseil entend réviser, au cours des deux prochaines années, sa démarche à l'égard des divers autres types d'entreprises de programmation de radio.

#### Pots-pourris et montages

7. Dans l'avis public CRTC 1998-41, le Conseil a jugé qu'il fallait maintenir la définition d'une pièce musicale comme étant de la « musique d'une durée d'une minute ou plus, diffusée sans interruption ». Par conséquent, cette définition a été intégrée dans le projet de règlement.

8. Tel qu'il était envisagé dans l'avis public CRTC 1998-41, le projet de modifications stipule que les pièces musicales canadiennes ainsi que les pièces musicales de langue française de catégorie de contenu 2 doivent être diffusées intégralement aux fins de respecter les niveaux prescrits de pièces musicales canadiennes et de langue française.

9. Le projet de définition de « pièce musicale » comprend expressément les pots-pourris et les montages. Cet ajout s'impose pour garantir que les pots-pourris et les montages d'une durée d'une minute ou plus soient classés comme des pièces musicales aux fins d'évaluer la conformité avec le Règlement.

10. The proposed amendments include definitions of “medley” and “montage” that are consistent with the definitions set out in Circular No. 343, dated May 11, 1988, and entitled *Analysis by the Commission of Medleys and Montages*.

11. Sections 2.2(11) and (12) of the proposed amendments specify two basic regulatory requirements that must be met in order for a montage to be considered a single musical selection played in its entirety. These requirements are summarized below.

(a) the total duration of the excerpts of Canadian musical selections from content category 2, or of the excerpts of vocal musical selections in the French-language from content category 2, as the case may be, must be greater than 50 percent of the total duration of the montage; and

(b) the total duration of the montage must be four minutes or more.

12. The first requirement reflects the Commission’s current policy, as outlined in Circular No. 343, whereby the duration of the predominant type of material contained in a montage is used to determine the main content of a montage. The combined effect of these two requirements will be to ensure that the total duration of the excerpts of Canadian selections or of French-language vocal musical selections contained in a montage is over two minutes if the montage is to count as a Canadian or as a French-language musical selection played in its entirety. In the Commission’s view, these requirements should preserve an incentive to play Canadian and French-language musical selections in their entirety.

13. In view of the fact that medleys are, by definition, compilations created by artists or musicians in a single performance, the Commission considers that only those medleys that are played in their entirety should qualify as Canadian or French-language musical selections. Moreover, as stated in Circular No. 343, a medley may be characterized as a Canadian or a French-language musical selection depending on the predominant type of material it contains.

#### Conditions of Licence Relating to Canadian Content

14. As noted above, the Commission intends the increase in the required level of Canadian content to 35 percent to take effect on January 3, 1999. The Commission notes that an exception to this requirement would be permitted by way of condition of licence that would come into force after January 2, 1999. Licensees who are currently subject to a condition of licence allowing for a minimum Canadian content level (category 2) of less than 30 percent may apply for such a condition of licence, thereby allowing them to continue to operate at their current levels beyond January 3, 1999. As stated in Public Notice CRTC 1998-41, licensees who are currently subject to conditions of licence specifying levels of Canadian content higher than 35 percent are expected to continue to operate in accordance with their current commitments.

#### Non-Canadian Programming

15. Consistent with the Commission’s determination in Public Notice CRTC 1998-41, section 8(1)(c)(iv)(E) of the proposed amendments requires licensees to identify, where applicable, all non-Canadian programming in their program logs or records. In order to exclude programming that is produced outside of Canada exclusively for the station, as is the case for some sporting events originating outside of Canada, non-Canadian programming has been defined for the purpose of the Regulations as programming that originates outside of Canada other than local programming,

10. Le projet de modifications comprend des définitions de « pot-pourri » et de « montage » qui sont conformes aux définitions établies dans la circulaire n° 343 du 11 mai 1988 intitulée *L’évaluation par le Conseil des pots-pourris et des pièces musicales intégrées dans des montages*.

11. Les articles 2.2(11) et (12) du projet de modifications imposent deux exigences réglementaires pour qu’un montage soit considéré comme une seule pièce musicale diffusée intégralement. Ces exigences sont résumées ci-dessous :

a) la durée totale des extraits de pièces musicales canadiennes de catégorie de teneur 2, ou des extraits de pièces musicales vocales de langue française de catégorie de teneur 2, selon le cas, doit constituer plus de 50 p. 100 de la durée totale du montage;

b) la durée totale du montage doit être d’au moins quatre minutes.

12. La première exigence reflète la politique actuelle du Conseil, exposée dans la circulaire n° 343, selon laquelle la durée du genre qui prédomine dans un montage est utilisée pour calculer le contenu principal de ce montage. Ces deux exigences auront pour effet combiné de garantir que la durée totale des extraits de pièces musicales canadiennes ou de pièces musicales vocales de langue française dans un montage soit de plus de deux minutes pour que le montage puisse compter comme une pièce musicale canadienne ou de langue française diffusée intégralement. Selon le Conseil, ces exigences devraient servir d’incitatif à la diffusion intégrale des pièces musicales canadiennes et de langue française.

13. Compte tenu du fait que les pots-pourris sont, par définition, des compilations d’extraits de plusieurs pièces musicales interprétées par des artistes ou des musiciens au cours d’une seule exécution, le Conseil estime que seuls les pots-pourris qui sont diffusés intégralement devraient être considérés comme des pièces musicales canadiennes ou de langue française. De plus, tel qu’il est déclaré dans la circulaire n° 343, un pot-pourri peut être considéré comme une pièce musicale canadienne ou de langue française, selon le genre qui prédomine dans ce pot-pourri.

#### Conditions de licence relatives au contenu canadien

14. Tel qu’il est indiqué ci-dessus, le Conseil prévoit que l’augmentation à 35 p. 100 du contenu canadien entre en vigueur à compter du 3 janvier 1999. Il fait remarquer qu’une exception à cette exigence serait permise par voie de condition de licence, laquelle s’appliquerait après le 2 janvier 1999. Les titulaires qui sont actuellement assujettis à une condition de licence permettant un niveau minimal de contenu canadien (catégorie 2) inférieur à 30 p. 100 peuvent présenter une demande de condition de licence semblable, en vertu de laquelle elles pourraient conserver leurs niveaux actuels après le 3 janvier 1999. Tel qu’il est déclaré dans l’avis public CRTC 1998-41, les titulaires qui sont actuellement assujettis à des conditions de licence prescrivant des niveaux de teneur canadienne supérieurs à 35 p. 100 doivent continuer à respecter leurs engagements actuels.

#### Émissions non canadiennes

15. Conformément à la décision du Conseil dans l’avis public CRTC 1998-41, l’article 8(1)(c)(iv)(E) du projet de modifications exige que les titulaires indiquent, le cas échéant, toutes les émissions non canadiennes dans leurs registres d’émissions. Pour exclure les émissions produites à l’étranger exclusivement pour la station, comme c’est le cas d’événements sportifs en provenance de l’étranger, l’expression émission non canadienne aux fins du Règlement a été définie comme une émission d’origine non canadienne autre qu’une émission locale au sens de la définition de

as defined in Public Notice CRTC 1993-38 dated April 19, 1993. In the Commission's view, the proposed definition should enable it to monitor effectively the levels of non-Canadian programming, and to assess whether a station's performance in this area raises any concerns.

#### Other Matters

16. The Commission wishes to draw to the attention of interested parties that the proposed amendments include a new provision to replace section 14(1) of the French-language version of the existing Regulations. This serves to correct an error in a previous amendment to the Regulations, SOR/91-517, as adopted on August 27, 1991.

#### Comments

17. Interested parties are invited to present their comments as to whether the proposed amendments accurately reflect the Commission's policy set out in Public Notice CRTC 1998-41. Comments should be sent to the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, by September 15, 1998. To be considered as part of the proceeding, a submission must be actually received by the Commission and not merely mailed by that date. While receipt of submissions will not be acknowledged, they will be considered by the Commission and will form part of the public record of the proceeding.

July 30, 1998

## REGULATIONS AMENDING THE RADIO REGULATIONS, 1986

### AMENDMENTS

#### 1. Section 2 of the *Radio Regulations, 1986*<sup>1</sup> is amended by adding the following in alphabetical order:

“campus station” means an A.M. station or an F.M. station that is licensed as a campus station. (*station de campus*)

“commercial station” means an A.M. station or an F.M. station other than a station owned and operated by a not-for-profit corporation, a campus station, a community station, a native station, an ethnic station or a station owned and operated by the Corporation. (*station commerciale*)

“community station” means an A.M. station or an F.M. station that is licensed as a community station. (*station communautaire*)

“medley” means a compilation of one minute or more in duration in which artists or musicians combine excerpts from several musical selections within a single performance. (*pot-pourri*)

“montage” means a compilation of one minute or more in duration containing excerpts from several musical selections but does not include a medley. (*montage*)

“musical selection” means any live or recorded music of one minute or more in duration, broadcast uninterrupted. It includes a medley and a montage. (*pièce musicale*)

“native station” means an A.M. station or an F.M. station that is licensed as a native station. (*station autochtone*)

#### 2. (1) Subsection 2.2(3)<sup>2</sup> of the Regulations is replaced by the following:

programmation locale figurant dans l'avis public CRTC 1993-38 du 19 avril 1993. Selon le Conseil, le projet de définition devrait lui permettre d'évaluer efficacement la quantité d'émissions non canadiennes et de déterminer si le rendement d'une station à cet égard soulève des préoccupations.

#### Autres questions

16. Le Conseil attire l'attention des parties intéressées sur le fait que le projet de modifications comprend une nouvelle disposition qui remplace l'article 14(1) de la version française du règlement actuel. Cette modification vise à corriger une erreur commise lors d'une modification antérieure apportée au Règlement, DORS/91-517, adoptée le 27 août 1991.

#### Observations

17. Les parties intéressées sont invitées à présenter des commentaires sur la question à savoir si le projet de modifications reflète fidèlement la politique du Conseil établie dans l'avis public CRTC 1998-41. Les commentaires doivent être soumis à la Secrétaire générale, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, au plus tard le 15 septembre 1998. Pour être pris en considération lors des délibérations, les mémoires doivent effectivement parvenir au Conseil au plus tard à cette date, et non pas seulement être postés avant cette date. Bien qu'on n'accuse pas réception des mémoires, ils seront examinés par le Conseil et feront partie du dossier public des délibérations.

Le 30 juillet 1998

## RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE 1986 SUR LA RADIO

### MODIFICATIONS

#### 1. L'article 2 du *Règlement de 1986 sur la radio*<sup>1</sup> est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

« montage » Compilation d'extraits de plusieurs pièces musicales, ayant une durée d'au moins une minute, autre qu'un pot-pourri. (*montage*)

« pièce musicale » Musique en direct ou enregistrée d'une durée d'une minute ou plus, diffusée sans interruption. S'entend en outre d'un montage et d'un pot-pourri. (*musical selection*)

« pot-pourri » Compilation d'extraits de plusieurs pièces musicales interprétée par un artiste ou une formation musicale au cours d'une seule exécution, ayant une durée d'au moins une minute. (*medley*)

« station autochtone » Station M.A. ou station M.F. qui est autorisée à ce titre. (*native station*)

« station commerciale » Station M.A. ou station M.F.. La présente définition exclut les stations dont une personne morale à but non lucratif est le propriétaire et l'exploitant, les stations de campus, les stations communautaires, les stations autochtones, les stations à caractère ethnique et les stations dont la Société est le propriétaire et l'exploitant. (*commercial station*)

« station communautaire » Station M.A. ou station M.F. qui est autorisée à ce titre. (*community station*)

« station de campus » Station M.A. ou station M.F. qui est autorisée à ce titre. (*campus station*)

#### 2. (1) Le paragraphe 2.2(3)<sup>2</sup> du même règlement est remplacé par ce qui suit :

<sup>1</sup> SOR/86-982

<sup>2</sup> SOR/96-324

<sup>1</sup> DORS/86-982

<sup>2</sup> DORS/96-324

(3) Except as otherwise provided under a licensee's condition of licence, an A.M. or F.M. licensee shall, in any broadcast week, devote 10 per cent or more of its musical selections from content category 3 to Canadian selections and schedule those selections in a reasonable manner throughout each broadcast day.

**(2) Subsections 2.2(5)<sup>3</sup> and (6)<sup>2</sup> of the Regulations are replaced by the following:**

(5) Except as otherwise provided under a licensee's condition of licence, an A.M. or F.M. licensee licensed to operate a commercial station in the French language shall, in any broadcast week, devote 65 per cent or more of its vocal musical selections from content category 2 to musical selections in the French language broadcast in their entirety.

(6) An A.M. or F.M. licensee may, in any broadcast week, reduce the proportion of its Canadian musical selections from content category 2 referred to in subsection (7), (8) or (9) to

(a) not less than 20 per cent, scheduled in a reasonable manner throughout each broadcast day, where, in that broadcast week, the licensee devotes not less than 35 per cent and not more than 49 per cent of all its musical selections to instrumental selections; and

(b) not less than 15 per cent, scheduled in a reasonable manner throughout each broadcast day, where, in that broadcast week, the licensee devotes 50 per cent or more of all its musical selections to instrumental selections.

(7) Except as otherwise provided under a licensee's condition of licence, and subject to subsection (6), an A.M. or F.M. licensee licensed to operate a station other than a commercial station shall, in any broadcast week, devote 30 per cent or more of its musical selections from content category 2 to Canadian selections and schedule those selections in a reasonable manner throughout each broadcast day.

(8) Except as otherwise provided under a licensee's condition of licence that applies after January 2, 1999, and subject to subsection (6), an A.M. or F.M. licensee licensed to operate a commercial station shall, in any broadcast week, devote 35 per cent or more of its musical selections from content category 2 to Canadian selections broadcast in their entirety.

(9) Except as otherwise provided under a licensee's condition of licence, and subject to subsection (6), an A.M. or F.M. licensee licensed to operate a commercial station shall, between six o'clock in the forenoon and six o'clock in the afternoon, in any period beginning on Monday of a week and ending on Friday of the same week, devote 35 per cent or more of its musical selections from content category 2 to Canadian selections broadcast in their entirety.

(10) Except as otherwise provided under a licensee's condition of licence, an A.M. or F.M. licensee licensed to operate a commercial station in the French language shall, between six o'clock in the forenoon and six o'clock in the afternoon, in any period beginning on Monday of a week and ending on Friday of the same week, devote 55 per cent or more of its vocal musical selections from content category 2 to musical selections in the French language broadcast in their entirety.

(11) For the purposes of this section, a montage shall be deemed to be a Canadian selection broadcast in its entirety if

(3) Sauf condition contraire de sa licence, le titulaire M.A. ou le titulaire M.F. consacre, au cours de toute semaine de radiodiffusion, au moins 10 pour cent de ses pièces musicales de catégorie de teneur 3 à des pièces musicales canadiennes et les répartit de façon raisonnable sur chaque journée de radiodiffusion.

**(2) Les paragraphes 2.2(5)<sup>3</sup> et (6)<sup>2</sup> du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

(5) Sauf condition contraire de sa licence, le titulaire M.A. ou le titulaire M.F. autorisé à exploiter une station commerciale en français consacre, au cours de toute semaine de radiodiffusion, au moins 65 pour cent de ses pièces musicales vocales de la catégorie de teneur 2 à des pièces musicales de langue française diffusées intégralement.

(6) Le titulaire M.A. ou le titulaire M.F. peut, au cours de toute semaine de radiodiffusion, réduire la proportion de pièces musicales canadiennes de catégorie de teneur 2 visée aux paragraphes (7), (8) ou (9) à :

a) un minimum de 20 pour cent, réparti de façon raisonnable sur chaque journée de radiodiffusion, si la proportion de pièces instrumentales qu'il diffuse au cours de cette semaine est d'au moins 35 pour cent et d'au plus 49 pour cent de la totalité des pièces musicales diffusées;

b) un minimum de 15 pour cent, réparti de façon raisonnable sur chaque journée de radiodiffusion, si la proportion de pièces instrumentales qu'il diffuse au cours de cette semaine est d'au moins 50 pour cent de la totalité des pièces musicales diffusées.

(7) Sauf condition contraire de sa licence et sous réserve du paragraphe (6), le titulaire M.A. ou le titulaire M.F. autorisé à exploiter une station autre qu'une station commerciale consacre, au cours de toute semaine de radiodiffusion, au moins 30 pour cent de ses pièces musicales de catégorie de teneur 2 à des pièces musicales canadiennes et les répartit de façon raisonnable sur chaque journée de radiodiffusion.

(8) Sauf condition contraire de sa licence qui s'applique après le 2 janvier 1999 et sous réserve du paragraphe (6), le titulaire M.A. ou le titulaire M.F. autorisé à exploiter une station commerciale consacre, au cours de toute semaine de radiodiffusion, au moins 35 pour cent de ses pièces musicales de catégorie de teneur 2 à des pièces musicales canadiennes diffusées intégralement.

(9) Sauf condition contraire de sa licence et sous réserve du paragraphe (6), le titulaire M.A. ou le titulaire M.F. autorisé à exploiter une station commerciale consacre, au cours de toute période commençant le lundi d'une semaine et se terminant le vendredi de la même semaine, entre six heures et dix-huit heures, au moins 35 pour cent de ses pièces musicales de catégorie de teneur 2 à des pièces musicales canadiennes diffusées intégralement.

(10) Sauf condition contraire de sa licence, le titulaire M.A. ou le titulaire M.F. autorisé à exploiter une station commerciale en français consacre, au cours de toute période commençant le lundi d'une semaine et se terminant le vendredi de la même semaine, entre six heures et dix-huit heures, au moins 55 pour cent de ses pièces musicales vocales de catégorie de teneur 2 à des pièces musicales de langue française diffusées intégralement.

(11) Pour l'application du présent article, un montage est réputé être une pièce musicale canadienne diffusée intégralement, si :

<sup>2</sup> SOR/96-324

<sup>3</sup> SOR/93-517

<sup>2</sup> DORS/96-324

<sup>3</sup> DORS/93-517

- (a) the total duration of the excerpts of Canadian selections from content category 2 is greater than 50 per cent of the total duration of the montage; and
- (b) the total duration of the montage is 4 minutes or more.

(12) For the purposes of this section, a montage shall be deemed to be a musical selection in the French language broadcast in its entirety if

- (a) the total duration of the excerpts of vocal musical selections in the French language from content category 2 is greater than 50 per cent of the total duration of the montage; and
- (b) the total duration of the montage is 4 minutes or more.

**3. Subparagraph 8(1)(c)(iv) of the Regulations is amended by striking out the word “and” at the end of clause (C) and by adding the following after clause (D):**

(E) where applicable, the code set out in the schedule identifying non-Canadian programming, and

**4. Subsection 14(1) of the French version of the Regulations is replaced by the following:**

**14.** (1) Il est interdit au titulaire M.F. qui détient également une licence M.A. de diffuser simultanément sur les ondes de sa station M.F., au cours de la journée de diffusion, la matière radiodiffusée sur les ondes de sa station M.A. lorsqu’il y a chevauchement de toute partie du périmètre de rayonnement de 3 mV/m de la station M.F. et du périmètre de rayonnement de jour de 15 mV/m de la station M.A.

**5. The title<sup>4</sup> of the schedule to the Regulations is replaced by the following:**

CODES INDICATING ORIGIN, LANGUAGE, TYPE AND GROUP OF PROGRAMMING AND NON-CANADIAN PROGRAMMING

**6. The schedule to the Regulations is amended by adding the following after Part D:**

*E. Code Identifying Non-Canadian Programming*

Item	Column I Code	Column II Description
1.	NC	Programming that originates outside of Canada other than local programming, as defined in Public Notice CRTC 1993-38 dated April 19, 1993, published in the <i>Canada Gazette</i> , Part I on May 1, 1993, as amended from time to time

COMING INTO FORCE

**7. These Regulations come into force on January 3, 1999.**

[32-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC NOTICE 1998-81

*Proposed Regulations Amending the Radio Regulations, 1986 — Acquisition by Radio Licensees of Equity in Other Stations in the same Market and Language*

<sup>4</sup> SOR/91-517

- a) d’une part, la durée totale des extraits de pièces musicales canadiennes de catégorie de teneur 2 compte pour plus de 50 pour cent de la durée totale du montage;
- b) d’autre part, la durée totale du montage est d’au moins 4 minutes.

(12) Pour l’application du présent article, un montage est réputé être une pièce musicale de langue française diffusée intégralement, si :

- a) d’une part, la durée totale des extraits de pièces musicales vocales de langue française de catégorie de teneur 2 compte pour plus de 50 pour cent de la durée totale du montage;
- b) d’autre part, la durée totale du montage est d’au moins 4 minutes.

**3. Le sous-alinéa 8(1)(c)(iv) du même règlement est modifié par adjonction, après la division (D), de ce qui suit :**

(E) le cas échéant, le code prévu à l’annexe indiquant que l’émission est non canadienne,

**4. Le paragraphe 14(1) de la version française du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**14.** (1) Il est interdit au titulaire M.F. qui détient également une licence M.A. de diffuser simultanément sur les ondes de sa station M.F., au cours de la journée de diffusion, la matière radiodiffusée sur les ondes de sa station M.A. lorsqu’il y a chevauchement de toute partie du périmètre de rayonnement de 3 mV/m de la station M.F. et du périmètre de rayonnement de jour de 15 mV/m de la station M.A.

**5. Le titre<sup>4</sup> de l’annexe du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

CODES INDIQUANT L’ORIGINE, LA LANGUE, LE TYPE ET LE GROUPE DES ÉMISSIONS ET LES ÉMISSIONS NON CANADIENNES

**6. L’annexe du même règlement est modifiée par adjonction, après le tableau D, de ce qui suit :**

*E. Code indiquant une émission non canadienne*

Article	Colonne I Code	Colonne II Description
1.	NC	Émission d’origine non canadienne autre qu’une émission locale au sens de la définition de programmation locale figurant dans l’Avis public CRTC 1993-38 du 19 avril 1993, publié dans la <i>Gazette du Canada</i> Partie I le 1 <sup>er</sup> mai 1993, compte tenu de ses modifications successives

ENTRÉE EN VIGUEUR

**7. Le présent règlement entre en vigueur le 3 janvier 1999.**

[32-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

AVIS PUBLIC 1998-81

*Projet de Règlement modifiant le Règlement de 1986 sur la radio — Achat par des titulaires de licences de radio d’actions dans d’autres stations desservant le même marché dans la même langue*

<sup>4</sup> DORS/91-517

1. The Commission proposes to make amendments to section 11 of the *Radio Regulations, 1986*, SOR/86-982, as amended (the existing regulations). A copy of the proposed *Regulations Amending the Radio Regulations, 1986* (the proposed amendments) is appended to this public notice.

2. The proposed amendments result from the process initiated by the Commission in Public Notice CRTC 1997-104 to review its commercial radio policy. Following a public process that included written and oral phases, the Commission issued Public Notice CRTC 1998-41, dated April 30, 1998, and entitled *Commercial Radio Policy 1998*, setting out its revised policy for conventional commercial radio stations.

3. In Public Notice CRTC 1998-80 issued today, the Commission is also proposing amendments to sections 2 and 8, as well as to the schedule of the existing Regulations, to give effect to the Commission's revised policy with respect to the content of commercial radio programming. These amendments are proposed to come into effect on January 3, 1999.

4. The proposed amendments that are the subject of this public notice relate to acquisitions by licensees of equity in other radio stations operating in the same market and in the same language. These amendments are proposed to come into effect on the date of their registration.

#### Background

5. In Public Notice CRTC 1998-41, the Commission announced a revised common ownership policy. The policy stipulates:

In markets with less than eight commercial stations operating in a given language, a person may be permitted to own or control as many as three stations operating in that language, with a maximum of two stations in any one frequency band. In markets with eight commercial stations or more operating in a given language, a person may be permitted to own or control as many as two AM and two FM stations in that language.

6. The Commission stated that, in assessing a particular application under the new ownership policy, it would take into account, amongst other matters, the amount of equity (voting and non-voting) that the applicant may have in other radio stations operating in the same language in the market concerned.

7. In addition, the Commission indicated that it would propose an amendment to the existing regulations specifying that the licensee of a radio station must obtain the Commission's approval prior to acquiring a certain level of equity in another radio station operating in the same language and in the same market. These amendments are summarized below.

#### The Proposed Amendments

8. Under the proposed amendments, prior approval would be required for transactions in which the licensee of a radio station, its associate, or both taken together, acquire 30 percent or more of the common shares of another radio station operating in the same market and in the same language. Prior approval would also be required in circumstances where the licensee, its associate, or both taken together, acquire 40 percent or more of the common shares of another such station.

9. These requirements for prior Commission approval of share transactions would be in addition to those contained in paragraphs 11(4)(b) and 11(4)(c) of the existing Regulations with respect to transactions that result in the ownership of 50 percent

1. Le Conseil propose de modifier l'article 11 du *Règlement de 1986 sur la radio*, DORS/86-982, avec ses modifications successives (le règlement actuel). Copie du projet de *Règlement modifiant le Règlement de 1986 sur la radio* (le projet de modifications) est jointe au présent avis public.

2. Le projet de modifications découle de la démarche amorcée par le Conseil dans l'avis public CRTC 1997-104 en vue d'examiner sa politique relative à la radio commerciale. Après une consultation publique en deux phases, l'une écrite et l'autre orale, le Conseil a, le 30 avril 1998, publié l'avis public CRTC 1998-41 intitulé *Politique de 1998 concernant la radio commerciale*, dans lequel il exposait sa politique révisée relative aux stations de radio commerciales conventionnelles.

3. Dans l'avis public CRTC 1998-80 publié aujourd'hui, le Conseil propose aussi des modifications aux articles 2 et 8 ainsi qu'à l'annexe du règlement actuel, afin que prenne effet la politique révisée du Conseil relative au contenu des émissions des stations de radio commerciales. Il est prévu que ces modifications entrent en vigueur le 3 janvier 1999.

4. Le projet de modifications qui fait l'objet du présent avis public vise l'achat par des titulaires d'actions dans d'autres stations de radio desservant le même marché dans la même langue. Il est prévu que ces modifications entrent en vigueur à la date de leur enregistrement.

#### Historique

5. Dans l'avis public CRTC 1998-41, le Conseil a annoncé une politique révisée relative à la propriété commune. Cette politique stipule :

Dans les marchés où moins de huit stations commerciales sont exploitées dans une langue donnée, une personne peut être autorisée à posséder ou contrôler jusqu'à concurrence de trois stations dans cette langue, et au plus deux stations dans la même bande de fréquences. Dans un marché où au moins huit stations commerciales sont exploitées dans une langue donnée, une personne peut être autorisée à posséder ou contrôler jusqu'à concurrence de deux stations AM et deux stations FM dans cette langue.

6. Le Conseil a déclaré que, lorsqu'il évaluera une demande déposée suivant la nouvelle politique relative à la propriété commune, il tiendra compte, entre autres choses, des actions (avec et sans droit de vote) détenues par la requérante dans d'autres stations de radio exploitées dans la même langue sur le marché visé.

7. En outre, le Conseil a déclaré qu'il publierait un projet de modification du règlement actuel afin de préciser que la titulaire d'une station de radio doit obtenir l'approbation du Conseil avant d'acquiescer un certain pourcentage d'actions dans une autre station desservant le même marché dans la même langue. Ces modifications sont résumées ci-dessous.

#### Le projet de modifications

8. Selon le projet de modifications, une approbation préalable serait requise pour toute transaction où la titulaire d'une station de radio, la personne avec qui cette dernière a un lien, ou les deux, acquiescent au moins 30 p. 100 des actions ordinaires d'une autre station de radio desservant le même marché dans la même langue. Une approbation préalable serait également requise lorsque la titulaire, la personne avec qui elle a un lien, ou les deux, acquiescent au moins 40 p. 100 des actions ordinaires d'une telle autre station.

9. Ces exigences relatives à l'approbation préalable d'acquisition d'actions s'ajouteraient à celles que l'on retrouve aux alinéas 11(4)(b) et 11(4)(c) du règlement actuel quant aux transactions ayant pour effet d'accroître la propriété des actions

or more of the common shares. Prior approval, however, would not be required in respect of transactions increasing the ownership of common shares from 30 percent or more to less than 40 percent, or from 40 percent or more to less than 50 percent.

10. The proposed amendments include a revised definition of "common shares" to include the notion of a security convertible into common shares. This amendment is consistent with the definition of "voting share" in the existing Regulations.

11. As stated in Public Notice CRTC 1998-41, the Commission is interested, in particular, in receiving comments as to the proposed level of equity that should trigger the filing of an application for its approval.

#### Comments

12. Interested parties wishing to comment on the proposed regulations must send their submissions to the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, by September 15, 1998. To be considered as part of the proceeding, a submission must be actually received by the Commission and not merely mailed by that date. While receipt of submissions will not be acknowledged, they will be considered by the Commission and will form part of the public record of the proceeding.

July 30, 1998

### REGULATIONS AMENDING THE RADIO REGULATIONS, 1986

#### AMENDMENTS

**1. (1) The definition "common shares"<sup>1</sup> in subsection 11(1) of the *Radio Regulations, 1986*<sup>2</sup> is replaced by the following:**

"common shares" means the shares that represent the residual equity in the earnings of the corporation, and include securities that are convertible into such shares at all times at the option of the holder and the preferred shares to which are attached rights to participate in the earnings of the corporation with no upper limit. (*actions ordinaires*)

**(2) Paragraph 11(4)(d)<sup>3</sup> of the Regulations is replaced by the following:**

(d) another A.M. or F.M. licensee that broadcasts in the same market and in the same language as the licensee, an associate of that other licensee or that other licensee together with its associate, who own less than

(i) 30 per cent of the issued common shares of the licensee or of a person who has, directly or indirectly, effective control of the licensee, owning 30 per cent or more but less than 40 per cent of those shares, or

(ii) 40 per cent of the issued common shares of the licensee or of a person who has, directly or indirectly, effective control of the licensee, owning 40 per cent or more but less than 50 per cent of those shares.

ordinaires à 50 p. 100 ou plus. Toutefois, une approbation préalable ne serait pas requise pour toute transaction ayant pour effet d'accroître la propriété des actions ordinaires de 30 p. 100 ou plus à moins de 40 p. 100, ou de 40 p. 100 ou plus à moins de 50 p. 100.

10. Le projet de modifications comprend une définition révisée de « actions ordinaires » de manière à y inclure la notion de valeur mobilière convertible en actions ordinaires. Cette modification est conforme à la définition de « action avec droit de vote » dans le règlement actuel.

11. Tel qu'il est déclaré dans l'avis public CRTC 1998-41, le Conseil serait tout particulièrement intéressé à recevoir des commentaires sur le pourcentage d'actions proposé qui nécessiterait le dépôt d'une demande d'approbation.

#### Observations

12. Les parties intéressées qui souhaitent faire des commentaires sur le projet de règlement doivent faire parvenir leurs mémoires à la Secrétaire générale, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, au plus tard le 15 septembre 1998. Pour être pris en considération lors des délibérations, les mémoires doivent effectivement parvenir au Conseil au plus tard à cette date, et non pas seulement être postés avant cette date. Bien qu'on n'accuse pas réception des mémoires, ils seront examinés par le Conseil et feront partie du dossier public des délibérations.

Le 30 juillet 1998

### RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE 1986 SUR LA RADIO

#### MODIFICATIONS

**1. (1) La définition de « actions ordinaires »<sup>1</sup>, au paragraphe 11(1) du *Règlement de 1986 sur la radio*<sup>2</sup>, est remplacée par ce qui suit :**

« actions ordinaires » Actions qui représentent la part résiduelle des bénéfices d'une personne morale. S'entend en outre de toute valeur mobilière qui, au gré du détenteur, est immédiatement convertible en une action ordinaire et des actions privilégiées assorties du droit de participation aux bénéfices de la personne morale sans limite supérieure. (*common shares*)

**(2) L'alinéa 11(4)(d)<sup>3</sup> du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

d) soit de faire en sorte qu'un autre titulaire M.A. ou M.F. qui diffuse dans le même marché et dans la même langue que le titulaire, la personne avec qui cet autre titulaire a un lien, ou cet autre titulaire et une personne avec laquelle il a un lien :

(i) qui sont propriétaires de moins de 30 pour cent des actions ordinaires émises du titulaire ou d'une personne qui détient, directement ou indirectement, le contrôle effectif du titulaire, seraient ainsi propriétaires de 30 pour cent ou plus mais de moins de 40 pour cent de ces actions,

(ii) qui sont propriétaires de moins de 40 pour cent des actions ordinaires émises du titulaire ou d'une personne qui détient, directement ou indirectement, le contrôle effectif du titulaire, seraient ainsi propriétaires de 40 pour cent ou plus mais de moins de 50 pour cent de ces actions.

<sup>1</sup> SOR/93-355

<sup>2</sup> SOR/86-982

<sup>3</sup> SOR/96-324

<sup>1</sup> DORS/93-355

<sup>2</sup> DORS/86-982

<sup>3</sup> DORS/96-324

## COMING INTO FORCE

**2. These Regulations come into force on the date on which they are registered.**

[32-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND  
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

## DECISIONS

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

98-229 *July 29, 1998*

Viewer's Choice Canada Inc.  
Eastern Canada

Approved — Request to contribute a percentage of net revenues to investment in Canadian films, rather than a fixed maximum amount.

98-230 *July 29, 1998*

Bea-Ver Communications Inc.  
Chatham, Ontario

Denied — Addition of an FM transmitter at Chatham to rebroadcast CFCO's programming.

98-231 *July 29, 1998*

Niagara Television Limited  
London/Alvinston, Ontario

Denied — Change in channel for distribution of CHCH-TV-2 and decrease in the effective radiated power.

98-232 *July 29, 1998*

Native Communication Inc.  
Thompson and Berens River, Cross Lake, Fort Alexander, etc.,  
Manitoba

Approved — Addition to the licence of CINC-FM Thompson of the transmitters at the locations noted in the decision for which Native Communication Inc. holds separate licences.

98-233 *July 29, 1998*

Fairchild Radio (Vancouver FM) Ltd.  
Calgary, Alberta

Approved — Change to technical parameters for CHKF-FM Calgary.

98-234 *July 29, 1998*

Premier Choix Networks Inc.  
Across Canada

Approved — Renewal of the broadcasting licence for the French-language specialty programming undertaking known as Canal D, from September 1, 1998, to August 31, 2005.

Approved — Distribution of a maximum of 12 minutes of advertising material during each clock hour.

Denied — Other proposed amendments.

[32-1-o]

## ENTRÉE EN VIGUEUR

**2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

[32-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES  
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

## DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

98-229 *Le 29 juillet 1998*

Viewer's Choice Canada Inc.  
L'est du Canada

Approuvé — Demande visant à contribuer un pourcentage des recettes nettes à des investissements dans des métrages canadiens, plutôt qu'un montant maximum fixe.

98-230 *Le 29 juillet 1998*

Bea-Ver Communications Inc.  
Chatham (Ontario)

Refusé — Ajout d'un émetteur FM à Chatham en vue de rediffuser les émissions de CFCO.

98-231 *Le 29 juillet 1998*

Niagara Television Limited  
London/Alvinston (Ontario)

Refusé — Changement de canal pour la distribution de CHCH-TV-2 et diminution de la puissance apparente rayonnée.

98-232 *Le 29 juillet 1998*

Native Communication Inc.  
Thompson et Berens River, Cross Lake, Fort Alexander, etc.  
(Manitoba)

Approuvé — Ajout à la licence de CINC-FM Thompson des émetteurs aux endroits mentionnés dans la décision, pour lesquels la Native Communication Inc. détient des licences distinctes.

98-233 *Le 29 juillet 1998*

Fairchild Radio (Vancouver FM) Ltd.  
Calgary (Alberta)

Approuvé — Modifications aux paramètres techniques de CHKF-FM Calgary.

98-234 *Le 29 juillet 1998*

Les Réseaux Premier Choix inc.  
L'ensemble du Canada

Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation spécialisée de langue française connue sous le nom de Canal D, du 1<sup>er</sup> septembre 1998 au 31 août 2005.

Approuvé — Distribution d'un maximum de 12 minutes de matériel publicitaire par heure d'horloge.

Refusé — Autres modifications proposées.

[32-1-o]

**HAZARDOUS MATERIALS INFORMATION REVIEW  
COMMISSION****DECISIONS AND ORDERS ON CLAIMS FOR EXEMPTION**

Pursuant to paragraph 18(1)(a) of the *Hazardous Materials Information Review Act*, the Acting Chief Screening Officer of the Hazardous Materials Information Review Commission hereby gives notice of the decision of the Screening Officer, respecting each claim for exemption, and the relevant Material Safety Data Sheets (MSDSs), listed below.

**CONSEIL DE CONTRÔLE DES RENSEIGNEMENTS  
RELATIFS AUX MATIÈRES DANGEREUSES****DÉCISIONS ET ORDRES RENDUS RELATIVEMENT AUX  
DEMANDES DE DÉROGATION**

Conformément à l'alinéa 18(1)a) de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, le directeur par intérim de la section de contrôle du Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses donne, par les présentes, avis de la décision rendue par l'agent de contrôle, au sujet de chaque demande de dérogation et des fiches signalétiques (FS) énumérées ci-dessous.

Claimant/ Demandeur	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement	MSDS Preparation Date (As shown on the MSDS)/ Date de préparation de la FS (telle qu'indiquée sur la FS)
Ethyl Corporation, Richmond, Virginia	HiTEC 324 Performance Additive	1195-002	10/03/96
Ethyl Corporation, Richmond, Virginia	HiTEC 370 Performance Additive	1195-004	10/10/96
Ethyl Corporation, Richmond, Virginia	HiTEC 580 Performance Additive	1195-006	07/02/96
Ethyl Corporation, Richmond, Virginia	HiTEC 509 Performance Additive	1196-006	01/17/97
Ethyl Corporation, Richmond, Virginia	HiTEC 536 Performance Additive	1196-008	10/30/96
Ethyl Corporation, Richmond, Virginia	HiTEC 890 Performance Additive	1196-019	08/05/96
Ethyl Corporation, Richmond, Virginia	HiTEC 2893 Performance Additive	1196-040	08/06/96
The Lubrizol Corporation, Wickliffe, Ohio	LUBRIZOL <sup>®</sup> 397	3077	03/01/94 (English/anglaise) 01/17/1992 (French/française)
The Lubrizol Corporation, Wickliffe, Ohio	LUBRIZOL <sup>®</sup> 560	3085	03/01/94 (English/anglaise) 12/16/91 (French/française)
The Lubrizol Corporation, Wickliffe, Ohio	LUBRIZOL <sup>®</sup> 2359	3100	07/10/1995
The Lubrizol Corporation, Wickliffe, Ohio	LUBRIZOL <sup>®</sup> 2359B	3101	07/10/1995
The Lubrizol Corporation, Wickliffe, Ohio	LUBRIZOL <sup>®</sup> 5162	3106	03/07/1995
The Lubrizol Corporation, Wickliffe, Ohio	LUBRIZOL <sup>®</sup> 850	3119	03/06/1995
3M Canada Company, formerly/ antérieurement 3M Canada Inc. London, Ontario	“SCOTCHCAL” BRAND THINNER 9701 - UV CURING DILUANT « SCOTCHCAL » 9701 - SÉCHAGE PAR ULTRAVIOLETS	3397	11/06/94
3M Canada Company, formerly/ antérieurement 3M Canada Inc. London, Ontario	“SCOTCHCAL” BRAND SCREEN PRINTING INK 9702 - UV CURING ENCRE SÉRIGRAPHIQUE « SCOTCHCAL » 9702 - SÉCHAGE PAR ULTRAVIOLETS	3398	11/06/94
3M Canada Company, formerly/ antérieurement 3M Canada Inc. London, Ontario	“SCOTCHCAL” BRAND SCREEN PRINTING INK 9703 - UV CURING ENCRE SÉRIGRAPHIQUE « SCOTCHCAL » 9703 - SÉCHAGE PAR ULTRAVIOLETS	3399	11/06/94
3M Canada Company, formerly/ antérieurement 3M Canada Inc. London, Ontario	“SCOTCHCAL” BRAND SCREEN PRINTING INK 9705 - UV CURING ENCRE SÉRIGRAPHIQUE « SCOTCHCAL » 9705 - SÉCHAGE PAR ULTRAVIOLETS	3400	11/06/94

Claimant/ Demandeur	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement	MSDS Preparation Date (As shown on the MSDS)/ Date de préparation de la FS (telle qu'indiquée sur la FS)
3M Canada Company, formerly/ antérieurement 3M Canada Inc. London, Ontario	"SCOTCHCAL" BRAND TONER 9710 - UV CURING VIREUR « SCOTCHCAL » 9710 - SÉCHAGE PAR ULTRAVIOLETS	3401	04/01/94
3M Canada Company, formerly/ antérieurement 3M Canada Inc. London, Ontario	"SCOTCHCAL" BRAND SCREEN PRINTING INK 9712 - UV CURING ENCRE SÉRIGRAPHIQUE « SCOTCHCAL » 9712 - SÉCHAGE PAR ULTRAVIOLETS	3402	11/06/94
3M Canada Company, formerly/ antérieurement 3M Canada Inc. London, Ontario	"SCOTCHCAL" BRAND SCREEN PRINTING INK 9714 - UV CURING ENCRE SÉRIGRAPHIQUE « SCOTCHCAL » 9714 - SÉCHAGE PAR ULTRAVIOLETS	3403	11/06/94
3M Canada Company, formerly/ antérieurement 3M Canada Inc. London, Ontario	"SCOTCHCAL" BRAND SCREEN PRINTING INK 9715 (LF) - UV CURING ENCRE SÉRIGRAPHIQUE « SCOTCHCAL » 9715 (LF) - SÉCHAGE PAR ULTRAVIOLETS	3404	12/15/95 (English/anglaise) 07/09/95 (French/française)
3M Canada Company, formerly/ antérieurement 3M Canada Inc. London, Ontario	"SCOTCHCAL" BRAND SCREEN PRINTING INK 9716 - UV CURING ENCRE SÉRIGRAPHIQUE « SCOTCHCAL » 9716 - SÉCHAGE PAR ULTRAVIOLETS	3405	11/07/94
3M Canada Company, formerly/ antérieurement 3M Canada Inc. London, Ontario	"SCOTCHCAL" BRAND OVERPRINT CLEAR 9720 - UV CURING VERNIS POUR SURIMPRESSION « SCOTCHCAL » 9720 - SÉCHAGE PAR ULTRAVIOLETS	3406	04/08/95
3M Canada Company, formerly/ antérieurement 3M Canada Inc. London, Ontario	"SCOTCHCAL" BRAND SCREEN PRINTING INK 9724 - UV CURING ENCRE SÉRIGRAPHIQUE « SCOTCHCAL » 9724 - SÉCHAGE PAR ULTRAVIOLETS	3407	11/07/94
3M Canada Company, formerly/ antérieurement 3M Canada Inc. London, Ontario	"SCOTCHCAL" BRAND SCREEN PRINTING INK 9725 - UV CURING ENCRE SÉRIGRAPHIQUE « SCOTCHCAL » 9725 - SÉCHAGE PAR ULTRAVIOLETS	3408	12/15/95
3M Canada Company, formerly/ antérieurement 3M Canada Inc. London, Ontario	"SCOTCHCAL" BRAND SCREEN PRINTING INK 9727 - UV CURING ENCRE SÉRIGRAPHIQUE « SCOTCHCAL » 9727 - SÉCHAGE PAR ULTRAVIOLETS	3409	11/07/94
3M Canada Company, formerly/ antérieurement 3M Canada Inc. London, Ontario	"SCOTCHCAL" BRAND SCREEN PRINTING INK 9733 - UV CURING ENCRE SÉRIGRAPHIQUE « SCOTCHCAL » 9733 - SÉCHAGE PAR ULTRAVIOLETS	3410	11/07/94
3M Canada Company, formerly/ antérieurement 3M Canada Inc. London, Ontario	"SCOTCHCAL" BRAND SCREEN PRINTING INK 9735 - UV CURING ENCRE SÉRIGRAPHIQUE « SCOTCHCAL » 9735 - SÉCHAGE PAR ULTRAVIOLETS	3411	12/15/95
3M Canada Company, formerly/ antérieurement 3M Canada Inc. London, Ontario	"SCOTCHCAL" BRAND SCREEN PRINTING INK 9737 - UV CURING ENCRE SÉRIGRAPHIQUE « SCOTCHCAL » 9737 - SÉCHAGE PAR ULTRAVIOLETS	3412	11/07/94
3M Canada Company, formerly/ antérieurement 3M Canada Inc. London, Ontario	"SCOTCHCAL" BRAND SCREEN PRINTING INK 9752 - UV CURING ENCRE SÉRIGRAPHIQUE « SCOTCHCAL » 9752 - SÉCHAGE PAR ULTRAVIOLETS	3413	12/15/95
3M Canada Company, formerly/ antérieurement 3M Canada Inc. London, Ontario	"SCOTCHCAL" BRAND SCREEN PRINTING INK 9753 - UV CURING ENCRE SÉRIGRAPHIQUE « SCOTCHCAL » 9753 - SÉCHAGE PAR ULTRAVIOLETS	3414	12/15/95

Claimant/ Demandeur	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement	MSDS Preparation Date (As shown on the MSDS)/ Date de préparation de la FS (telle qu'indiquée sur la FS)
3M Canada Company, formerly/ antérieurement 3M Canada Inc. London, Ontario	"SCOTCHCAL" BRAND SCREEN PRINTING INK 9757 - UV CURING ENCRE SÉRIGRAPHIQUE « SCOTCHCAL » 9757 - SÉCHAGE PAR ULTRAVIOLETS	3415	12/15/95
3M Canada Company, formerly/ antérieurement 3M Canada Inc. London, Ontario	"SCOTCHCAL" BRAND SCREEN PRINTING INK 9767 - UV CURING ENCRE SÉRIGRAPHIQUE « SCOTCHCAL » 9767 - SÉCHAGE PAR ULTRAVIOLETS	3416	12/15/95
3M Canada Company, formerly/ antérieurement 3M Canada Inc. London, Ontario	"SCOTCHCAL" BRAND SCREEN PRINTING INK 9770 - UV CURING ENCRE SÉRIGRAPHIQUE « SCOTCHCAL » 9770 - SÉCHAGE PAR ULTRAVIOLETS	3417	11/07/94
3M Canada Company, formerly/ antérieurement 3M Canada Inc. London, Ontario	"SCOTCHCAL" BRAND SCREEN PRINTING INK 9771 - UV CURING ENCRE SÉRIGRAPHIQUE « SCOTCHCAL » 9771 - SÉCHAGE PAR ULTRAVIOLETS	3418	11/07/94
3M Canada Company, formerly/ antérieurement 3M Canada Inc. London, Ontario	"SCOTCHCAL" BRAND SCREEN PRINTING INK 9772 - UV CURING ENCRE SÉRIGRAPHIQUE « SCOTCHCAL » 9772 - SÉCHAGE PAR ULTRAVIOLETS	3419	03/27/96
3M Canada Company, formerly/ antérieurement 3M Canada Inc. London, Ontario	"SCOTCHCAL" BRAND SCREEN PRINTING INK 9791 - UV CURING ENCRE SÉRIGRAPHIQUE « SCOTCHCAL » 9791 - SÉCHAGE PAR ULTRAVIOLETS	3420	12/15/95
3M Canada Company, formerly/ antérieurement 3M Canada Inc. London, Ontario	"SCOTCHCAL" BRAND SCREEN PRINTING INK 9792 - UV CURING ENCRE SÉRIGRAPHIQUE « SCOTCHCAL » 9792 - SÉCHAGE PAR ULTRAVIOLETS	3421	12/15/95
3M Canada Company, formerly/ antérieurement 3M Canada Inc. London, Ontario	"SCOTCHCAL" BRAND SCREEN PRINTING INK 9795 - UV CURING ENCRE SÉRIGRAPHIQUE « SCOTCHCAL » 9795 - SÉCHAGE AUX UV	3422	12/15/95
3M Canada Company, formerly/ antérieurement 3M Canada Inc. London, Ontario	"SCOTCHCAL" BRAND SCREEN PRINTING INK 9796 - UV CURING ENCRE SÉRIGRAPHIQUE « SCOTCHCAL » 9796 - SÉCHAGE PAR ULTRAVIOLETS	3423	12/15/95
3M Canada Company, formerly/ antérieurement 3M Canada Inc. London, Ontario	"SCOTCHCAL" BRAND HALFTONE BASE 9797-UV CURING COULEUR DE BASE " SCOTCHCAL » POUR SIMILIGRAVURE 9797 - SÉCHAGE PAR ULTRAVIOLETS	3424	12/15/95
Morton International, West Alexandria, Ohio	Thixon 5001	3433	9/27/95
Union Carbide Canada Inc., Anjou, Québec	UCAR HTF System Degreaser Dégraissant UCAR HTF pour systèmes caloporteurs formerly/antérieurement NORKOOL DEGREASER/EMULSIFIÉ DG/E 803	3493	November 24, 1995 (English/anglaise) le 24 novembre 1995 (French/française)
Liquid Metal Products Inc., Council Bluffs, Iowa	LSR-7 Ladle Desulphurizer	3615	9 January, 1997
Chevron Chemical (Canada) Ltd., Burlington, Ontario	OGA 521	3628	02/02/95
Ethyl Corporation, Richmond, Virginia	HiTEC 1230 Performance Additive	3663	06/10/96
CYTEC Canada Inc., Niagara Falls, Ontario	CYCOM 919 on Fiberglass formerly/antérieurement CYCOM 919 Structural Resin	3673	05/15/95 (English/anglaise) 15/05/95 (French/française)

Claimant/ Demandeur	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement	MSDS Preparation Date (As shown on the MSDS)/ Date de préparation de la FS (telle qu'indiquée sur la FS)
CYTEC Canada Inc., Niagara Falls, Ontario	CYCOM 919 Aramid Fiber Prepreg Fibre d'aramide préimprégnée CYCOM 919	3674	05/15/95 (English/anglaise) 15/05/95 (French/française)
CYTEC Canada Inc., Niagara Falls, Ontario	CYCOM 919 on Graphite	3675	05/15/95 (English/anglaise) 15/05/95 (French/française)
Union Carbide Canada Inc., Anjou, Québec	UCARSOL HS Solvent 134 Solvant UCARSOL HS 134	3813	June 27, 1996 (English/anglaise) le 27 juin 1996 (French/française)
Union Carbide Canada Inc., Anjou, Québec	UCARKLEAN Solution AC Solution UCARKLEAN AC	3814	June 6, 1996 (English/anglaise) le 6 juin 1996 (French/française)
BetzDearborn Canada Inc., Mississauga, Ontario formerly/antérieurement Betz Inc., Kanata, Ontario	Betz Philmplus 5K1	3815	13-Jun-96 (English/anglaise) 6/13/96 (French/française)
BetzDearborn Canada Inc., Mississauga, Ontario formerly/antérieurement Betz Inc., Kanata, Ontario	Betz Philmplus 5K2	3816	13-Jun-96 (English/anglaise) 6/13/96 (French/française)
BetzDearborn Canada Inc., Mississauga, Ontario formerly/antérieurement Betz Inc., Kanata, Ontario	Betz Philmplus 5K6	3817	13-Jun-96 (English/anglaise) 6/14/96 (French/française)
Nalco/Exxon Energy Chemicals Canada Inc., Calgary, Alberta	EC1141A	3818	September 10, 1996 (English/anglaise) 10 SEPTEMBRE 1996 (French/française)
Morton International, Inc., Cincinnati, Ohio	ADVASTAB(R) TM-281 SP Methyltin Mercaptide Advastab(R) TM-281 SP Mercaptide de méthylétain	3823	8/26/96 (English/anglaise) le 26 août 1996 (French/française)
Morton International, Inc., Cincinnati, Ohio	ADVASTAB(R) TM-283 IM Methyltin Mercaptide Advastab(R) TM-283 IM Mercaptide de méthylétain	3824	8/02/96 (English/anglaise) le 2 août 1996 (French/française)
Morton International, Inc., Cincinnati, Ohio	ADVASTAB(R) TM-283 SP Methyltin Mercaptide Advastab(R) TM-283 SP Mercaptide de méthylétain	3825	8/02/96 (English/anglaise) le 2 août 1996 (French/française)
Morton International, Inc., Cincinnati, Ohio	ADVASTAB(R) TM-297 Methyltin Mercaptide Advastab(R) TM-297 Mercaptide de méthylétain	3826	11/18/96 (English/anglaise) le 18 novembre 1996 (French/française)
Morton International, Inc., Cincinnati, Ohio	ADVASTAB(R) TM-692 Methyltin Mercaptide Advastab(R) TM-692 Mercaptide de méthylétain	3827	8/26/96 (English/anglaise) le 26 août 1996 (French/française)
Morton International, Inc., Cincinnati, Ohio	ADVASTAB(R) TM-694 Methyltin Mercaptide Advastab(R) TM-694 Mercaptide de méthylétain	3828	8/26/96 (English/anglaise) le 26 août 1996 (French/française)
Raybo Chemical Company, Huntington, West Virginia	Raybo 60 NoRust	3829	Jul 03/96 (English/anglaise) Jui 03/96 (French/française)
Union Carbide Canada Inc., Anjou, Québec	TRITON DF-12 Surfactant Surfactif TRITON DF-12	3833	August 22, 1996 (English/anglaise) le 22 août 1996 (French/française)
CYTEC Canada Inc., Niagara Falls, Ontario	BR 227 Primer	3836	12/12/96
CYTEC Canada Inc., Niagara Falls, Ontario	BR 227 Pour Coat 30% Solids	3837	12/12/96
CYTEC Canada Inc., Niagara Falls, Ontario	BR 227A Primer	3838	02/20/97
CYTEC Canada Inc., Niagara Falls, Ontario	BR 1000 Adhesive Primer	3839	12/12/96

Claimant/ Demandeur	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement	MSDS Preparation Date (As shown on the MSDS)/ Date de préparation de la FS (telle qu'indiquée sur la FS)
CYTEC Canada Inc., Niagara Falls, Ontario	BR 1009-8 Tack Primer	3840	12/12/96
Fuji Photo Film Canada Inc., Mississauga, Ontario	CN-16L N4-R Stabilizer Replenisher CN-16L N4-R Régénérateur de stabilisateur	3846	December 10, 1996 (English/anglaise) 10 décembre 1996 (French/française)
Fuji Photo Film Canada Inc., Mississauga, Ontario	CN-16L N3-R Fixer CN-16L N3-R Fixateur	3848	April 10, 1997 (English/anglaise) 10 avril 1997 (French/française)
Raybo Chemical Company, Huntington, West Virginia	Raybo 57 OptiSpense HS	3849	SEP 10/96
Raybo Chemical Company, Huntington, West Virginia	Raybo 62 HydroFlo	3850	SEP 10/96
Raybo Chemical Company, Huntington, West Virginia	Raybo 77 AIGel	3851	SEP 10/96
Raybo Chemical Company, Huntington, West Virginia	Raybo 85 Rustib	3852	SEP 10/96
Fuji Photo Film Canada Inc., Mississauga, Ontario	CP-47L P1-CR Developer Replenisher CP-47L P1-CR Révélateur régénérateur	3853	April 10, 1997 (English/anglaise) 10 avril 1997 (French/française)
Hercules Canada Inc., Mississauga, Ontario	HERCULES <sup>®</sup> 247 RELEASE AGENT HERCULES <sup>DM</sup> AGENT DE LIBÉRATION 247	3865	97-02-12
Hercules Canada Inc., Mississauga, Ontario	CREPETROL <sup>®</sup> R6390 release agent formerly/antérieurement Hercules <sup>®</sup> PTD D-0900 Release Agent	3870	97/12/15
Dow Chemical Canada Inc., Calgary, Alberta	GAS/SPEC (R) CS-1M SOLVENT SOLVANT GAS/SPEC* CS-1M	3871	11/13/96 (English/anglaise) 13 novembre 1998 (French/française)
Dow Chemical Canada Inc., Calgary, Alberta	GAS/SPEC (R) CS-1M SOLVENT FF SOLVANT GAS/SPEC* CS-1M, FF	3872	11/13/96 (English/anglaise) 13 novembre 1998 (French/française)
BYK-Chemie USA, Wallingford, Connecticut	Anti-Terra-202	3913	01/01/97
BYK-Chemie USA, Wallingford, Connecticut	Lactimon-WS	3917	01/15/97
Shell Chemicals Canada Limited, Calgary, Alberta	EPI-CURE 3192	3922	1996/11/28
Shell Chemicals Canada Limited, Calgary, Alberta	EPON 824	3923	1997/01/16
Baker Petrolite, formerly/antérieurement Baker Performance Chemicals, Calgary, Alberta	MAGNACLEAR(R) WC-6302	3944	01/16/97
Baker Petrolite, formerly/antérieurement Baker Performance Chemicals, Calgary, Alberta	CALNOX <sup>®</sup> SI-4405	3956	01/29/97
Baker Petrolite, formerly/antérieurement Baker Performance Chemicals, Calgary, Alberta	CALNOX <sup>®</sup> SI-4408	3957	01/29/97
Rohm and Haas Canada, Inc., West Hill, Ontario	Monomer QM-516, Experimental	3965	03/10/97

Notes: 1. The notice of filing, published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 7, 1995, incorrectly listed the product identifiers for the controlled products associated with the claims bearing Registry Numbers 1196-006, 1196-008, 1196-019 and 1196-040 as HiTEC 509, HiTEC 536, HiTEC 890 and HiTEC 2893. The correct product identifiers are HiTEC 509 Performance Additive, HiTEC 536 Performance Additive, HiTEC 890 Performance Additive and HiTEC 2893 Performance Additive, respectively.

Nota : 1. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 7 octobre 1995 mentionne incorrectement les noms HiTEC 509, HiTEC 536, HiTEC 890 et HiTEC 2893 comme noms des produits contrôlés correspondant aux demandes de dérogation portant les numéros d'enregistrement 1196-006, 1196-008, 1196-019 et 1196-040. Les noms exacts des produits sont HiTEC 509 Performance Additive, HiTEC 536 Performance Additive, HiTEC 890 Performance Additive et HiTEC 2893 Performance Additive, respectivement.

2. The notice of filing, published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 7, 1995, listed the product identifier for the controlled product associated with the claim bearing Registry Number 3674 as CYCOM 985 Structural Resin. The correct product identifier is CYCOM 919 on Graphite.

3. The notice of filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on November 2, 1996, incorrectly listed the product identifiers for the controlled products associated with the claims bearing Registry Numbers 3815, 3816 and 3817 as BETZ PHILMPLUS 5K1, BETZ PHILMPLUS 5K2 and BETZ PHILMPLUS 5K6. The correct product identifiers are Betz Philmplus 5K1, Betz Philmplus 5K2 and Betz Philmplus 5K6, respectively.

There were no submissions from affected parties to the Screening Officer with respect to any of the above claims for exemption and related MSDSs.

Each of the claims for exemption listed above was found to be valid. The Screening Officer reached this decision after reviewing the information in support of the claim, having regard exclusively to the criteria found in section 3 of the *Hazardous Materials Information Review Regulations*. After consultation with officials of the Department of Health, and having regard for the various data readily available in the literature and any information provided by the claimant, the Screening Officer found that with the exceptions of those claims bearing Registry Numbers 1196-008, 3615, 3823, 3824, 3825, 3827, 3848, and 3865, the respective MSDS relating to each claim did not comply with the applicable disclosure requirements of the *Hazardous Products Act* and the *Controlled Products Regulations*.

#### *Registry Numbers 1195-002, 1195-004 and 1195-006*

Note: 1. The notice of filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 7, 1995, listed the subject of the claim bearing Registry Number 1195-002 to be the chemical identity and concentration of four ingredients. It has since been established that the subject of the claim is the chemical identity and concentration of six ingredients.

Note: 2. The notice of filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 7, 1995, listed the subject of the claim bearing Registry Number 1195-004 to be the chemical identity and concentration of three ingredients. It has since been established that the subject of the claim is the chemical identity and concentration of four ingredients.

Date of Decisions: October 23, 1997

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format, content and wording of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Registry Number 1195-002: Disclose that subacute absorption of an ingredient in the controlled product has been shown to cause harmful effects in laboratory animals;

2. Registry Number 1195-004: In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, add that immediate medical advice be obtained should ingestion occur;

3. Registry Number 1195-006:

(a) Disclose an LD<sub>50</sub> (oral, rat) value of 12 000 mg/kg, an LD<sub>50</sub> (dermal, rabbit) range value of 5 010–7 940 mg/kg and a lower bound of 2.36 g/m<sup>3</sup> for the LC<sub>50</sub> (6 hours, rat) for the controlled product;

2. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 7 octobre 1995 mentionne le nom CYCOM 985 Structural Resin comme nom du produit contrôlé correspondant à la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 3674. Le nom exact du produit est CYCOM 919 on Graphite.

3. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 2 novembre 1996 mentionne incorrectement les noms BETZ PHILMPLUS 5K1, BETZ PHILMPLUS 5K2 et BETZ PHILMPLUS 5K6 comme noms des produits contrôlés correspondant aux demandes de dérogation portant les numéros d'enregistrement 3815, 3816 et 3817. Les noms exacts des produits sont Betz Philmplus 5K1, Betz Philmplus 5K2 et Betz Philmplus 5K6 respectivement.

Les parties touchées n'ont fait aucune représentation à l'agent de contrôle, relativement à l'une ou l'autre des demandes de dérogation précitées ou aux FS s'y rapportant.

Chacune des demandes de dérogation susmentionnées a été jugée fondée. L'agent de contrôle a rendu cette décision après avoir étudié l'information présentée à l'appui de la demande, eu égard exclusivement aux critères figurant à l'article 3 du *Règlement sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*. Après avoir consulté des fonctionnaires du ministère de la Santé et compte tenu des diverses données répertoriées dans les documents et de l'information fournie par le demandeur, l'agent de contrôle a déterminé qu'à l'exception des demandes portant les numéros d'enregistrement 1196-008, 3615, 3823, 3824, 3825, 3827, 3848 et 3865, la FS établie relativement à chaque demande susmentionnée n'était pas conforme aux exigences de divulgation applicables en vertu de la *Loi sur les produits dangereux* et du *Règlement sur les produits contrôlés*.

#### *Numéros d'enregistrement 1195-002, 1195-004 et 1195-006*

Nota : 1. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 7 octobre 1995 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 1195-002 vise la dénomination chimique et la concentration de quatre ingrédients. Il a depuis été établi que cette demande vise la dénomination chimique et la concentration de six ingrédients.

Nota : 2. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 7 octobre 1995 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 1195-004 vise la dénomination chimique et la concentration de trois ingrédients. Il a depuis été établi que cette demande vise la dénomination chimique et la concentration de quatre ingrédients.

Date des décisions : le 23 octobre 1997

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format, du contenu et du libellé de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Numéro d'enregistrement 1195-002 : Divulguer qu'il a été établi que l'absorption subaiguë d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs chez les animaux de laboratoire;

2. Numéro d'enregistrement 1195-004 : En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, ajouter qu'il faut consulter immédiatement un professionnel de la santé en cas d'ingestion;

3. Numéro d'enregistrement 1195-006 :

a) Divulguer une DL<sub>50</sub> (voie orale, rat) de 12 000 mg/kg, une DL<sub>50</sub> (voie cutanée, lapin) de 5 010 à 7 940 mg/kg et une CL<sub>50</sub> inférieure de 2,36 g/m<sup>3</sup> (6 heures, rat) pour le produit contrôlé;

- (b) Disclose that chronic ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause liver and kidney damage in laboratory animals;
- (c) Disclose that an ingredient in the controlled product is a skin sensitizer;
- (d) If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in class D2B.

*Registry Number 1196-006*

Note: The notice of filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 7, 1995, listed the subject of the claim bearing Registry Number 1196-006 to be the chemical identity and concentration of three ingredients. It has since been established that the subject of the claim is the chemical identity and concentration of six ingredients.

Date of Decision: December 1, 1997

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose an LD<sub>50</sub> (oral, male rabbit) value of 1 180 mg/kg, and an LD<sub>50</sub> (dermal, rabbit) value of 2.38 mL/kg for 2-ethyl-1-hexanol;
2. Disclose that subacute ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse effects on the immune system in laboratory animals;
3. Disclose that an ingredient in the controlled product has shown positive results in a screening test for mutagenicity;
4. Disclose that caffeine interacts synergistically with an ingredient in the controlled product;
5. Disclose the presence of two additional confidential hazardous ingredients in the controlled product.

*Registry Number 1196-008*

Date of Decision: December 1, 1997

The Screening Officer found that the MSDS to which this claim relates complied with the applicable disclosure requirements of the *Hazardous Products Act* and the *Controlled Products Regulations*.

*Registry Numbers 1196-019 and 1196-040*

Note: The notice of filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 7, 1995, listed the subject of the claim bearing Registry Number 1196-019 to be the chemical identity and concentration of two ingredients. It has since been established that the subject of the claim is the chemical identity and concentration of three ingredients.

Date of Decisions: December 1, 1997

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format and content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose that an ingredient in the controlled product is a skin sensitizer;

- b) Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des lésions hépatiques et rénales chez les animaux de laboratoire;
- c) Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé est un sensibilisant cutané;
- d) Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi à la classe D2B.

*Numéro d'enregistrement 1196-006*

Nota : L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 7 octobre 1995 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 1196-006 vise la dénomination chimique et la concentration de trois ingrédients. Il a depuis été établi que cette demande vise la dénomination chimique et la concentration de six ingrédients.

Date de la décision : le 1<sup>er</sup> décembre 1997

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer une DL<sub>50</sub> (voie orale, lapin mâle) de 1 180 mg/kg et une DL<sub>50</sub> (voie cutanée, lapin) de 2,38 mL/kg pour le 2-éthyl-1-hexanol;
2. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition subaiguë par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur le système immunitaire chez les animaux de laboratoire;
3. Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé a donné des résultats positifs lors d'un test de dépistage de la mutagenicité;
4. Divulguer que la caféine interagit de façon synergique avec un ingrédient du produit contrôlé;
5. Divulguer la présence de deux autres ingrédients dangereux confidentiels dans le produit contrôlé.

*Numéro d'enregistrement 1196-008*

Date de la décision : le 1<sup>er</sup> décembre 1997

L'agent de contrôle a constaté que la FS à laquelle s'applique cette demande était conforme aux exigences pertinentes relatives à la divulgation de la *Loi sur les produits dangereux* et du *Règlement sur les produits contrôlés*.

*Numéros d'enregistrement 1196-019 et 1196-040*

Nota : L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 7 octobre 1995 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 1196-019 vise la dénomination chimique et la concentration de deux ingrédients. Il a depuis été établi que cette demande vise la dénomination chimique et la concentration de trois ingrédients.

Date des décisions : le 1<sup>er</sup> décembre 1997

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé est un sensibilisant cutané;

2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, add that soap should be used along with water to remove the controlled product should skin contact occur;

3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, add a statement such as the following: Never give anything by mouth if the casualty is rapidly losing consciousness, or is unconscious or convulsing. Obtain medical attention.

*Registry Number 3077*

Date of Decision: February 16, 1998

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format and content of the MSDS.

*Registry Number 3085*

Date of Decision: November 7, 1997

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format, content and wording of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the presence of an additional hazardous ingredient in the controlled product, together with its CAS Registry Number and percent concentration;

2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, add a statement such as the following: If vomiting occurs naturally, have casualty lean forward to reduce the risk of aspiration;

3. Disclose that containers should be grounded when transferring quantities of the controlled product;

4. Disclose an LC<sub>50</sub> (4 hours, rat) value of 6 700 ppm for xylene;

5. Disclose an LC<sub>50</sub> (rat, 4 hours, saturated vapour) value of > 590 mg/m<sup>3</sup> for heavy aromatic naphtha;

6. Disclose that acute inhalation of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse heart effects;

7. Disclose that chronic inhalation of an ingredient in the controlled product has been shown to cause hearing loss in laboratory animals;

8. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause fetal injury in laboratory animals;

9. Disclose that xylene has been shown to act as a synergist in relation to the maternotoxic and embryotoxic effects of acetylsalicylic acid observed in laboratory animals.

*Registry Numbers 3100 and 3101*

Date of Decisions: February 16, 1998

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, ajouter qu'il faut utiliser du savon et de l'eau pour enlever le produit contrôlé en cas de contact avec la peau;

3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, ajouter un énoncé tel que : Ne jamais rien donner par la bouche si la personne exposée est en train de s'évanouir rapidement, si elle est évanouie ou si elle fait des convulsions. Consulter un professionnel de la santé.

*Numéro d'enregistrement 3077*

Date de la décision : le 16 février 1998

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS.

*Numéro d'enregistrement 3085*

Date de la décision : le 7 novembre 1997

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format, du contenu et du libellé de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer la présence d'un autre ingrédient dangereux dans le produit contrôlé, ainsi que son numéro d'enregistrement CAS et sa concentration en pourcentage;

2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, ajouter un énoncé tel que : En cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissements dans les poumons;

3. Divulguer que les contenants doivent être mis à la terre lors du transfert de quantités du produit contrôlé;

4. Divulguer une CL<sub>50</sub> (4 heures, rat) de 6 700 ppm pour le xylène;

5. Divulguer une CL<sub>50</sub> (rat, 4 heures, vapeur saturée) de > 590 mg/m<sup>3</sup> pour le naphta aromatique lourd;

6. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition aiguë par inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur le cœur;

7. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé provoque une perte auditive chez les animaux de laboratoire;

8. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des lésions fœtales chez les animaux de laboratoire;

9. Divulguer qu'il a été établi que le xylène agit comme un agent synergique relativement aux effets maternotoxiques et embryotoxiques de l'acide acétylsalicylique observés chez les animaux de laboratoire.

*Numéros d'enregistrement 3100 et 3101*

Date des décisions : le 16 février 1998

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, add that if vomiting occurs naturally, have casualty lean forward to reduce the risk of aspiration;

2. Add oxides of carbon to the list of hazardous combustion products.

*Registry Number 3106*

Date of Decision: October 15, 1997

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose that acute dermal exposure to an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse CNS effects in laboratory animals.

*Registry Number 3119*

Date of Decision: October 15, 1997

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose an LD<sub>50</sub> (oral, rat) value for the controlled product.

*Registry Numbers 3397 to 3424, inclusive*

Date of Decisions: March 31, 1998

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the presence of an additional hazardous ingredient in the controlled product together with its percent concentration;

2. Disclose oxides of carbon and nitrogen as hazardous combustion products;

3. Disclose an LD<sub>50</sub> (dermal, rabbit) value of 3 600 mg/kg for 1,6-hexanediol diacrylate;

4. Disclose an Exposure Limit Value AIHA WEEL-TWA = 1 mg/m<sup>3</sup> (skin), for 1,6-hexanediol diacrylate;

5. Disclose that an ingredient in the controlled product has shown positive results in a screening test for mutagenicity;

6. Registry Number 3406:

(a) Disclose the presence of an additional hazardous ingredient in the controlled product, together with its percent concentration, Exposure Limit Value and LD<sub>50</sub> and LC<sub>50</sub> values;

(b) Disclose that a second ingredient in the controlled product has shown positive results in screening tests for mutagenicity;

7. Registry Number 3410: Disclose that a second ingredient in the controlled product has shown positive results in screening tests for mutagenicity;

1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, ajouter qu'en cas de vomissement spontané, il faut faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissements dans les poumons;

2. Ajouter les oxydes de carbone à la liste des produits de combustion dangereux.

*Numéro d'enregistrement 3106*

Date de la décision : le 15 octobre 1997

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition cutanée aiguë à un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur le SNC chez les animaux de laboratoire.

*Numéro d'enregistrement 3119*

Date de la décision : le 15 octobre 1997

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer une DL<sub>50</sub> (voie orale, rat) pour le produit contrôlé.

*Numéros d'enregistrement 3397 à 3424, inclusivement*

Date des décisions : le 31 mars 1998

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer la présence d'un autre ingrédient dangereux dans le produit contrôlé, ainsi que sa concentration en pourcentage;

2. Divulguer que les oxydes de carbone et d'azote sont des produits de combustion dangereux;

3. Divulguer une DL<sub>50</sub> (voie cutanée, lapin) de 3 600 mg/kg pour le diacrylate de 1,6-hexanediol;

4. Divulguer une limite d'exposition AIHA WEEL-TWA = 1 mg/m<sup>3</sup> (cutanée) pour le diacrylate de 1,6-hexanediol;

5. Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé a donné des résultats positifs lors d'un test de dépistage de la mutagenicité;

6. Numéro d'enregistrement 3406 :

a) Divulguer la présence d'un autre ingrédient dangereux dans le produit contrôlé, ainsi que sa concentration en pourcentage, sa limite d'exposition, ses DL<sub>50</sub> et sa CL<sub>50</sub>;

b) Divulguer qu'un deuxième ingrédient du produit contrôlé a donné des résultats positifs lors de tests de dépistage de la mutagenicité;

7. Numéro d'enregistrement 3410 : Divulguer qu'un deuxième ingrédient du produit contrôlé a donné des résultats positifs lors de tests de dépistage de la mutagenicité;

## 8. Registry Number 3424:

- (a) Disclose an LD<sub>50</sub> (oral, rat) value of >64 mL/kg, an LD<sub>50</sub> (dermal, rabbit) value of >16 mL/kg and an LC<sub>50</sub> (4 hours, rat) range of 315 mg/m<sup>3</sup> to 708 mg/m<sup>3</sup> for dimethyl siloxane, reaction product with silica;
- (b) If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in class D1B;

## 9. Registry Numbers 3400 and 3422:

- (a) Disclose an LC<sub>50</sub> (1 hour, rat) value of 27 000 mg/m<sup>3</sup> for carbon black;
- (b) Delete the Product Identification Number (PIN) for carbon black;
- (c) Disclose that an ingredient in the controlled product has shown positive results in *in vivo* and *in vitro* screening tests for mutagenicity;
- (d) If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in class D2A;

## 10. Registry Numbers 3419 and 3421:

- (a) Disclose an LD<sub>50</sub> (dermal, rabbit) value of >1 000 mg/kg for melamine;
- (b) Disclose that chronic ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause bladder stones, adverse kidney effects and bladder tumours in laboratory animals;

## 11. Registry Numbers 3398, 3402 and 3410: Disclose oxides of sulphur as hazardous combustion products;

## 12. Registry Numbers 3408, 3411, 3416 and 3421: Disclose the presence of two additional hazardous ingredients in the controlled product, together with their percent concentrations;

## 13. Registry Numbers 3398, 3402, 3408, 3410, 3419 and 3421: If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in class D2B;

14. Registry Numbers 3398, 3402-5, 3407, 3409-10, 3412 and 3417-18: Disclose that an ingredient in the controlled product has shown positive results in *in vivo* and *in vitro* screening tests for mutagenicity;

## 15. Registry Numbers 3397, 3400-1, 3403, 3405, 3413-15, 3419-20 and 3422-23: Disclose the presence of an additional hazardous ingredient in the controlled product, together with its percent concentration.

*Registry Number 3433*

Date of Decision: November 6, 1997

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose that ingredients in the controlled product have been classified as possibly carcinogenic to humans (Group 2B) by the International Agency for Research on Cancer (IARC) and that chronic inhalation of one of them has been shown to cause neoplastic and non-neoplastic lung lesions in laboratory animals;

## 8. Numéro d'enregistrement 3424 :

- a) Divulguer une DL<sub>50</sub> (voie orale, rat) de >64 mL/kg, une DL<sub>50</sub> (voie cutanée, lapin) de >16 mL/kg, et une CL<sub>50</sub> (4 heures, rat) de 315 à 708 mg/m<sup>3</sup> pour le produit de réaction du diméthylsiloxane avec la silice;
- b) Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi à la classe D1B;

## 9. Numéros d'enregistrement 3400 et 3422 :

- a) Divulguer une CL<sub>50</sub> (1 heure, rat) de 27 000 mg/m<sup>3</sup> pour le noir de carbone;
- b) Supprimer le numéro d'identification du produit (NIP) pour le noir de carbone;
- c) Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé a donné des résultats positifs lors de tests de dépistage *in vivo* et *in vitro* de la mutagenicité;
- d) Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi à la classe D2A;

## 10. Numéros d'enregistrement 3419 et 3421 :

- a) Divulguer une DL<sub>50</sub> (voie cutanée, lapin) de >1 000 mg/kg pour la mélamine;
- b) Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque la formation de calculs vésicaux, des effets nocifs sur les reins et des tumeurs de la vessie chez les animaux de laboratoire;

## 11. Numéros d'enregistrement 3398, 3402 et 3410 : Divulguer que les oxydes de soufre sont des produits de combustion dangereux;

## 12. Numéros d'enregistrement 3408, 3411, 3416 et 3421 : Divulguer la présence de deux autres ingrédients dangereux dans le produit contrôlé, ainsi que leurs concentrations en pourcentage;

## 13. Numéros d'enregistrement 3398, 3402, 3408, 3410, 3419 et 3421 : Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi à la classe D2B;

14. Numéros d'enregistrement 3398, 3402-5, 3407, 3409-10, 3412 et 3417-18 : Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé a donné des résultats positifs lors de tests de dépistage *in vivo* et *in vitro* de la mutagenicité;

## 15. Numéros d'enregistrement 3397, 3400-1, 3403, 3405, 3413-15, 3419-20 et 3422-23 : Divulguer la présence d'un autre ingrédient dangereux dans le produit contrôlé, ainsi que sa concentration en pourcentage.

*Numéro d'enregistrement 3433*

Date de la décision : le 6 novembre 1997

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer que des ingrédients du produit contrôlé ont été classés comme cancérigènes possibles pour les humains (groupe 2B) par le Centre international de recherche sur le cancer (CIRC) et qu'il a été établi que l'exposition chronique par inhalation d'un de ces ingrédients provoque des lésions pulmonaires néoplastiques et non néoplastiques chez les animaux de laboratoire;

2. Disclose that acute exposure by eye contact to an ingredient in the controlled product has been shown to cause moderate to severe irritation to the eyes of laboratory animals;

3. Disclose that an ingredient in the controlled product has shown positive results in *in vivo* and *in vitro* screening tests for mutagenicity;

4. Disclose the Exposure Limit Value ACGIH TLV-TWA = 0.05 mg/m<sup>3</sup> (as Pb) for inorganic lead compounds;

5. If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in class D2A.

#### Registry Number 3493

Note: The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on January 28, 1995, listed the subject of the claim bearing Registry Number 3493 to be the chemical identity of two ingredients. It has since been established that the subject of the claim is the chemical identity of three ingredients.

Date of Decision: November 27, 1997

The claimant has been ordered to amend certain aspects of content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the presence of an additional confidential hazardous ingredient in the controlled product, together with its percent concentration;

2. Disclose an LD<sub>50</sub> (oral, female rat) value for the controlled product;

3. Disclose the value of a lower bound for the dermal LD<sub>50</sub> value for the controlled product;

4. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, add that if vomiting occurs naturally, have casualty lean forward to reduce the risk of aspiration.

#### Registry Number 3615

Date of Decision: January 28, 1998

The Screening Officer found that the MSDS to which this claim relates complied with the applicable disclosure requirements of the *Hazardous Products Act* and the *Controlled Products Regulations*.

#### Registry Number 3628

Note: The notice of filing, published in the *Canada Gazette*, Part I, on May 6, 1995, listed the subject of the claim bearing Registry Number 3628 to be the chemical identity and concentration of one ingredient. It has since been established that the subject of the claim is the chemical identity and concentration of two ingredients.

Date of Decision: March 16, 1998

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

2. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition aiguë par contact des yeux avec un ingrédient du produit contrôlé provoque une irritation oculaire allant de modérée à grave chez les animaux de laboratoire;

3. Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé a donné des résultats positifs lors de tests de dépistage *in vivo* et *in vitro* de la mutagénicité;

4. Divulguer la limite d'exposition ACGIH TLV-TWA = 0,05 mg/m<sup>3</sup> (en Pb) pour les composés inorganiques de plomb;

5. Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi à la classe D2A.

#### Numéro d'enregistrement 3493

Nota : L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 28 janvier 1995 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 3493 vise la dénomination chimique de deux ingrédients. Il a depuis été établi que cette demande vise la dénomination chimique de trois ingrédients.

Date de la décision : le 27 novembre 1997

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer la présence d'un autre ingrédient dangereux confidentiel dans le produit contrôlé, ainsi que sa concentration en pourcentage;

2. Divulguer une DL<sub>50</sub> (voie orale, rat femelle) pour le produit contrôlé;

3. Divulguer une limite inférieure de la DL<sub>50</sub> par voie cutanée pour le produit contrôlé;

4. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, ajouter qu'en cas de vomissement spontané, il faut faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissures dans les poumons.

#### Numéro d'enregistrement 3615

Date de la décision : le 28 janvier 1998

L'agent de contrôle a constaté que la FS à laquelle s'applique cette demande était conforme aux exigences pertinentes relatives à la divulgation de la *Loi sur les produits dangereux* et du *Règlement sur les produits contrôlés*.

#### Numéro d'enregistrement 3628

Nota : L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 6 mai 1995 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 3628 vise la dénomination chimique et la concentration d'un ingrédient. Il a depuis été établi que cette demande vise la dénomination chimique et la concentration de deux ingrédients.

Date de la décision : le 16 mars 1998

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Disclose the presence of an additional confidential hazardous ingredient in the controlled product;
2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, add that if vomiting occurs naturally, have casualty lean forward to reduce the risk of aspiration;
3. Disclose an LD<sub>50</sub> (oral, rat) value of 2 900–3 200 mg/kg for solvent naphtha.

*Registry Number 3663*

Note: The notice of filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 7, 1995, listed the subject of the claim bearing Registry Number 3663 to be the chemical identity and concentration of two ingredients. It has since been established that the subject of the claim is the chemical identity and concentration of three ingredients.

Date of Decision: October 23, 1997

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format and content of the MSDS.

*Registry Numbers 3673 to 3675, inclusive*

Date of Decisions: November 6, 1997

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content and wording of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Indicate that the MSDS also pertains to CYCOM 919 on Fiberglass and CYCOM 919 on Graphite;
2. Clearly indicate which hazardous ingredient is present in which controlled product together with either their actual concentration or an acceptable range value;
3. Disclose that in cases of inhalation exposure, the casualty should be moved to fresh air and medical assistance obtained;
4. Add bromine and bromides to the list of hazardous decomposition or combustion products applicable to Registry Numbers 3673 and 3675;
5. Disclose that an ingredient in the controlled product has shown positive results in screening tests for mutagenicity.

*Registry Number 3813*

Date of Decision: October 9, 1997

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, add that if vomiting occurs naturally, have casualty lean forward to reduce the risk of aspiration.

*Registry Number 3814*

Date of Decision: November 27, 1997

Note: The notice of filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on January 28, 1995, listed the subject of the claim bearing

1. Divulguer la présence d'un autre ingrédient dangereux confidentiel dans le produit contrôlé;
2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, ajouter qu'en cas de vomissement spontané, il faut faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissures dans les poumons;
3. Divulguer une DL<sub>50</sub> (voie orale, rat) de 2 900 à 3 200 mg/kg pour le solvant naphtha.

*Numéro d'enregistrement 3663*

Nota : L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 7 octobre 1995 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 3663 vise la dénomination chimique et la concentration de deux ingrédients. Il a depuis été établi que cette demande vise la dénomination chimique et la concentration de trois ingrédients.

Date de la décision : le 23 octobre 1997

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS.

*Numéros d'enregistrement 3673 à 3675, inclusivement*

Date des décisions : le 6 novembre 1997

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu et du libellé de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Indiquer que la FS s'applique aussi aux produits CYCOM 919 sur fibres de verre et CYCOM 919 sur graphite;
2. Indiquer clairement quel ingrédient dangereux renferme chaque produit contrôlé, ainsi que leur concentration réelle ou une plage acceptable;
3. Divulguer qu'en cas d'exposition par inhalation, il faut amener la personne exposée dans un endroit bien aéré et consulter un professionnel de la santé;
4. Ajouter le brome et les bromures à la liste des produits de décomposition ou de combustion dangereux applicable aux numéros d'enregistrement 3673 et 3675;
5. Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé a donné des résultats positifs lors de tests de dépistage de la mutagenicité.

*Numéro d'enregistrement 3813*

Date de la décision : le 9 octobre 1997

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, ajouter qu'en cas de vomissement spontané, il faut faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissures dans les poumons.

*Numéro d'enregistrement 3814*

Date de la décision : le 27 novembre 1997

Nota : L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 28 janvier 1995 mentionne que la demande de

Registry Number 3814 to be the chemical identity of two ingredients. It has since been established that the subject of the claim is the chemical identity of three ingredients.

The claimant has been ordered to amend certain aspects of content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the presence of an additional confidential hazardous ingredient in the controlled product, together with its percent concentration;

2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, add that if vomiting occurs naturally, have casualty lean forward to reduce the risk of aspiration.

*Registry Numbers 3815 to 3817, inclusive*

Date of Decisions: February 10, 1998

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose oxides of carbon and nitrogen as hazardous combustion products;

2. Registry Number 3817: On the French version of the MSDS, disclose the percent concentration of heavy aromatic naphtha in an acceptable manner;

3. Registry Numbers 3815 and 3816: In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that contaminated footwear and leather goods should be removed.

*Registry Number 3818*

Date of Decision: October 2, 1997

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first aid information shown on the MSDS for eye contact, disclose that flushing with gently flowing luke-warm water should continue for at least 20 minutes;

2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose that flushing with gently flowing luke-warm water should continue for at least 20 minutes;

3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, disclose a statement such as the following: Never give anything by mouth if the casualty is rapidly losing consciousness, or convulsing. Have casualty drink 250–300 mL of water to dilute the ingested material. If milk is available, it may be given after the water. If vomiting occurs naturally, have casualty lean forward to reduce the risk of aspiration.

dérogation portant le numéro d'enregistrement 3814 vise la dénomination chimique de deux ingrédients. Il a depuis été établi que cette demande vise la dénomination chimique de trois ingrédients.

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer la présence d'un autre ingrédient dangereux confidentiel dans le produit contrôlé, ainsi que sa concentration en pourcentage;

2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, ajouter qu'en cas de vomissement spontané, il faut faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissures dans les poumons.

*Numéros d'enregistrement 3815 à 3817, inclusivement*

Date des décisions : le 10 février 1998

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer que les oxydes de carbone et d'azote sont des produits de combustion dangereux;

2. Numéro d'enregistrement 3817 : Sur la version française de la FS, divulguer de manière acceptable la concentration en pourcentage du naphta aromatique lourd;

3. Numéros d'enregistrement 3815 et 3816 : En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut enlever les chaussures et les objets en cuir contaminés.

*Numéro d'enregistrement 3818*

Date de la décision : le 2 octobre 1997

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les premiers soins indiqués sur la FS pour le contact oculaire, divulguer qu'il faut poursuivre le rinçage des yeux continuellement sous un faible jet d'eau tiède pendant au moins 20 minutes;

2. En ce qui concerne les premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer qu'il faut poursuivre le rinçage des yeux continuellement sous un faible jet d'eau tiède pendant au moins 20 minutes;

3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, divulguer un énoncé tel que : Ne jamais rien donner par la bouche si la personne exposée est en train de s'évanouir rapidement ou si elle fait des convulsions. Faire boire à la personne exposée de 250 à 300 mL d'eau pour diluer la matière ingérée, puis faire boire du lait, si possible. En cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissures dans les poumons.

*Registry Numbers 3823, 3824, 3825 and 3827*

Date of Decisions: March 31, 1998

The Screening Officer found that the MSDSs to which these claims relate complied with the applicable disclosure requirements of the *Hazardous Products Act* and the *Controlled Products Regulations*.

*Registry Numbers 3826 and 3828*

Date of Decisions: March 31, 1998

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

## 1. Registry Number 3826:

(a) Disclose that chronic ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse liver effects, hemorrhaging and developmental toxicity in laboratory animals;

(b) Disclose that an ingredient in the controlled product has shown positive test results in *in vitro* screening tests for mutagenicity, and disclose that another ingredient in the controlled product has shown positive test results in *in vivo* and *in vitro* screening tests for mutagenicity;

(c) If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in classes D1A and D2A;

## 2. Registry Number 3828:

(a) Disclose that an ingredient in the controlled product has shown positive results in an *in vitro* screening test for mutagenicity;

(b) If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in class D1A.

*Registry Number 3829*

Date of Decision: December 15, 1997

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Correct the impression that Exposure Limit Values and acute lethality values are part of the claim for exemption for two of the confidential business ingredients;

2. Disclose LC<sub>50</sub> values for one of the confidential hazardous ingredients;

3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for eye contact, disclose that flushing should continue for 20 to 60 minutes and remove the phrase "if irritation persists" from the advice to seek medical attention;

4. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, add a statement such as the following: Have casualty rinse their mouth thoroughly with water. Have casualty drink 250–300 mL of water. Never give anything by mouth if the casualty is rapidly losing consciousness, or is unconscious or convulsing;

5. Disclose that ingestion of an ingredient in the controlled product has caused methemoglobinemia;

*Numéros d'enregistrement 3823, 3824, 3825 et 3827*

Date des décisions : le 31 mars 1998

L'agent de contrôle a constaté que les FS auxquelles s'appliquent ces demandes étaient conformes aux exigences pertinentes relatives à la divulgation de la *Loi sur les produits dangereux* et du *Règlement sur les produits contrôlés*.

*Numéros d'enregistrement 3826 et 3828*

Date des décisions : le 31 mars 1998

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

## 1. Numéro d'enregistrement 3826 :

a) Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur le foie, des hémorragies et un effet toxique sur le développement chez les animaux de laboratoire;

b) Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé a donné des résultats positifs lors de tests de dépistage *in vitro* de la mutagénicité, et divulguer qu'un autre ingrédient du produit contrôlé a donné des résultats positifs lors de tests de dépistage *in vivo* et *in vitro* de la mutagénicité;

c) Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi aux classes D1A et D2A;

## 2. Numéro d'enregistrement 3828 :

a) Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé a donné des résultats positifs lors d'un test de dépistage *in vitro* de la mutagénicité;

b) Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi à la classe D1A.

*Numéro d'enregistrement 3829*

Date de la décision : le 15 décembre 1997

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Corriger l'impression que les limites d'exposition et les valeurs de létalité font partie de la demande de dérogation visant deux des ingrédients commerciaux confidentiels;

2. Divulguer les CL<sub>50</sub> pour l'un des ingrédients dangereux confidentiels;

3. En ce qui concerne les premiers soins indiqués sur la FS pour le contact oculaire, divulguer qu'il faut poursuivre le rinçage des yeux à grande eau pendant 20 à 60 minutes et supprimer la déclaration « dans des cas d'irritation persistante » dans l'énoncé recommandant de consulter un professionnel de la santé;

4. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, ajouter un énoncé tel que : S'assurer que la personne exposée se rince bien la bouche avec de l'eau. Faire boire à la personne exposée 250-300 mL d'eau. Ne jamais rien donner par la bouche si la personne exposée est en train de s'évanouir rapidement, si elle est évanouie ou si elle fait des convulsions;

5. Divulguer que l'exposition par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé a provoqué une méthémoglobinémie;

6. Disclose that chronic ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause lung damage and systemic toxicity in laboratory animals.

*Registry Number 3833*

Date of Decision: November 4, 1997

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, add a statement such as the following: If vomiting occurs naturally, have casualty lean forward to reduce the risk of aspiration;

2. Remove hydrogen chloride from the list of hazardous combustion products.

*Registry Numbers 3836 to 3840, inclusive*

Date of Decisions: March 18, 1998

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Registry Number 3838:

(a) Disclose the generic chemical identity for two of the confidential hazardous ingredients, together with either their actual concentration or an acceptable range value;

(b) Disclose the presence of 1,3-dioxolane in the controlled product, its CAS Registry Number, and its percent concentration;

(c) Disclose an LC<sub>50</sub> (4 hours, female rat) value of 5 060 ppm for toluene;

(d) Disclose that ingestion of an ingredient of the controlled product has been shown to cause harmful effects on the respiratory system, kidneys, liver and heart and has caused mild gastritis in laboratory animals;

(e) Disclose that "Aspiration can be a hazard if this material is swallowed" under the potential health effects due to ingestion;

(f) Disclose that if an ingredient in the controlled product is aspirated, pneumonitis, pulmonary edema and hemorrhaging could occur;

(g) Disclose that inhalation of an ingredient in the controlled product has been shown to cause irritation of the kidneys in laboratory animals;

(h) Disclose that subchronic ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause damage to the brain and the bladder in laboratory animals;

(i) Disclose that chronic inhalation of an ingredient in the controlled product has been shown to cause permanent hearing loss as well as damage to the optic nerves in laboratory animals;

(j) Disclose that the toxicity of an ingredient in the controlled product is increased by n-hexane, benzene and xylene;

6. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des lésions pulmonaires et un effet toxique systémique chez les animaux de laboratoire.

*Numéro d'enregistrement 3833*

Date de la décision : le 4 novembre 1997

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, ajouter un énoncé tel que : En cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissures dans les poumons;

2. Supprimer le chlorure d'hydrogène de la liste des produits de combustion dangereux.

*Numéros d'enregistrement 3836 à 3840, inclusivement*

Date des décisions : le 18 mars 1998

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Numéro d'enregistrement 3838 :

a) Divulguer la dénomination chimique générique de deux des ingrédients dangereux confidentiels, ainsi que leur concentration réelle ou une plage acceptable;

b) Divulguer la présence du 1,3-dioxolane dans le produit contrôlé, son numéro d'enregistrement CAS et sa concentration en pourcentage;

c) Divulguer une CL<sub>50</sub> (4 heures, rat femelle) de 5 060 ppm pour le toluène;

d) Divulguer qu'il a été établi que l'exposition par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur le système respiratoire, les reins, le foie et le cœur et a causé une gastrite légère chez les animaux de laboratoire;

e) Divulguer avec les effets possibles sur la santé découlant de l'ingestion du produit que « l'aspiration peut constituer un danger si ce produit est avalé »;

f) Divulguer que l'aspiration d'un ingrédient du produit contrôlé peut provoquer une pneumonite, un œdème pulmonaire et une hémorragie;

g) Divulguer qu'il a été établi que l'exposition par inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé provoque une irritation des reins chez les animaux de laboratoire;

h) Divulguer qu'il a été établi que l'exposition subchronique par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des lésions au cerveau et à la vessie chez les animaux de laboratoire;

i) Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé provoque une perte auditive permanente et des lésions aux nerfs optiques chez les animaux de laboratoire;

j) Divulguer que la toxicité d'un ingrédient du produit contrôlé est amplifiée par le n-hexane, le benzène et le xylène;

## 2. Registry Number 3839:

- (a) Disclose that in cases of inhalation exposure, the source of exposure should be removed or casualty should be moved to fresh air and medical assistance obtained immediately;
- (b) Disclose that ingestion of an ingredient of the controlled product has been shown to cause harmful gastrointestinal and CNS effects;
- (c) Disclose that an ingredient in the controlled product has shown positive results in an *in vitro* screening test for mutagenicity;

## 3. Registry Number 3840:

- (a) Disclose first aid advice applicable to cases of ingestion similar to the following: If swallowed, obtain medical advice immediately. Never give anything by mouth if the casualty is rapidly losing consciousness, unconscious, or convulsing. Only induce vomiting at the instructions of a physician. If vomiting occurs naturally, have the casualty lean forward to reduce the risk of aspiration;
- (b) Disclose that ingestion of ingredients of the controlled product has been shown to cause harmful effects on the central nervous system;
- (c) Disclose that ingestion of an ingredient of the controlled product has been shown to cause harmful gastrointestinal effects and that ingestion of an ingredient in the controlled product has caused methemoglobinemia and a decrease in red blood cell numbers;
- (d) Disclose that an ingredient in the controlled product has shown positive results in *in vitro* screening tests for mutagenicity;
- (e) Disclose that hydroquinone acts synergistically with an ingredient in the controlled product in *in vitro* screening tests for mutagenicity;

## 4. Registry Numbers 3836 and 3837:

- (a) Disclose that subchronic inhalation of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse liver effects and gastrointestinal irritation in laboratory animals;
- (b) Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause fetotoxic effects in laboratory animals;

## 5. Registry Numbers 3838 and 3840:

- (a) Disclose that subacute ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause a decrease in white blood cells and platelets and damage to the liver, kidney, testes and thymus and death in laboratory animals;
- (b) Disclose that subchronic inhalation of high levels of an ingredient in the controlled product has been shown to cause a decrease in white blood cells and liver damage in laboratory animals;
- (c) Disclose that an ingredient in the controlled product has shown positive test results in *in vivo* and *in vitro* screening tests for mutagenicity;

## 6. Registry Numbers 3839 and 3840:

- (a) Disclose that inhalation of ingredients in the controlled product has been shown to cause irritation to the gastrointestinal tract;

## 2. Numéro d'enregistrement 3839 :

- a) Divulguer qu'en cas d'exposition par inhalation, il faut éliminer la source d'exposition, amener la personne exposée dans un endroit bien aéré et consulter immédiatement un professionnel de la santé;
- b) Divulguer qu'il a été établi que l'exposition par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur le tractus gastro-intestinal et le SNC;
- c) Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé a donné des résultats positifs lors d'un test de dépistage *in vitro* de la mutagénicité;

## 3. Numéro d'enregistrement 3840 :

- a) En ce qui concerne les premiers soins à administrer en cas d'ingestion, divulguer un énoncé tel que : Si avalé, consulter immédiatement un professionnel de la santé. Ne jamais rien donner par la bouche si la personne exposée est en train de s'évanouir rapidement, si elle est évanouie ou si elle fait des convulsions. Provoquer le vomissement uniquement si une telle mesure est prescrite par un médecin. En cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissures dans les poumons;
- b) Divulguer qu'il a été établi que l'exposition par ingestion des ingrédients du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur le système nerveux central;
- c) Divulguer qu'il a été établi que l'exposition par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur le tractus gastro-intestinal et que l'exposition par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé a provoqué une méthémoglobinémie et une réduction du nombre de globules rouges;
- d) Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé a donné des résultats positifs lors de tests de dépistage *in vitro* de la mutagénicité;
- e) Divulguer que l'hydroquinone interagit de façon synergique avec un ingrédient du produit contrôlé lors de tests de dépistage *in vitro* de la mutagénicité;

## 4. Numéros d'enregistrement 3836 et 3837 :

- a) Divulguer qu'il a été établi que l'exposition subchronique par inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur le foie et une irritation du tractus gastro-intestinal chez les animaux de laboratoire;
- b) Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets fetotoxiques chez les animaux de laboratoire;

## 5. Numéros d'enregistrement 3838 et 3840 :

- a) Divulguer qu'il a été établi que l'exposition subaiguë par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque une diminution du nombre de globules blancs et de plaquettes, provoque des lésions au foie, aux reins, aux testicules et au thymus et entraîne la mort chez les animaux de laboratoire;
- b) Divulguer qu'il a été établi que l'exposition subchronique par inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé en concentrations élevées provoque une diminution du nombre de globules blancs et des lésions au foie chez les animaux de laboratoire;
- c) Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé a donné des résultats positifs lors de tests de dépistage *in vivo* et *in vitro* de la mutagénicité;

## 6. Numéros d'enregistrement 3839 et 3840 :

- a) Divulguer qu'il a été établi que l'exposition par inhalation d'ingrédients du produit contrôlé provoque une irritation du tractus gastro-intestinal;

(b) Disclose that chronic absorption of an ingredient in the controlled product has resulted in ocular disturbances and blindness;

(c) Disclose that an ingredient in the controlled product is considered to be a teratogen and a fetotoxin (by inhalation) in laboratory animals;

(d) If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in class D2A;

7. Registry Numbers 3836, 3837 and 3838:

(a) Disclose that ingredients in the controlled product have shown positive results in *in vitro* screening tests for mutagenicity;

(b) Disclose that an ingredient in the controlled product has shown positive results in a screening test for mutagenicity;

(c) Disclose first aid advice applicable to cases of ingestion similar to the following: Never give anything by mouth if the casualty is rapidly losing consciousness, unconscious, or convulsing. Do not induce vomiting. Have casualty drink 250–300 mL of water to dilute the ingested material in the stomach. If vomiting occurs naturally, have the casualty lean forward to reduce the risk of aspiration and repeat the administration of water. Obtain medical advice immediately;

8. Registry Numbers 3836, 3837, 3838 and 3840: In relation to the first aid information shown on the MSDS for inhalation, add that medical assistance should be obtained immediately.

*Registry Number 3846*

Date of Decision: October 9, 1997

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in class D2A;

2. Disclose an LD<sub>50</sub> (dermal, female rat) value of 3 129 mg/kg for 1,2,4-triazole;

3. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause fetotoxic effects in laboratory animals.

*Registry Number 3848*

Date of Decision: March 30, 1998

The Screening Officer found that the MSDS to which this claim relates complied with the applicable disclosure requirements of the *Hazardous Products Act* and the *Controlled Products Regulations*.

*Registry Numbers 3849 to 3852, inclusive*

Date of Decisions: December 15, 1997

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, add a statement such as the following: Have

b) Divulguer que l'absorption chronique d'un ingrédient du produit contrôlé a perturbé la vue et a provoqué la cécité;

c) Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé est considéré comme un agent tératogène et un agent fœtotoxique (par inhalation) chez les animaux de laboratoire;

d) Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi à la classe D2A;

7. Numéros d'enregistrement 3836, 3837 et 3838 :

a) Divulguer que des ingrédients du produit contrôlé ont donné des résultats positifs lors de tests de dépistage *in vitro* de la mutagénicité;

b) Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé a donné des résultats positifs lors d'un test de dépistage de la mutagénicité;

c) En ce qui concerne les premiers soins à administrer en cas d'ingestion, divulguer un énoncé tel que : Ne jamais rien donner par la bouche si la personne exposée est en train de s'évanouir rapidement, si elle est évanouie ou si elle fait des convulsions. Ne pas provoquer le vomissement. Faire boire à la personne exposée 250-300 mL d'eau pour diluer la matière ingérée. En cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissures dans les poumons, puis répéter le traitement avec l'eau. Consulter immédiatement un professionnel de la santé;

8. Numéros d'enregistrement 3836, 3837, 3838 et 3840 : En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'inhalation, ajouter qu'il faut consulter immédiatement un professionnel de la santé.

*Numéro d'enregistrement 3846*

Date de la décision : le 9 octobre 1997

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi à la classe D2A;

2. Divulguer une DL<sub>50</sub> (voie cutanée, rat femelle) de 3 129 mg/kg pour le 1,2,4-triazole;

3. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets fœtotoxiques chez les animaux de laboratoire.

*Numéro d'enregistrement 3848*

Date de la décision : le 30 mars 1998

L'agent de contrôle a constaté que la FS à laquelle s'applique cette demande était conforme aux exigences pertinentes relatives à la divulgation de la *Loi sur les produits dangereux* et du *Règlement sur les produits contrôlés*.

*Numéros d'enregistrement 3849 à 3852, inclusivement*

Date des décisions : le 15 décembre 1997

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, ajouter un énoncé tel

casualty rinse their mouth thoroughly with water. Have casualty drink 250–300 mL of water. Never give anything by mouth if the casualty is rapidly losing consciousness, or is unconscious or convulsing;

2. Registry Number 3849: In relation to the first aid information shown on the MSDS for eye contact, remove the statement that medical attention should be sought only in cases where irritation persists. Disclose that immediate medical attention should be sought in all cases, and that flushing should continue for at least 20 minutes;

3. Registry Number 3850:

(a) Disclose LD<sub>50</sub> values and an LC<sub>50</sub> value for the confidential hazardous ingredient;

(b) In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, add that the area of contact should first be flushed with large quantities of water, contaminated clothing should be removed under running water, and medical advice obtained;

(c) Delete the vapour pressure value currently shown on the MSDS;

(d) Delete the vapour density value currently shown on the MSDS;

4. Registry Numbers 3849 and 3852: In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, add that contaminated clothing should be removed under running water, that flushing should continue for at least 20 minutes and that medical advice should be sought immediately.

*Registry Number 3853*

Date of Decision: March 30, 1998

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose that chronic ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause kidney damage in laboratory animals;

2. Disclose the ACGIH Exposure Limit Value for triethanolamine;

3. Disclose that an ingredient in the controlled product may cause skin sensitization.

*Registry Number 3865*

Date of Decision: March 31, 1998

The Screening Officer found that the MSDS to which this claim relates complied with the applicable disclosure requirements of the *Hazardous Products Act* and the *Controlled Products Regulations*.

*Registry Number 3870*

Date of Decision: March 18, 1998

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

que : S'assurer que la personne exposée se rince bien la bouche avec de l'eau. Faire boire à la personne exposée 250-300 mL d'eau. Ne jamais rien donner par la bouche si la personne exposée est en train de s'évanouir rapidement, si elle est évanouie ou si elle fait des convulsions;

2. Numéro d'enregistrement 3849 : En ce qui concerne les premiers soins indiqués sur la FS pour le contact oculaire, supprimer l'énoncé qu'il faut consulter un professionnel de la santé uniquement si l'irritation persiste. Divulguer qu'il faut, dans tout les cas, consulter immédiatement un professionnel de la santé et poursuivre le rinçage des yeux à grande eau pendant au moins 20 minutes;

3. Numéro d'enregistrement 3850 :

a) Divulguer les DL<sub>50</sub> et une CL<sub>50</sub> pour l'ingrédient dangereux confidentiel;

b) En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, ajouter qu'il faut d'abord rincer la zone exposée avec beaucoup d'eau, qu'il faut enlever les vêtements contaminés tout en étant sous un jet d'eau courante et qu'il faut consulter un professionnel de la santé;

c) Supprimer la valeur de la pression de vapeur figurant actuellement dans la FS;

d) Supprimer la valeur de la densité de vapeur figurant actuellement dans la FS;

4. Numéros d'enregistrement 3849 et 3852 : En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, ajouter qu'il faut enlever les vêtements contaminés tout en étant sous un jet d'eau courante, que la rinçage doit durer au moins 20 minutes et qu'il faut consulter immédiatement un professionnel de la santé.

*Numéro d'enregistrement 3853*

Date de la décision : le 30 mars 1998

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des lésions rénales chez les animaux de laboratoire;

2. Divulguer la limite d'exposition ACGIH pour la triéthanolamine;

3. Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé peut provoquer une sensibilisation cutanée.

*Numéro d'enregistrement 3865*

Date de la décision : le 31 mars 1998

L'agent de contrôle a constaté que la FS à laquelle s'applique cette demande était conforme aux exigences pertinentes relatives à la divulgation de la *Loi sur les produits dangereux* et du *Règlement sur les produits contrôlés*.

*Numéro d'enregistrement 3870*

Date de la décision : le 18 mars 1998

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the presence of an additional confidential hazardous ingredient in the controlled product, together with its percent concentration.

*Registry Numbers 3871 and 3872*

Date of Decisions: February 2, 1998

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose that chronic ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse effects on the salivary glands and testes of laboratory animals;

2. Disclose the ACGIH Exposure Limit Value for diethanolamine.

*Registry Number 3913*

Date of Decision: March 30, 1998

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose an LD<sub>50</sub> (dermal, rabbit) value of >3.0 g/kg for Stoddard solvent;

2. Disclose that contact with the vapours as well as with the liquid form of the controlled product irritates the eyes;

3. Disclose that ingestion of ingredients of the controlled product has been shown to cause harmful effects on the central nervous system and that ingestion of an ingredient has been shown to cause liver, kidney and lung damage in laboratory animals;

4. Disclose that an ingredient in the controlled product has shown positive results in *in vitro* screening tests for mutagenicity.

*Registry Number 3917*

Date of Decision: October 20, 1997

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose an LD<sub>50</sub> value for one of the confidential hazardous ingredients;

2. Add strong caustics to the list of incompatible materials;

3. Disclose the value of a lower bound for an LD<sub>50</sub> value for one of the confidential hazardous ingredients;

4. Disclose that ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause lung damage in laboratory animals;

5. Disclose that ingredients in the controlled product have been shown to cause eye irritation in laboratory animals;

6. Disclose that an ingredient in the controlled product has shown positive results in screening tests for mutagenicity.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer la présence d'un autre ingrédient dangereux confidentiel dans le produit contrôlé, ainsi que sa concentration en pourcentage.

*Numéros d'enregistrement 3871 et 3872*

Date des décisions : le 2 février 1998

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur les glandes salivaires et les testicules chez les animaux de laboratoire;

2. Divulguer la limite d'exposition ACGIH pour la diéthanolamine.

*Numéro d'enregistrement 3913*

Date de la décision : le 30 mars 1998

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer une DL<sub>50</sub> (voie cutanée, lapin) de >3,0 g/kg pour le solvant Stoddard;

2. Divulguer qu'un contact avec les vapeurs du produit contrôlé ou avec le produit contrôlé liquide provoque une irritation oculaire;

3. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition par ingestion des ingrédients du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur le système nerveux central et que l'exposition par ingestion d'un ingrédient provoque des lésions au foie, aux reins et aux poumons chez les animaux de laboratoire;

4. Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé a donné des résultats positifs lors de tests de dépistage *in vitro* de la mutagénicité.

*Numéro d'enregistrement 3917*

Date de la décision : le 20 octobre 1997

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer une DL<sub>50</sub> pour l'un des ingrédients dangereux confidentiels;

2. Ajouter les produits caustiques forts à la liste des matières incompatibles;

3. Divulguer une limite inférieure de la DL<sub>50</sub> d'un des ingrédients dangereux confidentiels;

4. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des lésions pulmonaires chez les animaux de laboratoire;

5. Divulguer qu'il a été établi que des ingrédients du produit contrôlé provoquent une irritation oculaire chez les animaux de laboratoire;

6. Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé a donné des résultats positifs lors de tests de dépistage de la mutagénicité.

*Registry Number 3922*

Date of Decision: December 3, 1997

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format of the MSDS.

*Registry Number 3923*

Date of Decision: February 3, 1998

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format of the MSDS.

*Registry Number 3944*

Date of Decision: March 19, 1998

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose that chronic ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse kidney, liver, bladder and blood effects in laboratory animals;

2. In addition to the first aid information shown on the MSDS for eye contact, disclose that medical assistance be obtained.

*Registry Numbers 3956 and 3957*

Date of Decisions: March 23, 1998

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in class D1A.

*Registry Number 3965*

Note: The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on April 5, 1997, listed the subject of the claim bearing Registry Number 3965 to be the chemical identity of one ingredient. It has since been established that the subject of the claim is the chemical identity of two ingredients.

Date of Decision: March 13, 1998

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Delete the statement "not hazardous" from the entry hydroxyethyl heterocycle and indicate that it is an ingredient required to be disclosed in the hazardous ingredient section of the MSDS and disclose its percent concentration;

2. Add ingestion as a route of entry;

3. Disclose that subchronic ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse blood effects and reduced weight gain in laboratory animals;

4. Disclose that the controlled product has been shown to cause skin corrosion in laboratory animals;

*Numéro d'enregistrement 3922*

Date de la décision : le 3 décembre 1997

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format de la FS.

*Numéro d'enregistrement 3923*

Date de la décision : le 3 février 1998

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format de la FS.

*Numéro d'enregistrement 3944*

Date de la décision : le 19 mars 1998

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur les reins, le foie, la vessie et le sang chez les animaux de laboratoire;

2. En plus des renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact oculaire, divulguer qu'il faut consulter un professionnel de la santé.

*Numéros d'enregistrement 3956 et 3957*

Date des décisions : le 23 mars 1998

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi à la classe D1A.

*Numéro d'enregistrement 3965*

Nota : L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 5 avril 1997 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 3965 vise la dénomination chimique d'un ingrédient. Il a depuis été établi que cette demande vise la dénomination chimique de deux ingrédients.

Date de la décision : le 13 mars 1998

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Supprimer l'énoncé « sans danger » dans l'entrée applicable à l'ingrédient hydroxyéthyl-hétérocycle et indiquer qu'il s'agit d'un ingrédient qui doit être divulgué dans la section relative aux ingrédients dangereux de la FS, et divulguer sa concentration en pourcentage;

2. Ajouter l'ingestion comme voie d'exposition;

3. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition subchronique par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets sanguins nocifs et une diminution de la prise pondérale chez les animaux de laboratoire;

4. Divulguer qu'il a été établi que le produit contrôlé est corrosif pour la peau chez les animaux de laboratoire;

5. Disclose that methyl methacrylate is a skin sensitizer;
6. In relation to the first aid information shown on the MSDS for inhalation, add that medical assistance should be obtained immediately;
7. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, add a statement to the effect that when vomiting occurs, have casualty lean forward to reduce the risk of aspiration;
8. Disclose an LC<sub>50</sub> value for methyl methacrylate;
9. If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in class E.

Having regard to the foregoing, and pursuant to section 17 of the *Hazardous Materials Information Review Act*, notice is hereby given that the Screening Officer has, for each of the above-noted claims, with the exceptions of those claims bearing Registry Numbers 1196-008, 3615, 3823, 3824, 3825, 3827, 3848 and 3865, directed the claimant to comply with the provisions of the *Hazardous Products Act* and the *Controlled Products Regulations* within 30 days from the expiry of the appeal period, except that the information in respect of which the claim for exemption was made does not have to be disclosed, and to provide a copy of the amended MSDS to the Screening Officer within 40 days of expiry of the appeal period.

Pursuant to paragraph 18(1)(b) of the *Hazardous Materials Information Review Act*, this notice includes certain information which, in the opinion of the Screening Officer, should have been shown on the relevant MSDS.

Pursuant to subsection 24(1) of the *Controlled Products Regulations*, amended MSDSs must be available in both official languages.

Section 20 of the *Hazardous Materials Information Review Act* affords the opportunity to a claimant or any affected party, within the meaning of subsection 2(2) of the *Hazardous Materials Information Review Regulations*, to appeal any decision or order of a Screening Officer. To initiate the appeal process, a Statement of Appeal (Form 1) as prescribed by the *Hazardous Materials Information Review Act Appeal Board Procedures Regulations* must be completed and delivered within 45 days of the publication of this notice in the *Canada Gazette*, Part I, to the Chief Appeals Officer at the following address: Hazardous Materials Information Review Commission, 200 Kent Street, Suite 9000, Ottawa, Ontario K1A 0M1, (613) 993-4472.

W. A. LOWE  
Chief Screening Officer

[32-1-o]

## HAZARDOUS MATERIALS INFORMATION REVIEW COMMISSION

### FILING OF A CLAIM FOR EXEMPTION

Pursuant to paragraph 12(1)(a) of the *Hazardous Materials Information Review Act*, the Chief Screening Officer of the Hazardous Materials Information Review Commission hereby gives notice of the receipt of the claims for exemption listed hereafter.

5. Divulguer que le méthacrylate de méthyle est un sensibilisant cutané;
6. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'inhalation, ajouter qu'il faut consulter immédiatement un professionnel de la santé;
7. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, ajouter un énoncé indiquant qu'en cas de vomissement, il faut faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissures dans les poumons;
8. Divulguer une CL<sub>50</sub> pour le méthacrylate de méthyle;
9. Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi à la classe E.

Compte tenu de ce qui précède et conformément à l'article 17 de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, avis est par la présente donné que l'agent de contrôle a, à l'égard de chacune des demandes de dérogation précitées, à l'exception des demandes portant les numéros d'enregistrement 1196-008, 3615, 3823, 3824, 3825, 3827, 3848 et 3865, ordonné au demandeur de se conformer aux dispositions de la *Loi sur les produits dangereux* et du *Règlement sur les produits contrôlés* dans les 30 jours suivant la fin de la période d'appel, sauf que les renseignements visés par la demande de dérogation n'ont pas à être divulgués, et de lui fournir un exemplaire de la FS modifiée dans les 40 jours suivant la fin de la période d'appel.

Conformément à l'alinéa 18(1)(b) de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, certains des renseignements donnés plus haut auraient dû, de l'avis de l'agent de contrôle, être divulgués dans la FS pertinente.

Conformément au paragraphe 24(1) du *Règlement sur les produits contrôlés*, les FS modifiées doivent être disponibles dans les deux langues officielles.

Conformément à l'article 20 de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, un demandeur ou une partie touchée, aux termes du paragraphe 2(2) du *Règlement sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, peut en appeler de toute décision ou tout ordre émis par un agent de contrôle. Pour ce faire, il faut remplir une déclaration d'appel (formulaire n° 1) prescrite par le *Règlement sur les procédures des commissions d'appel constituées en vertu de la Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, et livrer celle-ci dans les 45 jours suivant la date de publication du présent avis dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, à la directrice de la section d'appel, à l'adresse suivante : Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses, 200, rue Kent, Pièce 9000, Ottawa (Ontario) K1A 0M1, (613) 993-4472.

Le directeur de la section de contrôle  
W. A. LOWE

[32-1-o]

## CONSEIL DE CONTRÔLE DES RENSEIGNEMENTS RELATIFS AUX MATIÈRES DANGEREUSES

### DÉPÔT D'UNE DEMANDE DE DÉROGATION

Conformément à l'alinéa 12(1)(a) de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, le directeur de la Section de contrôle du Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses accuse, par les présentes, réception des demandes de dérogation énumérées ci-après.

Claimant/ Demandeur	Subject of the Claim for Exemption	Objet de la demande de dérogation	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement
Elf Atochem North America, Inc., Philadelphia, Pennsylvania	Chemical identity and concentration of four ingredients	Dénomination chimique et concentration de quatre ingrédients	SULFA HITECH-CC	4196
Hercules Canada Inc., Mississauga, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	HERCOFLEX® 707A plasticizer	4197
Union Carbide Canada Inc., Anjou, Québec	Chemical identity and concentration of two ingredients	Dénomination chimique et concentration de deux ingrédients	UCARSOL AP Solvent 810/Solvant UCARSOL AP 810	4198
Union Carbide Canada Inc., Anjou, Québec	Chemical identity and concentration of two ingredients	Dénomination chimique et concentration de deux ingrédients	UCARSOL AP Solvent 800 LFG/Solvant UCARSOL AP 800 LFG	4199
3M Canada Company, London, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	3M(TM) SCOTCHLITE (TM) ROLL COAT COLOUR 4809V YELLOW	4200
Witco Canada, Inc., West Hill, Ontario	Chemical identity and concentration of two ingredients	Dénomination chimique et concentration de deux ingrédients	Y-14344	4201
Imperial Oil Chemicals Division, Toronto, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	PARANOX 52	4202
BetzDearborn Canada Inc., Mississauga, Ontario	Chemical identity and concentration of two ingredients	Dénomination chimique et concentration de deux ingrédients	FERRAMEEN COG9018	4203
BetzDearborn Canada Inc., Mississauga, Ontario	Chemical identity and concentration of three ingredients	Dénomination chimique et concentration de trois ingrédients	FERRAMEEN COG9019	4204
Witco Canada Inc., West Hill, Ontario	Chemical identity and concentration of three ingredients	Dénomination chimique et concentration de trois ingrédients	"NIAX" CATALYST C-308	4205
Witco Canada Inc., West Hill, Ontario	Chemical identity and concentration of three ingredients	Dénomination chimique et concentration de trois ingrédients	"NIAX" CATALYST C-309	4206
Ethyl Corporation, Richmond, Virginia	Chemical identity and concentration of three ingredients	Dénomination chimique et concentration de trois ingrédients	HiTEC 4964 Fuel Additive	4207
3M Company Canada, London, Ontario	Chemical identity of two ingredients; name of four toxicological studies that identifies two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients; le titre de quatre études toxicologiques qui identifient deux ingrédients	SCOTCH-WELD (TM) BRAND 270 (PART A) BLACK EPOXY POTTING COMPOUND/ADHESIVE PA	4208
Koch Materials Company, Health, Ohio	Chemical identity and concentration of one ingredient	Dénomination chimique et concentration d'un ingrédient	WATCHDOG WATERPROOFING ARMOR COAT (CANADA)	4209
Koch Materials Company, Health, Ohio	Chemical identity and concentration of one ingredient	Dénomination chimique et concentration d'un ingrédient	WATCHDOG FLEX/ WATERPROOFING (CANADA)	4210
Brine-Add Fluids Ltd., Calgary, Alberta	Chemical identity and concentration of one ingredient	Dénomination chimique et concentration d'un ingrédient	Drilling Detergent L	4211
Brine-Add Fluids Ltd., Calgary, Alberta	Chemical identity and concentration of two ingredients	Dénomination chimique et concentration de deux ingrédients	Canfree	4212
Morton International, Inc., Cincinnati, Ohio	Chemical identity of four ingredients	Dénomination chimique de quatre ingrédients	MORLIFE (R) 300 with Pave-Check (R) Microtaggant	4213
Morton International, Inc., Cincinnati, Ohio	Chemical identity of five ingredients	Dénomination chimique de cinq ingrédients	MORLIFE (R) 3300 with PaveChek (R) Microtaggant	4214
Morton International, Inc., Cincinnati, Ohio	Chemical identity of five ingredients	Dénomination chimique de cinq ingrédients	MORLIFE (R) 2200 with PaveChek (R) Microtaggant	4215
Nalco Exxon Energy Chemicals Canada Inc., Calgary, Alberta	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	EC3003A	4216
Nalco Exxon Energy Chemicals Canada Inc., Calgary, Alberta	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	EC3076A	4217
Rohm and Haas Canada Inc., West Hill, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	DRYCRYL™ DP-2903 Modifier	4218
Brine-Add Fluids Ltd., Calgary, Alberta	Chemical identity and concentration of three ingredients	Dénomination chimique et concentration de trois ingrédients	Chemul-II	4219

Claimant/ Demandeur	Subject of the Claim for Exemption	Objet de la demande de dérogation	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement
Brine-Add Fluids Ltd., Calgary, Alberta	Chemical identity and concentration of three ingredients	Dénomination chimique et concentration de trois ingrédients	Saf-Kote	4220
Ethyl Corporation, Richmond, Virginia	Chemical identity and concentration of one ingredient	Dénomination chimique et concentration d'un ingrédient	HiTEC 1910 Performance Additive	4221
Brine-Add Fluids Ltd., Calgary, Alberta	Chemical identity and concentration of one ingredient	Dénomination chimique et concentration d'un ingrédient	Chemoil Gel	4222
Brine-Add Fluids Ltd., Calgary, Alberta	Chemical identity and concentration of one ingredient	Dénomination chimique et concentration d'un ingrédient	Bri-Chem OM Gel	4223
Brine-Add Fluids Ltd., Calgary, Alberta	Chemical identity and concentration of one ingredient	Dénomination chimique et concentration d'un ingrédient	D-VIS	4224
Morton International, West Alexandria, Ohio	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	Thixon 547S	4225
Ethyl Corporation, Richmond, Virginia	Chemical identity and concentration of four ingredients	Dénomination chimique et concentration de quatre ingrédients	HiTEC 2585 Performance Additive	4226
Nalco Exxon Energy Chemicals Canada Inc., Calgary, Alberta	Chemical identity of four ingredients	Dénomination chimique de quatre ingrédients	W54	4227
Rohm and Haas Canada Inc., West Hill, Ontario	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	61153	4228
UCB Chemicals Corp., Smyrna, Georgia	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	Ebecryl 7100	4229
UCB Chemicals Corp., Smyrna, Georgia	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	Ebecryl 3600	4230
UCB Chemicals Corp., Smyrna, Georgia	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	Ebecryl 3703	4231
UCB Chemicals Corp., Smyrna, Georgia	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	Ebecryl P 115	4232
UCB Chemicals Corp., Smyrna, Georgia	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	Ebecryl P 36	4233
UCB Chemicals Corp., Smyrna, Georgia	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	Ebecryl 80	4234
UCB Chemicals Corp., Smyrna, Georgia	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	Ebecryl 81	4235
Ethyl Corporation, Richmond, Virginia	Chemical identity and concentration of two ingredients	Dénomination chimique et concentration de deux ingrédients	HiTEC 1244 Performance Additive	4236
Baker Petrolite, Calgary, Alberta	Chemical identity and concentration of seven ingredients	Dénomination chimique et concentration de sept ingrédients	CRW9958	4237
Baker Petrolite, Calgary, Alberta	Chemical identity and concentration of seven ingredients	Dénomination chimique et concentration de sept ingrédients	CRW9974	4238
Baker Petrolite, Calgary, Alberta	Chemical identity and concentration of five ingredients	Dénomination chimique et concentration de cinq ingrédients	CRW9979	4239
Baker Petrolite, Calgary, Alberta	Chemical identity and concentration of two ingredients	Dénomination chimique et concentration de deux ingrédients	SCW4400	4240
Baker Petrolite, Calgary, Alberta	Chemical identity and concentration of two ingredients	Dénomination chimique et concentration de deux ingrédients	SCW4402	4241
Baker Petrolite, Calgary, Alberta	Chemical identity and concentration of two ingredients	Dénomination chimique et concentration de deux ingrédients	SCW4403	4242
Baker Petrolite, Calgary, Alberta	Chemical identity and concentration of one ingredient	Dénomination chimique et concentration d'un ingrédient	SCW4433	4243
Baker Petrolite, Calgary, Alberta	Chemical identity and concentration of two ingredients	Dénomination chimique et concentration de deux ingrédients	SCW4434	4244
Cansolv Technologies Inc., Montréal, Quebec	Chemical identity and concentration of three ingredients	Dénomination chimique et concentration de trois ingrédients	CANSOLV Absorbent DS/Absorbant CANSOLV DS	4245

Claimant/ Demandeur	Subject of the Claim for Exemption	Objet de la demande de dérogation	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement
Ethyl Corporation, Richmond, Virginia	Chemical identity and concentration of two ingredients	Dénomination chimique et concentration de deux ingrédients	HiTEC 4329A Fuel Additive	4246
BetzDearborn Canada Inc., Mississauga, Ontario	Chemical identity and concentration of one ingredient	Dénomination chimique et concentration d'un ingrédient	PRESSTIGE FB9170	4247
Shell Chemicals Canada Limited, Calgary, Alberta	Chemical identity and concentration of one ingredient	Dénomination chimique et concentration d'un ingrédient	VEKTRON 3364A	4248
Ultra Optics Company, Brooklyn Center, Minnesota	Chemical identity of six ingredients	Dénomination chimique de six ingrédients	UOC UV-NVS	4249
Ultra Optics Company, Brooklyn Center, Minnesota	Chemical identity of six ingredients	Dénomination chimique de six ingrédients	UOC UV-X-Cure	4250
Ultra Optics Company, Brooklyn Center, Minnesota	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	UOC PFD	4251
Union Carbide Canada Inc., Anjou, Quebec	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	UCON Metalworking Lubricant EPML-577/Lubrifiant UCON EPML- 577 pour le traitement des métaux	4252
Ethyl Corporation, Richmond, Virginia	Chemical identity and concentration of five ingredients	Dénomination chimique et concentration de cinq ingrédients	HiTEC 2581 Performance Additive	4253
Union Carbide Canada Inc., Anjou, Quebec	Chemical identity and concentration of two ingredients	Dénomination chimique et concentration de deux ingrédients	UCARSOL AP Solvent 814/Solvant UCARSOL AP 814	4254

The above claims seek exemption from the disclosure of supplier confidential business information in respect of a controlled product; such disclosure would otherwise be required under the provisions of the *Hazardous Products Act*.

Subsection 12(2) of the *Hazardous Materials Information Review Act* requires that this notice contain a statement offering every affected party the opportunity to make written representations to the screening officer with respect to the claim for exemption and the material safety data sheet to which it relates.

Under the provisions of the *Hazardous Materials Information Review Regulations*, "affected party", for purposes of the *Hazardous Materials Information Review Act*, means, in respect of a controlled product that is the subject of a claim for exemption, a person who is not a competitor of the claimant and who uses, supplies or is otherwise involved in the use or supply of the controlled product at a work place, and includes

- (a) a supplier of the controlled product;
- (b) an employee at the work place;
- (c) an employer at the work place;
- (d) a safety and health professional for the work place;
- (e) a safety and health representative or a member of a safety and health committee for the work place; and
- (f) a person who is authorized in writing to represent
  - (i) a supplier referred to in paragraph (a) or an employer referred to in paragraph (c), or
  - (ii) an employee referred to in paragraph (b), except where that person is an official or a representative of a trade union that is not certified or recognized in respect of the work place.

Written representations respecting a claim for exemption cited in the present notice, or the material safety data sheet to which the claim relates, must cite the appropriate Registry Number, state the reasons and evidence upon which the representations are based

Les demandes ci-dessus portent sur la dérogation à l'égard de la divulgation de renseignements confidentiels du fournisseur concernant un produit contrôlé, qui devraient autrement être divulgués en vertu des dispositions de la *Loi sur les produits dangereux*.

Le paragraphe 12(2) de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses* exige que cet avis offre à toute partie touchée de faire des représentations par écrit auprès de l'agent de contrôle sur la demande de dérogation et la fiche signalétique en cause.

En vertu des dispositions du *Règlement sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, « partie touchée », pour l'application de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, s'entend, relativement à un produit contrôlé qui est visé par une demande de dérogation, de la personne qui n'est pas un concurrent du demandeur et qui utilise ou fournit le produit contrôlé dans un lieu de travail ou qui participe d'une façon ou d'une autre à l'utilisation ou à la fourniture du produit contrôlé dans ce lieu. Sont inclus dans la présente définition :

- a) le fournisseur du produit contrôlé;
- b) l'employé au lieu de travail;
- c) l'employeur au lieu de travail;
- d) le professionnel de l'hygiène et de la sécurité du travail pour le lieu de travail;
- e) le représentant à l'hygiène et à la sécurité ou un membre du comité d'hygiène et de sécurité pour le lieu de travail;
- f) la personne autorisée par écrit à représenter :
  - (i) soit le fournisseur ou l'employeur visé à l'alinéa a) ou c),
  - (ii) soit l'employé visé à l'alinéa b), sauf si cette personne est l'agent ou le représentant d'un syndicat qui n'est pas accrédité ou reconnu pour le lieu de travail.

Les observations écrites concernant une demande de dérogation visée par le présent avis, ou la fiche signalétique faisant l'objet de la demande de dérogation, doivent faire mention du numéro d'enregistrement pertinent et comprendre les raisons et

and be delivered within 30 days of the date of the publication of this notice in the *Canada Gazette*, Part I, to the Screening Officer at the following address: Hazardous Materials Information Review Commission, 200 Kent Street, Suite 9000, Ottawa, Ontario K1A 0M1.

W. A. LOWE  
*Chief Screening Officer*

[32-1-o]

les faits sur lesquels elles se fondent. Elles doivent être envoyées, dans les 30 jours suivant la date de publication du présent avis dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, à l'agent de contrôle à l'adresse suivante : Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses, 200, rue Kent, Bureau 9000, Ottawa (Ontario) K1A 0M1.

*Le directeur de la section de contrôle*

W. A. LOWE

[32-1-o]

**MISCELLANEOUS NOTICES****THE BETH PARK MEMORIAL SCHOLARSHIP FUND****SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that The Beth Park Memorial Scholarship Fund intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

July 23, 1998

SHAWN CAPON  
*Secretary*

[32-1-o]

**CHINATRUST COMMERCIAL BANK****LETTERS PATENT**

Notice is hereby given that Chinatrust Commercial Bank intends to file an application with the Superintendent of Financial Institutions under section 22 of the *Bank Act* for letters patent incorporating a Schedule II Bank under the name in English, CTC Bank of Canada, and in French, Banque CTC du Canada or such other name as may be approved.

Any person who objects to the proposed incorporation may submit an objection in writing to the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, before September 30, 1998.

Vancouver, July 29, 1998

MCCARTHY TÉTRAULT  
*Barristers and Solicitors*

[32-4-o]

**COMPAGNIE TRANSCONTINENTALE DE RÉASSURANCE****RELEASE OF ASSETS**

Notice is hereby given, pursuant to section 651 of the *Insurance Companies Act*, that Compagnie Transcontinentale de Réassurance will apply to the Superintendent of Financial Institutions on or after September 8, 1998, for the release of its assets in Canada. The release of assets will occur subsequent to the assumption by Odyssey Reinsurance Company of Canada of all obligations and liabilities relating to the Canadian business of Compagnie Transcontinentale de Réassurance, a transaction that is subject to the approval of the Minister of Finance.

Any policyholder of Compagnie Transcontinentale de Réassurance may oppose the release of assets by filing their opposition with the Superintendent of Financial Institutions on or before September 8, 1998.

Montréal, July 20, 1998

JACQUES MAILLOUX, C.G.A.  
*Chief Agent for Canada*

[31-4-o]

**AVIS DIVERS****THE BETH PARK MEMORIAL SCHOLARSHIP FUND****ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que The Beth Park Memorial Scholarship Fund demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 23 juillet 1998

*Le secrétaire*  
SHAWN CAPON

[32-1-o]

**CHINATRUST COMMERCIAL BANK****LETTRES PATENTES**

Avis est par les présentes donné que la Chinatrust Commercial Bank a l'intention de soumettre au surintendant des institutions financières, conformément à l'article 22 de la *Loi sur les banques*, une demande de lettres patentes constituant une banque de l'annexe II sous la dénomination sociale « CTC Bank of Canada » et, en français, « Banque CTC du Canada » ou sous toute autre dénomination sociale pouvant être approuvée.

Toute personne s'opposant à ladite constitution peut s'adresser par écrit au Bureau du surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, avant le 30 septembre 1998.

Vancouver, le 29 juillet 1998

*Les avocats*  
MCCARTHY TÉTRAULT

[32-4-o]

**COMPAGNIE TRANSCONTINENTALE DE RÉASSURANCE****LIBÉRATION D'ACTIF**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 651 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, que la Compagnie Transcontinentale de Réassurance demandera au surintendant des institutions financières, le 8 septembre 1998 ou après cette date, la libération de son actif au Canada. La libération d'actif s'effectuera à la suite de la prise en charge par l'Odyssey, Société Canadienne de Réassurance de toutes les obligations et les passifs liés aux affaires canadiennes de la Compagnie Transcontinentale de Réassurance, transaction qui doit être approuvée par le ministre des Finances.

Tout assuré de la Compagnie Transcontinentale de Réassurance peut s'opposer à cette libération en déposant son opposition auprès du surintendant des institutions financières au plus tard le 8 septembre 1998.

Montréal, le 20 juillet 1998

*L'agent principal pour le Canada*  
JACQUES MAILLOUX, C.G.A.

[31-4-o]

**CROWN LIFE INSURANCE COMPANY****CROWN LIFE INSURANCE COMPANY OF CANADA****THE CANADA LIFE ASSURANCE COMPANY****TRANSFER AND ASSUMPTION AGREEMENTS**

Notice is hereby given, pursuant to section 254 of the *Insurance Companies Act* (Canada) [the "Act"], that Crown Life Insurance Company ("Crown Life"), Crown Life Insurance Company of Canada ("Crown Canada"), a company to be incorporated as a wholly-owned subsidiary of Crown Life, and The Canada Life Assurance Company ("Canada Life") intend to make an application to the Minister of Finance (Canada), on or after September 17, 1998, in accordance with the provisions of the Act, for the Minister's approval for: (a) Crown Life to transfer to Crown Canada and Crown Canada to acquire from Crown Life by way of assumption reinsurance all of Crown Life's Canadian insurance business other than Crown Life's existing Canadian reinsurance business (with all of the shares of Crown Canada to be subsequently acquired by Canada Life); (b) Crown Life to transfer to Canada Life and Canada Life to assume from Crown Life by way of assumption reinsurance, or indemnity reinsurance where appropriate, all of Crown Life's United States group life and health insurance and segregated fund business, substantially all of its non-Canadian reinsurance business and its insurance business in certain foreign jurisdictions; and (c) Canada Life to indemnify reinsure 80 percent of certain of Crown Life's insurance business which is not transferred to Crown Canada or Canada Life on a 100 percent reinsurance basis, being primarily Crown Life's United States individual life and health insurance and United States annuity and group pension business.

A copy of the proposed transfer and assumption agreements together with a report on the agreements by an independent actuary will be available for inspection by the shareholders and policyholders of Crown Life at the head office of Crown Life at 1901 Scarth Street, Regina, Saskatchewan S4P 4L4, and by the policyholders of Canada Life at the head office of Canada Life at 330 University Avenue, Toronto, Ontario M5G 1R8, during regular business hours for a period of 30 days following publication of this notice.

Any policyholder who wishes to obtain additional information or who wishes to register any comments or objections respecting the proposed transaction may do so by writing to Alan M. Rowe, Senior Vice-President and Chief Financial Officer, Crown Life Insurance Company, 1901 Scarth Street, Regina, Saskatchewan S4P 4L4, or to Joseph A. Gilmour, Vice-President, The Canada Life Assurance Company, 330 University Avenue, Toronto, Ontario M5G 1R8.

Regina, August 8, 1998

FASKEN CAMPBELL GODFREY  
Barristers and Solicitors  
MCCARTHY TÉTRAULT  
Barristers and Solicitors

[32-1-o]

**CROWN, COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE****CROWN, COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE DU CANADA****LA COMPAGNIE D'ASSURANCE DU CANADA SUR LA VIE****CONVENTIONS DE TRANSFERT ET DE PRISE EN CHARGE**

Avis est par les présentes donné, en vertu de l'article 254 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada) [la « Loi »], que la Crown, Compagnie d'Assurance-Vie (« CrownVie »), la Crown, Compagnie d'Assurance-Vie du Canada (« Crown Canada »), une société à être constituée à titre de filiale à part entière de CrownVie, et La Compagnie d'Assurance du Canada sur la Vie (« Canada-Vie ») ont l'intention de s'adresser au ministre des Finances du Canada, le 17 septembre 1998 ou après cette date, conformément aux dispositions de la Loi, en vue d'obtenir l'approbation du ministre à l'égard des opérations suivantes : a) CrownVie transférera à Crown Canada et Crown Canada acquerra de Canada-Vie, par voie de réassurance de prise en charge, la totalité des activités d'assurance au Canada de CrownVie, autres que les activités existantes de réassurance au Canada de CrownVie (toutes les actions de Crown Canada devant être ultérieurement acquises par Canada Vie); b) CrownVie transférera à Canada-Vie et Canada-Vie prendra en charge de CrownVie, par voie de réassurance de prise en charge ou de réassurance à caractère indemnitaire, selon le cas, la totalité de l'assurance vie et maladie collective aux États-Unis et des activités de caisses réservées de CrownVie, la quasi-totalité de ses activités de réassurance hors du Canada et ses activités d'assurance dans certains territoires étrangers; et c) Canada-Vie réassurera par voie de réassurance à caractère indemnitaire, 80 p. 100 de certaines des activités d'assurance de CrownVie qui ne sont pas transférées à Crown Canada ou à Canada-Vie sur une base de réassurance à 100 p. 100, soit principalement les activités d'assurance vie et maladie individuelle aux États-Unis et les activités de caisse de retraite collective et de rente aux États-Unis de CrownVie.

Une copie des conventions de transfert et de prise en charge proposées ainsi que le rapport d'un actuaire indépendant sur ces conventions seront disponibles pour examen au cours des heures normales d'affaires, durant les 30 jours qui suivent la publication du présent avis, par les actionnaires et les titulaires de contrat de CrownVie, au siège social de CrownVie, au 1901, rue Scarth, Regina (Saskatchewan) S4P 4L4, de même que par les titulaires de contrat de Canada-Vie, au siège social de Canada-Vie, au 330, avenue University, Toronto (Ontario) M5G 1R8.

Tout titulaire de police qui souhaite obtenir de plus amples renseignements ou qui souhaite que ses commentaires ou son opposition soient consignés relativement à la transaction proposée peut le faire en écrivant à Monsieur Alan M. Rowe, Vice-président principal et chef de la direction financière, Crown, Compagnie d'Assurance-Vie, 1901, rue Scarth, Regina (Saskatchewan) S4P 4L4, ou à Monsieur Joseph A. Gilmour, Vice-président, La Compagnie d'Assurance du Canada sur la Vie, 330, avenue University, Toronto (Ontario) M5G 1R8.

Regina, le 8 août 1998

Les avocats  
FASKEN CAMPBELL GODFREY  
Les avocats  
MCCARTHY TÉTRAULT

[32-1-o]

**THE DOMINION OF CANADA GENERAL INSURANCE COMPANY**

## LETTERS PATENT

Notice is hereby given, pursuant to the provisions of section 25 of the *Insurance Companies Act*, S.C., 1991, c. 47, that The Dominion of Canada General Insurance Company intends to file an application with the Superintendent of Financial Institutions of Canada for letters patent incorporating Chieftain Insurance Company for the purpose of transacting the business of property and casualty insurance.

Any person objecting to the proposed incorporation may submit an objection in writing to the Office of the Superintendent of Financial Institutions, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before September 28, 1998.

Toronto, August 8, 1998

MILLER THOMSON  
*Barristers and Solicitors*

[32-4-o]

**HARTLEY BAY BAND COUNCIL**

## PLANS DEPOSITED

The Hartley Bay Band Council hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Westmar Consultants Inc., of behalf of the Hartley Bay Band Council, has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Prince George, British Columbia, at 1011 Fourth Avenue, Room 153, under deposit number PRP-42766, and at the Band Council offices at 445 Hayimisoaxau Way in Hartley Bay, British Columbia, a description of the site and plans of a proposed submerged rock reef required as habitat compensation for a proposed barge landing facility. The reef, about 15 m wide by 46 m long, will be located at approximately latitude 53°25'25" N, longitude 129°14'45" W, aligned parallel to and about 30 m distant from the shore, directly south of the existing power house (Lot 99), off the headland marking the northeast side of the entrance to Hartley Bay. The upper surface of the reef will not extend higher than 4 m below water level. The reef location may be marked by a buoy, as determined by the Canadian Coast Guard.

And take notice that the project has been subject to review pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to Mr. Jim Naylor, Navigable Waters Protection Division, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 350-555 West Hastings Street, Vancouver, British Columbia V6B 5G3.

August 8, 1998

WESTMAR CONSULTANTS INC.

[32-1-o]

**COMPAGNIE D'ASSURANCE GÉNÉRALE DOMINION DU CANADA**

## LETTRES PATENTES

Avis est par les présentes donné que la Compagnie d'assurance générale Dominion du Canada a l'intention de présenter, au titre de l'article 25 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, L.C. (1991), ch. 47, auprès du surintendant des institutions financières du Canada, une demande de lettres patentes constituant en personne morale la Chieftain Insurance Company, afin d'exercer des activités relatives aux assurances multirisques.

Quiconque s'oppose au projet de constitution en personne morale peut soumettre une opposition par écrit au Bureau du surintendant des institutions financières, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 28 septembre 1998.

Toronto, le 8 août 1998

*Les avocats*  
MILLER THOMSON

[32-4-o]

**HARTLEY BAY BAND COUNCIL**

## DÉPÔT DE PLANS

Le Hartley Bay Band Council donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Westmar Consultants Inc., au nom du Hartley Bay Band Council (le conseil de bande) a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Prince George (Colombie-Britannique), au 1011, Quatrième Avenue, pièce 153, sous le numéro de dépôt PRP-42766, et au bureau du conseil de bande au 445 Hayimisoaxau Way, Hartley Bay (Colombie-Britannique), une description de l'emplacement et les plans d'un récif de roches sous-marin que l'on propose de construire en guise de compensation environnementale pour l'installation d'un ouvrage d'accostage proposée. Le récif d'environ 15 m de large par 46 m de long sera situé à environ 53°25'25" de latitude nord et 129°14'45" de longitude ouest, parallèle à la rive, à une distance d'environ 30 m, directement au sud de la centrale électrique existante, lot 99, au large du promontoire indiquant le côté nord-est de l'entrée de la baie de Hartley. La surface supérieure du récif se situera à 4 m au moins sous la surface de l'eau. Une bouée pourra indiquer l'endroit du récif, tel qu'il est établi par la Garde côtière canadienne.

Le projet a fait l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, à Monsieur Jim Naylor, Division de la protection des eaux navigables, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 555, rue Hastings Ouest, Bureau 350, Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5G3.

Le 8 août 1998

WESTMAR CONSULTANTS INC.

[32-1]

**MASSAWIPPI VALLEY RAILWAY COMPANY****ANNUAL GENERAL MEETING**

Notice is hereby given that the annual general meeting of the shareholders of the Massawippi Valley Railway Company will be held in Room 215, Windsor Station, Montréal, Quebec, on Wednesday, September 2, 1998, at 11:30 a.m. (Montréal time), for presentation of the financial statements of the Company, the election of directors, the appointment of auditors, and the transaction of such other business as may properly come before the meeting.

Calgary, July 17, 1998

By Order of the Board

R. V. HORTE

*Secretary*

[30-4-o]

**LA COMPAGNIE DE CHEMIN DE FER DE LA VALLÉE DE MASSAWIPPI****ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE**

Avis est par les présentes donné que l'assemblée générale annuelle des actionnaires de La Compagnie de chemin de fer de la vallée de Massawippi se tiendra à la gare Windsor, Montréal (Québec), dans la salle 215, le mercredi 2 septembre 1998, à 11 h 30 (heure de Montréal), pour présenter les états financiers de la compagnie, élire les administrateurs, nommer les vérificateurs et examiner toutes les questions dont elle pourra être saisie.

Calgary, le 17 juillet 1998

Par ordre du conseil

*Le secrétaire*

R. V. HORTE

[30-4-o]

**MINISTÈRE DES TRANSPORTS DU QUÉBEC****PLANS DEPOSITED**

The Ministère des Transports du Québec (Direction Mauricie — Centre-du-Québec) [Ministry of Transportation of Quebec, Mauricie and Centre-du-Québec Directorate] hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Ministère des Transports du Québec has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of the County of Maskinongé, at Louiseville, Quebec, under deposit number 153039, a description of the site and plans of a bridge to be rebuilt over the Maskinongé River in Saint-Joseph-de-Maskinongé Parrish. The bridge crosses the river in accordance with the alignment of route 138 and is located in the territory registered in the cadastre of the Saint-Joseph-de-Maskinongé Parrish, part of lot 808 (west shore) and part of lot 634 (east shore).

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the screening decision as it relates to areas of federal responsibility should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 101 Champlain Boulevard, Québec, Quebec G1K 7Y7.

Québec, June 10, 1998

ANDRÉ TRUDEAU

*Deputy Minister*

[32-1-o]

**MINISTÈRE DES TRANSPORTS DU QUÉBEC****DÉPÔT DE PLANS**

Le ministère des Transports du Québec (Direction Mauricie — Centre-du-Québec) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le ministère des Transports du Québec a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Maskinongé, à Louiseville (Québec), sous le numéro de dépôt 153039, une description de l'emplacement et les plans d'un pont que l'on propose de reconstruire au-dessus de la rivière Maskinongé dans la municipalité de Saint-Joseph-de-Maskinongé. Le pont traverse la rivière selon le tracé actuel de la route 138 et se situe sur le territoire cadastré de la paroisse de Saint-Joseph-de-Maskinongé, partie du lot 808 (rive ouest) et partie du lot 634 (rive est).

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur la décision prise à la fin de l'examen préalable en ce qui a trait aux compétences fédérales doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 101, boulevard Champlain, Québec (Québec) G1K 7Y7.

Québec, le 10 juin 1998

*Le sous-ministre*

ANDRÉ TRUDEAU

[32-1-o]

**NATIONAL CAPITAL REGION BILLY GRAHAM MISSION/MISSION BILLY GRAHAM RÉGION DE LA CAPITALE NATIONALE****SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that the NATIONAL CAPITAL REGION BILLY GRAHAM MISSION/MISSION BILLY GRAHAM RÉGION DE LA CAPITALE NATIONALE intends to

**NATIONAL CAPITAL REGION BILLY GRAHAM MISSION/MISSION BILLY GRAHAM RÉGION DE LA CAPITALE NATIONALE****ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que la NATIONAL CAPITAL REGION BILLY GRAHAM MISSION/MISSION BILLY GRAHAM RÉGION DE LA CAPITALE NATIONALE demandera au

apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

July 21, 1998

ALLEN CHURCHILL  
*President*

[32-1-o]

ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 21 juillet 1998

*Le président*  
ALLEN CHURCHILL

[32-1-o]

## ONTARIO AND QUEBEC RAILWAY COMPANY

### MEETING OF HOLDERS OF 5 PERCENT PERMANENT DEBENTURE STOCK AND APPLICATION TO THE ONTARIO COURT (GENERAL DIVISION) FOR APPROVAL OF ARRANGEMENT

Take notice that a meeting (the "O&Q PDS Holders Meeting") of holders of 5 percent permanent debenture stock ("O&Q PDS") of Ontario and Quebec Railway Company ("O&Q") will be held at The Royal York Hotel, 100 Front Street W, Toronto, Canada, on Thursday, September 17, 1998, at 11:00 a.m. (Eastern time).

And take notice that an application commenced by O&Q, Canadian Pacific Limited ("CPL"), Canadian Pacific Railway Company ("CPR"), St. Lawrence & Hudson Railway Company Limited ("StL&H") and Toronto, Grey and Bruce Railway Company ("TG&B") for approval of a proposed plan of arrangement (the "Arrangement") under the *Canada Business Corporations Act* and a motion for approval of the final order will be heard on the Commercial List of the Ontario Court (General Division) at the Court House, 393 University Avenue, Toronto, Canada, on Thursday, September 24, 1998, at 10:00 a.m. (Eastern time) or as soon thereafter as the matter can be heard. The Court has also scheduled a hearing for July 30, 1998, to consider a number of issues in relation to the Arrangement prior to the O&Q PDS Holders Meeting.

The O&Q PDS Holders Meeting is being convened to consider and vote on a resolution with respect to the provisions of the Arrangement relating to the O&Q PDS. As part of the Arrangement, each O&Q PDS holder (other than CPR and dissenting O&Q PDS holders, if any) may elect to receive common shares of CPL ("CPL Common Shares") having a value equal to £1 (based on an established rate of currency conversion) in respect of each £1 of O&Q PDS held, together with accrued and unpaid interest, if any, thereon up to and including the effective date of the Arrangement (the "Share Election"). An O&Q PDS holder who does not make the Share Election will receive £1 cash (or, at the election of the O&Q PDS holder, the Canadian dollar equivalent thereof based on an established rate of currency conversion) in respect of each £1 of O&Q PDS held, plus accrued interest. In order to validly make the Share Election, an O&Q PDS holder must surrender certificates representing all of its O&Q PDS, together with a letter of transmittal in proper form, prior to 5:00 p.m. (Eastern time) on the later of: (i) September 15, 1998; and (ii) the second business day immediately prior to any date to which the O&Q PDS Holders Meeting is adjourned or postponed.

A joint management proxy circular of O&Q and TG&B, together with a copy of the notice of application and the notice of motion for approval of the final order, and a letter of transmittal

## COMPAGNIE DE CHEMIN DE FER D'ONTARIO ET QUÉBEC

### ASSEMBLÉE DES PORTEURS DES DÉBENTURES PERMANENTES À 5 P. 100 ET DEMANDE D'APPROBATION D'ARRANGEMENT À LA COUR DE L'ONTARIO (DIVISION GÉNÉRALE)

Prenez avis qu'une assemblée des porteurs des débetures permanentes à 5 p. 100 (les « débetures du CFOQ ») de la Compagnie de chemin de fer d'Ontario et Québec (le « CFOQ ») [l'« assemblée des porteurs de débetures du CFOQ »] se tiendra à l'hôtel Royal York, 100, rue Front Ouest, Toronto, Canada, le jeudi 17 septembre 1998, à 11 heures (heure de l'Est).

Et prenez avis qu'une demande présentée par le CFOQ, par Canadien Pacifique Limitée (« CPL »), par la Compagnie de chemin de fer Canadien Pacifique (le « CFCP »), par la Compagnie de chemin de fer Saint-Laurent et Hudson Limitée (le « StL&H ») et par la Compagnie du chemin de fer de Toronto, Grey et Bruce (le « CFTGB ») en vue de faire approuver un plan d'arrangement (le « plan d'arrangement ») proposé en vertu de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions* et qu'une motion en vue d'approuver l'ordonnance définitive seront portés au rôle commercial de la Cour de l'Ontario (Division générale) au tribunal, 393, avenue University, Toronto, Canada, le jeudi 24 septembre 1998, à 10 heures (heure de l'Est) ou peu après dès que la question pourra être entendue. La Cour a aussi prévu tenir une audience le 30 juillet 1998 pour examiner un certain nombre de questions reliées à l'arrangement avant l'assemblée des porteurs de débetures du CFOQ.

L'assemblée des porteurs de débetures du CFOQ est convoquée pour se prononcer sur résolution portant sur les dispositions de l'arrangement qui concernent les débetures du CFOQ. Dans le cadre de l'arrangement, chaque porteur de débetures du CFOQ (autre que le CFCP et que les porteurs dissidents des débetures du CFOQ) peut choisir de recevoir des actions ordinaires de CPL (les « actions ordinaires de CPL ») ayant une valeur de 1 £ (d'après un taux de change établi) pour chaque tranche de 1 £ de débetures du CFOQ qu'il détient, plus les intérêts courus et impayés y afférents, s'il y a lieu, jusqu'à la date d'entrée en vigueur de l'arrangement inclusivement (l'« option des actions »). Le porteur des débetures du CFOQ qui ne retient pas l'option des actions recevra 1 £ en espèces (ou, si le porteur des débetures du CFOQ en fait la demande, l'équivalent en dollars canadiens de cette somme calculé d'après un taux de change établi) pour chaque tranche de 1 £ de débetures du CFOQ qu'il détient, plus les intérêts courus. Afin de choisir en toute validité l'option des actions, le porteur des débetures du CFOQ doit avoir rendu tous les certificats représentant les débetures du CFOQ qu'il détient, ainsi qu'une lettre d'accompagnement en bonne forme, avant 17 heures (heure de l'Est) à la plus lointaine des deux dates suivantes : (i) le 15 septembre 1998 et (ii) le deuxième jour ouvrable précédant toute date à laquelle l'assemblée des porteurs de débetures du CFOQ pourrait être ajournée ou reportée.

Une circulaire de procuration conjointe du CFOQ et du CFTGB, un exemplaire de l'avis de demande et de l'avis de motion en vue d'approuver l'ordonnance définitive, une lettre

and a form of proxy, was mailed to O&Q PDS holders on or about July 7, 1998. The record date for purposes of determining O&Q PDS holders entitled to receive notice of the O&Q PDS Holders Meeting will be the close of business on the date immediately preceding the giving of such notice.

Any O&Q PDS holder desiring to appear at the hearing of the application scheduled for September 24, 1998, or the hearing scheduled for July 30, 1998, is required to serve upon O&Q's solicitors, McCarthy Tétrault, at Toronto Dominion Bank Tower, Suite 4700, Toronto-Dominion Centre, Toronto, Ontario M5K 1E6, Attention: Michael Barrack, on or before 2:00 p.m. (Eastern time) on September 22, 1998 (or such time on July 28, 1998, in the case of the July 30, 1998, hearing), a notice of appearance, including an address for service, together with any evidence or materials to be presented to the Court and to file proof of such service and a copy of such materials with the Court at the Commercial Court office, 393 University Avenue, Toronto, Ontario M5G 1E6. Telephone enquiries concerning the application may be made to Michael Barrack at (416) 601-7894.

July 14, 1998

R. V. HORTE  
Corporate Secretary  
[29-4-o]

## ONTARIO AND QUEBEC RAILWAY COMPANY

### SPECIAL MEETING OF HOLDERS OF CAPITAL SHARES AND APPLICATION TO THE ONTARIO COURT (GENERAL DIVISION) FOR APPROVAL OF ARRANGEMENT

Take notice that a special meeting (the "O&Q Shareholders Meeting") of holders of capital shares ("O&Q Shares") of Ontario and Quebec Railway Company ("O&Q") will be held at The Royal York Hotel, 100 Front Street W, Toronto, Canada, on Thursday, September 17, 1998, at 2:00 p.m. (Eastern time).

And take notice that an application commenced by O&Q, Canadian Pacific Limited ("CPL"), Canadian Pacific Railway Company ("CPR"), St. Lawrence & Hudson Railway Company Limited ("StL&H") and Toronto, Grey and Bruce Railway Company ("TG&B") for approval of a proposed plan of arrangement (the "Arrangement") under the *Canada Business Corporations Act* and a motion for approval of the final order will be heard on the Commercial List of the Ontario Court (General Division) at the Court House, 393 University Avenue, Toronto, Canada, on Thursday, September 24, 1998, at 10:00 a.m. (Eastern time) or as soon thereafter as the matter can be heard. The Court has also scheduled a hearing for July 30, 1998, to consider a number of issues in relation to the Arrangement prior to the O&Q Shareholders Meeting.

The O&Q Shareholders Meeting is being convened to consider and vote on a special resolution to approve the Arrangement which would involve, among other things, the amalgamation of O&Q with TG&B and StL&H. As part of the Arrangement, each O&Q shareholder (other than CPR and dissenting O&Q shareholders, if any) may elect to receive cash (the "Cash Election") in

d'accompagnement et un formulaire de procuration ont été postés aux porteurs des débetures du CFOQ le 7 juillet 1998 ou vers cette date. La date de référence aux fins de déterminer les porteurs de débetures du CFOQ habilités à recevoir l'avis d'assemblée des porteurs des débetures du CFOQ est la date de clôture des registres du jour précédant immédiatement la diffusion de cet avis.

Tout porteur de débetures du CFOQ qui désire se présenter à l'audience sur la demande, qui doit se tenir le 24 septembre 1998, ou à l'audience prévue pour le 30 juillet 1998 est tenu de signifier aux avocats du CFOQ, McCarthy Tétrault, Tour de la Banque Toronto-Dominion, Bureau 4700, Centre Toronto-Dominion, Toronto (Ontario) M5K 1E6, à l'attention de Michael Barrack, au plus tard à 14 heures (heure de l'Est), le 22 septembre 1998 (ou à la même heure le 28 juillet 1998, dans le cas de l'audience du 30 juillet 1998), un avis de comparution mentionnant une adresse aux fins de signification, ainsi que les preuves ou documents devant être présentés au tribunal, et de déposer une preuve de la signification et un exemplaire des documents auprès de la Cour, au bureau du tribunal commercial, au 393, avenue University, Toronto (Ontario) M5G 1E6. Les demandes téléphoniques au sujet de la demande peuvent être présentées à Michael Barrack, au numéro (416) 601-7894.

Le 14 juillet 1998

Le secrétaire général  
R. V. HORTE  
[29-4-o]

## COMPAGNIE DE CHEMIN DE FER D'ONTARIO ET QUÉBEC

### ASSEMBLÉE EXTRAORDINAIRE DES PORTEURS DU CAPITAL-ACTIONS ET DEMANDE D'APPROBATION D'ARRANGEMENT À LA COUR DE L'ONTARIO (DIVISION GÉNÉRALE)

Prenez avis qu'une assemblée extraordinaire des porteurs du capital-actions (les « actions du CFOQ ») de la Compagnie de chemin de fer d'Ontario et Québec (le « CFOQ ») [l'« assemblée des actionnaires du CFOQ »] se tiendra à l'hôtel Royal York, 100, rue Front Ouest, Toronto, Canada, le jeudi 17 septembre 1998, à 14 heures (heure de l'Est).

Et prenez avis qu'une demande présentée par le CFOQ, par Canadien Pacifique Limitée (« CPL »), par la Compagnie de chemin de fer Canadien Pacifique (le « CFCP »), par la Compagnie de chemin de fer Saint-Laurent et Hudson Limitée (le « StL&H ») et par la Compagnie du chemin de fer de Toronto, Grey et Bruce (le « CFTGB »), en vue de faire approuver un plan d'arrangement (le « plan d'arrangement ») proposé en vertu de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions* et qu'une motion en vue d'approuver l'ordonnance définitive seront portés au rôle commercial de la Cour de l'Ontario (Division générale), au tribunal, 393, avenue University, Toronto, Canada, le jeudi 24 septembre 1998, à 10 heures (heure de l'Est) ou peu après dès que la question pourra être entendue. La Cour a aussi prévu tenir une audience le 30 juillet 1998 pour examiner un certain nombre de questions reliées à l'arrangement avant l'assemblée des actionnaires du CFOQ.

L'assemblée des actionnaires du CFOQ est convoquée pour se prononcer sur une résolution spéciale en vue d'approuver l'arrangement qui comporterait, entre autres choses, la fusion du CFOQ, du CFTGB et du StL&H. Dans le cadre de l'arrangement, chaque actionnaire du CFOQ (autre que le CFCP et que les actionnaires dissidents du CFOQ, s'il y en a) peut choisir de

respect of each O&Q Share held, failing which it will receive common shares of CPL ("CPL Common Shares") in respect of each O&Q Share held, based on the weighted average closing price of CPL Common Shares on The Toronto Stock Exchange for the 20 trading days immediately preceding the effective date of the Arrangement. In order to validly make the Cash Election, an O&Q shareholder must surrender share certificates representing all of its O&Q Shares, together with a letter of transmittal in proper form, prior to 5:00 p.m. (Eastern time) on the later of: (i) September 15, 1998; and (ii) the second business day prior to any date to which the O&Q Shareholders Meeting is adjourned or postponed.

A joint management proxy circular of O&Q and TG&B, together with a copy of the notice of application and the notice of motion for approval of the final order, and a letter of transmittal and a form of proxy, was mailed to O&Q shareholders on or about July 7, 1998. The record date for purposes of determining O&Q shareholders entitled to receive notice of the O&Q Shareholders Meeting is the close of business on the date immediately preceding the giving of such notice.

Any O&Q shareholder desiring to appear at the hearing of the application scheduled for September 24, 1998, or the hearing scheduled for July 30, 1998, is required to serve on O&Q's solicitors, McCarthy Tétrault, at Toronto Dominion Bank Tower, Suite 4700, Toronto-Dominion Centre, Toronto, Ontario M5K 1E6, Attention: Michael Barrack, on or before 2:00 p.m. (Eastern time) on September 22, 1998 (or such time on July 28, 1998, in the case of the July 30, 1998, hearing), a notice of appearance, including an address for service, together with any evidence or materials to be presented to the Court and to file proof of such service and a copy of such materials with the Court at the Commercial Court office, 393 University Avenue, Toronto, Ontario M5G 1E6. Telephone inquiries concerning the application may be made to Michael Barrack at (416) 601-7894.

July 14, 1998

R. V. HORTE  
Corporate Secretary

[29-4-0]

## PEC-NORD INC.

### PLANS DEPOSITED

Pec-Nord inc. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Pec-Nord inc. has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Îles-de-la-Madeleine, at Havre-Aubert, Îles-de-la-Madeleine, Quebec, under deposit number 43107, a description of the site and plans of an aquaculture area for scallop spats collection, in the Gulf of St. Lawrence, at 47°22'17" and 47°21'36" latitude, and 61°33'18" and 61°34'36" longitude, in the municipality of Cap-aux-Meules.

recevoir une somme en espèces (l'« option de valeur en espèces ») en échange de chacune de ses actions du CFOQ, à défaut de quoi il recevra des actions ordinaires de CPL (« actions ordinaires de CPL ») en échange de chacune de ses actions du CFOQ, d'après la moyenne pondérée des cours de clôture des actions ordinaires de CPL inscrites à la Bourse de Toronto au cours des 20 jours de bourse précédant immédiatement la date d'entrée en vigueur de l'arrangement. Afin de choisir en toute validité l'option de valeur en espèces, l'actionnaire du CFOQ doit avoir rendu tous les certificats des actions du CFOQ qu'il détient, ainsi qu'une lettre d'accompagnement en bonne forme, avant 17 heures (heure de l'Est) à la plus lointaine des deux dates suivantes : (i) le 15 septembre 1998 et (ii) le deuxième jour ouvrable précédant toute date à laquelle l'assemblée des actionnaires du CFOQ pourrait être ajournée ou reportée.

Une circulaire de procuration conjointe du CFOQ et du CFTGB, un exemplaire de l'avis de demande et de l'avis de motion en vue d'approuver l'ordonnance définitive, une lettre d'accompagnement et un formulaire de procuration ont été postés aux actionnaires du CFOQ le 7 juillet 1998 ou vers cette date. La date de référence aux fins de déterminer les actionnaires du CFOQ habilités à recevoir l'avis d'assemblée des actionnaires du CFOQ est la date de clôture des registres du jour précédant immédiatement la diffusion de cet avis.

Tout actionnaire du CFOQ qui désire se présenter à l'audience sur la demande, qui doit se tenir le 24 septembre 1998, ou à l'audience prévue pour le 30 juillet 1998, est tenu de signifier aux avocats du CFOQ, McCarthy Tétrault, Tour de la Banque Toronto-Dominion, Bureau 4700, Centre Toronto-Dominion, Toronto (Ontario) M5K 1E6, à l'attention de Michael Barrack, au plus tard à 14 heures (heure de l'Est), le 22 septembre 1998 (ou à la même heure le 28 juillet 1998, dans le cas de l'audience du 30 juillet 1998), un avis de comparution mentionnant une adresse aux fins de signification, ainsi que les preuves ou documents devant être présentés au tribunal, et de déposer une preuve de la signification et un exemplaire des documents auprès de la Cour, au bureau du tribunal commercial, au 393, avenue University, Toronto (Ontario) M5G 1E6. Les demandes téléphoniques au sujet de la demande peuvent être présentées à Michael Barrack, au numéro (416) 601-7894.

Le 14 juillet 1998

Le secrétaire général  
R. V. HORTE

[29-4-0]

## PEC-NORD INC.

### DÉPÔT DE PLANS

La société Pec-Nord inc. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La société Pec-Nord inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement des Îles-de-la-Madeleine, à Havre-Aubert, Îles-de-la-Madeleine (Québec), sous le numéro de dépôt 43107, une description de l'emplacement et les plans d'une aire d'aquaculture pour la collecte de naissains de pétoncles, dans le golfe du Saint-Laurent, à 47°22'17" et 47°21'36" de latitude, et à 61°33'18" et 61°34'36" de longitude, dans la municipalité de Cap-aux-Meules.

And take notice that the project is presently being screened pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment as it relates to areas of federal responsibility should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 101 Champlain Boulevard, Québec, Québec G1K 7Y7.

Sainte-Foy, July 27, 1998

PAUL-AIMÉ JONCAS  
Chief Executive Officer

[32-1-o]

Le projet fait présentement l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement en ce qui a trait aux compétences fédérales doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 101, boulevard Champlain, Québec (Québec) G1K 7Y7.

Sainte-Foy, le 27 juillet 1998

Le président-directeur général  
PAUL-AIMÉ JONCAS

[32-1-o]

## REGIONAL MUNICIPALITY OF YORK

### PLANS DEPOSITED

McCormick Rankin Corporation, on behalf of the Regional Municipality of York, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, McCormick Rankin Corporation has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of York Region, at Newmarket, Ontario, under deposit number R725983, a description of the site and plans of the proposed replacement bridge to be constructed on the Queensway over the Maskinonge River, in Keswick, Ontario, Lot 9, Concession III, Town of Georgina.

And take notice that the project will be subject to review pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Mississauga, July 27, 1998

MCCORMICK RANKIN CORPORATION  
BOB STOFKO, P.Eng.  
Project Manager

[32-1-o]

## REGIONAL MUNICIPALITY OF YORK

### DÉPÔT DE PLANS

La McCormick Rankin Corporation, pour le compte de la Regional Municipality of York, donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La McCormick Rankin Corporation, a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de la région de York, à Newmarket (Ontario), sous le numéro de dépôt R725983, une description de l'emplacement et les plans du pont de remplacement que l'on propose de construire sur le Queensway, au-dessus de la rivière Maskinonge, à Keswick (Ontario), lot 9, concession III, ville de Georgina.

Le projet fera l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Mississauga, le 27 juillet 1998

MCCORMICK RANKIN CORPORATION  
Le gestionnaire de projet  
BOB STOFKO, ing.

[32-1-o]

## SOROPTIMIST FOUNDATION OF CANADA

### RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that the Soroptimist Foundation of Canada has changed the location of its head office to the City of Winnipeg, Province of Manitoba.

July 15, 1998

JOYCE M. BLAKE  
Chair

[32-1-o]

## SOROPTIMIST FOUNDATION OF CANADA

### CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que la Soroptimist Foundation of Canada a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Winnipeg, province du Manitoba.

Le 15 juillet 1998

La présidente  
JOYCE M. BLAKE

[32-1-o]

**TORONTO, GREY AND BRUCE RAILWAY COMPANY****ANNUAL GENERAL MEETING**

Notice is hereby given that the annual general meeting of the shareholders of Toronto, Grey and Bruce Railway Company will be held on Tuesday, September 8, 1998, at 11:35 a.m., Montréal time, in Room 215, Windsor Station, Montréal, Quebec, for presentation of the financial statements, the election of directors, the appointment of the auditor of the Company and for the transaction of such other business as may properly come before the meeting.

Calgary, July 28, 1998

By Order of the Board

R. V. HORTE

*Secretary*

[32-4-o]

**TORONTO, GREY AND BRUCE RAILWAY COMPANY****MEETING OF HOLDERS OF 4 PERCENT FIRST MORTGAGE BONDS, DUE 2883 AND APPLICATION TO THE ONTARIO COURT (GENERAL DIVISION) FOR APPROVAL OF ARRANGEMENT**

Take notice that a meeting of holders of 4 percent First Mortgage Bonds, Due 2883 ("TG&B Bonds") of Toronto, Grey and Bruce Railway Company ("TG&B") [the "TG&B Bondholders Meeting"] will be held at The Royal York Hotel, 100 Front Street W, Toronto, Canada, on Thursday, September 17, 1998, at 10:00 a.m. (Eastern time).

And take notice that an application commenced by the Ontario and Quebec Railway Company ("O&Q"), Canadian Pacific Limited ("CPL"), Canadian Pacific Railway Company ("CPR"), St. Lawrence & Hudson Railway Company Limited ("StL&H") and TG&B for approval of a proposed plan of arrangement (the "Arrangement") under the *Canada Business Corporations Act* and a motion for approval of the final order will be heard on the Commercial List of the Ontario Court (General Division) at the Court House, 393 University Avenue, Toronto, Canada, on Thursday, September 24, 1998, at 10:00 a.m. (Eastern time) or as soon thereafter as the matter can be heard. The Court has also scheduled a hearing for July 30, 1998, to consider a number of issues in relation to the Arrangement prior to the TG&B Bondholders Meeting.

The TG&B Bondholders Meeting is being convened to consider and vote on a resolution with respect to the provisions of the Arrangement relating to the TG&B Bonds. As part of the Arrangement, each TG&B bondholder (other than CPR and dissenting TG&B bondholders, if any) may elect to receive common shares of CPL ("CPL Common Shares") having a value equal to £100 (based on an established rate of currency conversion) in respect of each £100 of TG&B Bonds held, together with accrued and unpaid interest, if any, thereon up to and including the effective date of the Arrangement (the "Share Election"). A TG&B bondholder who does not make the Share Election will receive £100 cash (or, at the election of the TG&B bondholder, the Canadian dollar equivalent thereof based on an established rate of

**COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER DE TORONTO, GREY ET BRUCE****ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE**

Avis est par les présentes donné que l'assemblée générale annuelle des actionnaires de la Compagnie du chemin de fer de Toronto, Grey et Bruce se tiendra à la gare Windsor, Montréal (Québec), dans la salle 215, le mardi 8 septembre 1998, à 11 h 35, heure de Montréal, pour présenter les états financiers, élire les administrateurs, nommer le vérificateur de la Compagnie et examiner toutes les questions dont elle pourra être saisie.

Calgary, le 28 juillet 1998

Par ordre du Conseil

*Le secrétaire*

R. V. HORTE

[32-4-o]

**COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER DE TORONTO, GREY ET BRUCE****ASSEMBLÉE DES PORTEURS D'OBLIGATIONS DE PREMIÈRE HYPOTHÈQUE À 4 P. 100 VENANT À ÉCHÉANCE EN 2883 ET DEMANDE D'APPROBATION D'ARRANGEMENT À LA COUR DE L'ONTARIO (DIVISION GÉNÉRALE)**

Prenez avis qu'une assemblée des porteurs d'obligations de première hypothèque à 4 p. 100 venant à échéance en 2883 (les « obligations du CFTGB ») de la Compagnie du chemin de fer de Toronto, Grey et Bruce (le « CFTGB ») [l'« assemblée des porteurs d'obligations du CFTGB »] se tiendra à l'hôtel Royal York, 100, rue Front Ouest, Toronto, Canada, le jeudi 17 septembre 1998, à 10 heures (heure de l'Est).

Et prenez avis qu'une demande présentée par la Compagnie du chemin de fer d'Ontario et Québec (le « CFOQ »), par Canadien Pacifique Limitée (« CPL »), par la Compagnie de chemin de fer Canadien Pacifique (le « CFCP »), par la Compagnie de chemin de fer Saint-Laurent et Hudson Limitée (le « StL&H ») et par le CFTGB, en vue de faire approuver un plan d'arrangement (le « plan d'arrangement ») proposé en vertu de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions* et qu'une motion en vue d'approuver l'ordonnance définitive seront portés au rôle commercial de la Cour de l'Ontario (Division générale), au tribunal, 393, avenue University, Toronto, Canada, le jeudi 24 septembre 1998, à 10 heures (heure de l'Est) ou peu après dès que la question pourra être entendue. La Cour a aussi prévu tenir une audience le 30 juillet 1998 pour examiner un certain nombre de questions reliées à l'arrangement avant l'assemblée des porteurs d'obligations du CFTGB.

L'assemblée des porteurs d'obligations du CFTGB est convoquée pour se prononcer sur une résolution portant sur les dispositions de l'arrangement qui concernent les obligations du CFTGB. Dans le cadre de l'arrangement, chaque porteur d'obligation du CFTGB (autre que le CFCP et que les actionnaires dissidents du CFTGB, s'il y en a) peut choisir de recevoir des actions ordinaires de CPL (les « actions ordinaires de CPL ») ayant une valeur de 100 £ (d'après un taux de change établi) pour chaque tranche de 100 £ d'obligations du CFTGB qu'il détient, plus les intérêts courus et impayés y afférents, s'il y a lieu, jusqu'à la date d'entrée en vigueur de l'arrangement inclusivement (l'« option des actions »). Le porteur d'obligations du CFTGB qui ne retient pas l'option des actions recevra 100 £ en espèces (ou, si le

currency conversion) in respect of each £100 of TG&B Bonds held, plus accrued interest. In order validly to make the Share Election, a TG&B bondholder must surrender certificates representing all of its TG&B Bonds and all unmatured interest coupons, together with a letter of transmittal in proper form, prior to 5:00 p.m. (Eastern time) on the later of: (i) September 15, 1998; and (ii) the second business day immediately prior to any date to which the TG&B Bondholders Meeting may be adjourned or postponed.

A joint management proxy circular of O&Q and TG&B, together with a letter of transmittal and a form of proxy, has been prepared in respect of the TG&B Bondholders Meeting. In advance of the TG&B Bondholders Meeting, holders of TG&B Bonds, which are issued in bearer form, may obtain the joint management proxy circular, the notice of application and the notice of motion for approval of the final order, a form of proxy and certification of ownership containing instructions as to the provisions for voting by proxy or attending the TG&B Bondholders Meeting and a letter of transmittal from The Trust Company of Bank of Montreal, at 129 Saint-Jacques Street West, B Level North, Montréal, Quebec H2Y 1L6, telephone numbers 1-800-332-0095 or 1-514-877-2584.

Any TG&B bondholder desiring to appear at the hearing of the application scheduled for September 24, 1998, or the hearing scheduled for July 30, 1998, is required to serve upon TG&B's solicitors, McCarthy Tétrault, at Toronto Dominion Bank Tower, Suite 4700, Toronto-Dominion Centre, Toronto, Ontario M5K 1E6, Attention: Michael Barrack, on or before 2:00 p.m. (Eastern time) on September 22, 1998 (or such time on July 28, 1998, in the case of the July 30, 1998, hearing), a notice of appearance, including an address for service, together with any evidence or materials to be presented to the Court and to file proof of such service and a copy of such materials with the Court at the Commercial Court office, 393 University Avenue, Toronto, Ontario M5G 1E6. Telephone inquiries concerning the application may be made to Michael Barrack at (416) 601-7894.

July 14, 1998

R. V. HORTE  
Corporate Secretary

[29-4-o]

#### **TORONTO, GREY AND BRUCE RAILWAY COMPANY**

##### **SPECIAL MEETING OF HOLDERS OF CAPITAL SHARES AND APPLICATION TO THE ONTARIO COURT (GENERAL DIVISION) FOR APPROVAL OF ARRANGEMENT**

Take notice that a special meeting of holders of capital shares ("TG&B Shares") of Toronto, Grey and Bruce Railway Company ("TG&B") [the "TG&B Shareholders Meeting"] will be held at The Royal York Hotel, 100 Front Street W, Toronto, Canada, on Thursday, September 17, 1998, at 9:00 a.m. (Eastern time).

porteur d'obligations du CFTGB en fait la demande, l'équivalent en dollars canadiens de cette somme calculé d'après un taux de change établi) pour chaque tranche de 100 £ d'obligations du CFTGB qu'il détient, plus les intérêts courus. Afin de choisir en toute validité l'option des actions, le porteur d'obligations du CFTGB doit avoir rendu tous les certificats d'obligations du CFTGB et tous les coupons d'intérêt non échus qu'il détient, ainsi qu'une lettre d'accompagnement en bonne forme, avant 17 heures (heure de l'Est) à la plus lointaine des deux dates suivantes : (i) le 15 septembre 1998 et (ii) le deuxième jour ouvrable précédant toute date à laquelle l'assemblée des porteurs d'obligations du CFTGB pourrait être ajournée ou reportée.

Une circulaire de procuration conjointe du CFOQ et du CFTGB ainsi qu'une lettre d'accompagnement et un formulaire de procuration ont été préparés en vue de l'assemblée des porteurs d'obligations du CFTGB. Les porteurs d'obligations du CFTGB, lesquelles sont émises au porteur, peuvent se procurer, avant la tenue de l'assemblée des porteurs d'obligations du CFTGB, la circulaire de procuration conjointe, l'avis de demande et l'avis de motion en vue d'approuver l'ordonnance définitive, un formulaire de procuration et une attestation de propriété contenant les instructions quant aux exigences en vue d'un vote par procuration ou de l'assistance à la réunion des porteurs d'obligations du CFTGB ainsi qu'une lettre d'accompagnement auprès de la Société de fiducie Banque de Montréal, au 129, rue Saint-Jacques Ouest, Niveau B Nord, Montréal (Québec) H2Y 1L6, numéros de téléphone : 1-800-332-0095 ou 1-514-877-2584.

Tout porteur d'obligation du CFTGB qui désire se présenter à l'audience sur la demande, qui doit se tenir le 24 septembre 1998, ou à l'audience prévue pour le 30 juillet 1998, est tenu de signifier aux avocats du CFTGB, McCarthy Tétrault, Tour de la Banque Toronto-Dominion, Bureau 4700, Centre Toronto-Dominion, Toronto (Ontario) M5K 1E6, à l'attention de Michael Barrack, au plus tard à 14 heures (heure de l'Est), le 22 septembre 1998 (ou à la même heure le 28 juillet 1998, dans le cas de l'audience du 30 juillet 1998), un avis de comparution mentionnant une adresse aux fins de signification, ainsi que les preuves ou documents devant être présentés au tribunal, et de déposer une preuve de la signification et un exemplaire des documents auprès de la Cour, au bureau du tribunal commercial, au 393, avenue University, Toronto (Ontario) M5G 1E6. Les demandes téléphoniques au sujet de la demande peuvent être présentées à Michael Barrack, au numéro (416) 601-7894.

Le 14 juillet 1998

*Le secrétaire général*

R. V. HORTE

[29-4-o]

#### **COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER DE TORONTO, GREY ET BRUCE**

##### **ASSEMBLÉE EXTRAORDINAIRE DES PORTEURS DU CAPITAL-ACTIONS ET DEMANDE D'APPROBATION D'ARRANGEMENT À LA COUR DE L'ONTARIO (DIVISION GÉNÉRALE)**

Prenez avis qu'une assemblée extraordinaire des porteurs de capital-actions (les « actions du CFTGB ») de la Compagnie du chemin de fer de Toronto, Grey et Bruce (le « CFTGB ») [l'« assemblée des actionnaires du CFTGB »] se tiendra à l'hôtel Royal York, 100, rue Front Ouest, Toronto, Canada, le jeudi 17 septembre 1998, à 9 heures (heure de l'Est).

And take notice that an application commenced by the Ontario and Quebec Railway Company ("O&Q"), Canadian Pacific Limited ("CPL"), Canadian Pacific Railway Company ("CPR"), St. Lawrence & Hudson Railway Company Limited ("StL&H") and TG&B for approval of a proposed plan of arrangement (the "Arrangement") under the *Canada Business Corporations Act* and a motion for approval of the final order will be heard on the Commercial List of the Ontario Court (General Division) at the Court House, 393 University Avenue, Toronto, Canada, on Thursday, September 24, 1998, at 10:00 a.m. (Eastern time) or as soon thereafter as the matter can be heard. The Court has also scheduled a hearing for July 30, 1998, to consider a number of issues in relation to the Arrangement prior to the TG&B Shareholders Meeting.

The TG&B Shareholders Meeting is being convened to consider and vote on a special resolution to approve the Arrangement which would involve, among other things, the amalgamation of TG&B with O&Q and StL&H. As part of the Arrangement, each TG&B shareholder (other than CPR and dissenting TG&B shareholders, if any) may elect to receive cash (the "Cash Election") in respect of each TG&B Share held, failing which it will receive common shares of CPL ("CPL Common Shares") in respect of each TG&B Share held, based on the weighted average closing price of CPL Common Shares on The Toronto Stock Exchange for the 20 trading days immediately preceding the effective date of the Arrangement. In order validly to make the Cash Election, a TG&B shareholder must surrender share certificates representing all of its TG&B Shares, together with a letter of transmittal in proper form, prior to 5:00 p.m. (Eastern time) on the later of: (i) September 15, 1998; and (ii) the second business day prior to any date to which the TG&B Shareholders meeting may be adjourned or postponed.

A joint management proxy circular of O&Q and TG&B, together with a copy of the notice of application and the notice of motion for approval of the final order, and a letter of transmittal and a form of proxy, was mailed to TG&B shareholders on or about July 7, 1998. The record date for purposes of determining TG&B shareholders entitled to receive notice of the TG&B Shareholders Meeting is the close of business on the date immediately preceding the giving of such notice.

Any TG&B shareholder desiring to appear at the hearing of the application scheduled for September 24, 1998, or the hearing scheduled for July 30, 1998, is required to serve upon TG&B's solicitors, McCarthy Tétrault, at Toronto Dominion Bank Tower, Suite 4700, Toronto-Dominion Centre, Toronto, Ontario M5K 1E6, Attention: Michael Barrack, on or before 2:00 p.m. (Eastern time) on September 22, 1998 (or such time on July 28, 1998, in the case of the July 30, 1998, hearing), a notice of appearance, including an address for service, together with any evidence or materials to be presented to the Court and to file proof of such service and a copy of such materials with the Court at the Commercial Court office, 393 University Avenue, Toronto, Ontario M5G 1E6. Telephone enquiries concerning the application may be made to Michael Barrack at (416) 601-7894.

July 14, 1998

R. V. HORTE  
Corporate Secretary

[29-4-o]

Et prenez avis qu'une demande présentée par la Compagnie du chemin de fer d'Ontario et Québec (le « CFOQ »), par Canadien Pacifique Limitée (« CPL »), par la Compagnie de chemin de fer Canadien Pacifique (le « CFCP »), par la Compagnie de chemin de fer Saint-Laurent et Hudson Limitée (le « StL&H ») et par le CFTGB, en vue de faire approuver un plan d'arrangement (le « plan d'arrangement ») proposé en vertu de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions* et qu'une motion en vue d'approuver l'ordonnance définitive seront portés au rôle commercial de la Cour de l'Ontario (Division générale), au tribunal, 393, avenue University, Toronto, Canada, le jeudi 24 septembre 1998, à 10 heures (heure de l'Est) ou peu après dès que la question pourra être entendue. La Cour a aussi prévu tenir une audience le 30 juillet 1998 pour examiner un certain nombre de questions reliées à l'arrangement avant l'assemblée des actionnaires du CFTGB.

L'assemblée des actionnaires du CFTGB est convoquée pour se prononcer sur une résolution spéciale en vue d'approuver l'arrangement qui comporterait, entre autres choses, la fusion de la CFTGB, du CFOQ et du StL&H. Dans le cadre de l'arrangement, chaque actionnaire du CFTGB (autre que le CFCP et que les actionnaires dissidents du CFTGB, s'il y en a) peut choisir de recevoir une somme en espèces (l'« option de valeur en espèces ») en échange de chacune de ses actions du CFTGB, à défaut de quoi il recevra des actions ordinaires de CPL (« actions ordinaires de CPL ») en échange de chacune de ses actions du CFTGB, d'après la moyenne pondérée des cours de clôture des actions ordinaires de CPL inscrites à la Bourse de Toronto au cours des 20 jours de bourse précédant immédiatement la date d'entrée en vigueur de l'arrangement. Afin de choisir en toute validité l'option de valeur en espèces, l'actionnaire du CFTGB doit avoir rendu tous les certificats des actions du CFTGB qu'il détient, ainsi qu'une lettre d'accompagnement en bonne forme, avant 17 heures (heure de l'Est) à la plus lointaine des deux dates suivantes : (i) le 15 septembre 1998 et (ii) le deuxième jour ouvrable précédant toute date à laquelle l'assemblée des actionnaires du CFTGB pourrait être ajournée ou reportée.

Une circulaire de procuration conjointe du CFOQ et du CFTGB, un exemplaire de l'avis de demande et de l'avis de motion en vue d'approuver l'ordonnance définitive, une lettre d'accompagnement et un formulaire de procuration ont été postés aux actionnaires du CFTGB le 7 juillet 1998 ou vers cette date. La date de référence aux fins de déterminer les actionnaires du CFTGB habilités à recevoir l'avis d'assemblée des actionnaires du CFTGB est la date de clôture des registres du jour précédant immédiatement la diffusion de cet avis.

Tout actionnaire du CFTGB qui désire se présenter à l'audience sur la demande, qui doit se tenir le 24 septembre 1998, ou à l'audience prévue pour le 30 juillet 1998, est tenu de signifier aux avocats du CFTGB, McCarthy Tétrault, Tour de la Banque Toronto-Dominion, Bureau 4700, Centre Toronto-Dominion, Toronto (Ontario) M5K 1E6, à l'attention de Michael Barrack, au plus tard à 14 heures (heure de l'Est), le 22 septembre 1998 (ou à la même heure le 28 juillet 1998, dans le cas de l'audience du 30 juillet 1998), un avis de comparution mentionnant une adresse aux fins de signification, ainsi que les preuves ou documents devant être présentés au tribunal, et de déposer une preuve de la signification et un exemplaire des documents auprès de la Cour, au bureau du tribunal commercial, au 393, avenue University, Toronto (Ontario) M5G 1E6. Les demandes téléphoniques au sujet de la demande peuvent être présentées à Michael Barrack, au numéro (416) 601-7894.

Le 14 juillet 1998

Le secrétaire général  
R. V. HORTE

[29-4-o]

**PROPOSED REGULATIONS**

**RÈGLEMENTS PROJETÉS**

*Table of Contents*

*Table des matières*

---

	<i>Page</i>		<i>Page</i>
<b>Canadian Food Inspection Agency</b>		<b>Agence canadienne d'inspection des aliments</b>	
Order Amending the Overtime Fees Order .....	2080	Arrêté modifiant l'Arrêté sur les prix applicables aux heures supplémentaires .....	2080

## Order Amending the Overtime Fees Order

### Statutory Authority

*Financial Administration Act*

### Sponsoring Agency

Canadian Food Inspection Agency

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

#### Description

This Order amends the definition of the term “service” in the *Overtime Fees Order* to include ship inspection services provided under the *Plant Protection Regulations*. Overtime charges for ship inspection were excluded from the *Overtime Fees Order* in 1995 because they were already covered by the *Plant Protection Fees Regulations*. This change will consolidate all overtime fees in the one Order.

The *Overtime Fees Order* was established in 1995 under the *Financial Administration Act* to recover the cost of inspection services provided outside of regular working hours, i.e. as overtime. Overtime is defined as any time worked by an employee in excess of his or her regular work shift (minimum of 7.5 hours per day), or in the case of the *Meat Inspection Regulations, 1990*, any time worked by an employee outside of a scheduled work shift. Overtime is generally considered to be a rate of pay equal to one and one half or two times the employees’ normal rate of pay, depending on the terms of the collective agreement.

With these amendments, the overtime rates for ship inspection will become the same as for other overtime services provided by the Canadian Food Inspection Agency (CFIA).

#### Alternatives

##### (i) Eliminate overtime fees

The elimination of overtime fees for ship inspection was rejected since the continued provision of services depends on cost shared revenues. Furthermore, this approach is not consistent with the CFIA policy on the provision of overtime services.

##### (ii) Overtime Fees remain as part of the *Plant Protection Fees Order*

This option was rejected since it is not consistent with the approach taken by all other commodities which are subject to the *Overtime Fees Order*.

## Arrêté modifiant l’Arrêté sur les prix applicables aux heures supplémentaires

### Fondement législatif

*Loi sur la gestion des finances publiques*

### Organisme responsable

Agence canadienne d’inspection des aliments

### RÉSUMÉ DE L’ÉTUDE D’IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

#### Description

Le présent arrêté modifie la définition du mot « service » dans l’*Arrêté fixant le prix à payer pour les heures supplémentaires* afin d’inclure les services d’inspection des navires prévus dans le *Règlement sur la protection des végétaux*. Les frais de temps supplémentaire pour l’inspection des navires ont été exclus de l’*Arrêté fixant le prix à payer pour les heures supplémentaires* en 1995, parce qu’ils étaient déjà prescrits dans le *Règlement sur les droits exigibles — protection des végétaux*. À la suite de la modification, tous les frais de temps supplémentaire seront traités dans un seul et même arrêté.

L’*Arrêté fixant le prix à payer pour les heures supplémentaires* a été établi en 1995 en vertu de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, afin de recouvrer le coût des services d’inspection offerts avant ou après les heures normales de travail, c’est-à-dire, le temps supplémentaire. Le temps supplémentaire correspond aux heures travaillées par un employé en dehors des heures normales de travail (au moins 7,5 heures par jour) ou, dans le cas du *Règlement de 1990 sur l’inspection des viandes*, les heures pendant lesquelles un employé travaille si elles ne font pas partie de son poste de travail établi. Les heures supplémentaires sont généralement jugées être rémunérées selon un taux égal à une fois et demie ou deux fois le taux normal de rémunération des employés, dépendant des conditions prescrites dans la convention collective.

À la suite de ces modifications, les tarifs pour les heures supplémentaires applicables à l’inspection des navires seront identiques à ceux des autres services fournis par l’Agence canadienne d’inspection des aliments (ACIA).

#### Solutions envisagées

##### (i) Éliminer les prix applicables aux heures supplémentaires

L’élimination des droits pour les heures supplémentaires requises pour l’inspection des navires a été rejetée, puisque la prestation continue des services dépend des revenus découlant du partage des coûts. De surcroît, cette démarche n’est pas conforme à la politique de l’ACIA en ce qui concerne la prestation de services en temps supplémentaire.

##### (ii) Frais de temps supplémentaire prescrits dans l’*Arrêté sur le recouvrement des coûts — protection des végétaux*

Cette possibilité a été rejetée parce qu’elle n’est pas conforme à la démarche adoptée pour l’ensemble des autres produits qui sont assujettis à l’*Arrêté fixant le prix à payer pour les heures supplémentaires*.

(iii) Reference the Overtime Fees Order

This alternative was accepted as it is consistent with the approach taken by all other commodities and consolidates all overtime charges under the *Overtime Fees Order*.

*Benefits and Costs*

There will be an increase in the amount of fees charged for the provision of overtime ship inspection services under the *Plant Protection Regulations*. However, the new fees are a truer reflection of the actual costs of the Agency to deliver this service. Accordingly, this will allow the Agency to provide staff and the windows of service to meet the service expectations of the exporters and ships agents.

Even though overtime cost recovery initiatives for other sectors were implemented under the *Overtime Fees Order* on October 12, 1995, overtime charges for ship inspection has remained unchanged since that time.

This amendment has no impact on the year 2000 computer issue.

*Consultation*

This issue has been discussed with the Shipping Federation of Canada and the Chamber of Shipping of British Columbia as part of overall cost sharing negotiations. During a recent meeting CFIA held with shipping industry representatives, industry concern was noted primarily on the accumulative impact of cost recovery from all federal departments to the shipping sector. The shipping sector will be invited to participate in such a study planned by Agriculture and Agri-Food Canada.

*Compliance and Enforcement*

Overtime inspection services are provided in accordance with the Canadian Food Inspection Agency Overtime Policy. In cases where fees for services have not been paid, future requests for overtime services will be denied until the outstanding fees are paid.

*Contact*

Mr. Glenn Hansen, Director, Business Initiatives Centre, Canadian Food Inspection Agency, 59 Camelot Drive, Nepean, Ontario K1A 0Y9, (613) 225-2342, extension 4178 (Telephone), (613) 228-6600 (Facsimile).

(iii) Prescriptions dans l'Arrêté sur le prix à payer pour les heures supplémentaires

Cette solution a été acceptée et est conforme à la démarche adoptée pour tous les autres produits. Elle prévoit le regroupement de toutes les dispositions à l'égard des frais de temps supplémentaire dans l'Arrêté sur le prix à payer pour les heures supplémentaires.

*Avantages et coûts*

Les frais actuellement imposés pour la prestation des services d'inspection des navires en temps supplémentaire en vertu du *Règlement sur la protection des végétaux* seront majorés. Toutefois, les nouveaux prix correspondront plus étroitement aux coûts réels engagés par l'Agence pour la prestation du service. Cette mesure permettra donc à l'Agence d'offrir la main-d'œuvre et le service requis pour répondre aux attentes des exportateurs et des agents maritimes.

Même si les projets de recouvrement des coûts du temps supplémentaire pour les autres secteurs ont été mis en œuvre en vertu de l'Arrêté sur le prix à payer pour les heures supplémentaires du 12 octobre 1995, les frais de temps supplémentaire relatif à l'inspection des navires n'ont pas changé depuis.

Cette modification n'a pas d'incidence sur la question informatique du passage à l'an 2000.

*Consultations*

Le sujet a été débattu en compagnie de la Fédération maritime du Canada et de la Chamber of Shipping of British Columbia dans le cadre des négociations globales sur le partage des coûts. Lors d'une réunion récente avec des représentants de l'industrie du transport, l'ACIA a pris note des préoccupations de l'industrie en ce qui concerne principalement l'incidence cumulative du recouvrement des coûts par l'ensemble des ministères fédéraux sur le secteur du transport. Ce dernier sera invité à participer à une étude sur le sujet qui sera entreprise par Agriculture et Agroalimentaire Canada.

*Conformité et réglementation*

Les services d'inspection sont offerts en temps supplémentaire conformément à la politique de l'Agence canadienne d'inspection des aliments à cet égard. Lorsque les frais des services n'ont pas été payés, les demandes futures de services en temps supplémentaire seront rejetées, et ce jusqu'à ce que les frais en souffrance soient réglés.

*Personne-ressource*

Monsieur Glenn Hansen, Directeur, Division des initiatives commerciales, Agence canadienne d'inspection des aliments, 59, promenade Camelot, Nepean (Ontario) K1A 0Y9, (613) 225-2342, poste 4178, (téléphone), (613) 228-6600 (télécopieur).

**PROPOSED REGULATORY TEXT**

Notice is hereby given that the Minister of Agriculture and Agri-Food, pursuant to Order in Council P.C. 1995-325 of February 28, 1995<sup>a</sup>, made pursuant to paragraphs 19(1)(b)<sup>b</sup> and

<sup>a</sup> SI/95-34

<sup>b</sup> S.C., 1991, c. 24, s. 6

**PROJET DE RÉGLEMENTATION**

Avis est par les présentes donné que le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire, en vertu du décret C.P. 1995-325 du 28 février 1995<sup>a</sup>, pris en vertu des alinéas 19(1)(b)<sup>b</sup> et 19.1(1)(b)<sup>b</sup>

<sup>a</sup> TR/95-34

<sup>b</sup> L.C. (1991), ch. 24, art. 6

19.1(1)(b)<sup>b</sup> of the *Financial Administration Act*, proposes to make the annexed *Order Amending the Overtime Fees Order*.

Interested persons may make representations concerning the proposed Order within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must be addressed to Mr. G. Hansen, Director, Business Initiatives Centre, Canadian Food Inspection Agency, 59 Camelot Drive, Nepean, Ontario K1A 0Y9, (613) 225-2342 (Telephone), (613) 228-6600 (Facsimile), and cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of this notice.

LYLE VANCLIEF  
*Minister of Agriculture and Agri-Food*

#### ORDER AMENDING THE OVERTIME FEES ORDER

##### AMENDMENT

**1. The definition “service”<sup>1</sup> in section 2 of the *Overtime Fees Order*<sup>2</sup> is replaced by the following:**

“service” means a service provided by the Agency. (*service*)

##### COMING INTO FORCE

**2. This Order comes into force on the date on which it is registered.**

[32-1-o]

de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, se propose de prendre l'Arrêté modifiant l'Arrêté sur les prix applicables aux heures supplémentaires, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet d'arrêté, dans les 30 jours suivant la date de publication du présent avis, à Monsieur G. Hansen, Directeur, Division des initiatives commerciales, Agence canadienne d'inspection des aliments, 59, promenade Camelot, Nepean (Ontario) K1A 0Y9, (613) 225-2342 (téléphone), (613) 228-6600 (télécopieur). Ils sont priés d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada* et la date de publication du présent avis.

*Le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire*  
LYLE VANCLIEF

#### ARRÊTÉ MODIFIANT L'ARRÊTÉ SUR LES PRIX APPLICABLES AUX HEURES SUPPLÉMENTAIRES

##### MODIFICATION

**1. La définition de « service »<sup>1</sup>, à l'article 2 de l'Arrêté sur les prix applicables aux heures supplémentaires<sup>2</sup>, est remplacée par ce qui suit :**

« service » Service fourni par l'Agence. (*service*)

##### ENTRÉE EN VIGUEUR

**2. Le présent arrêté entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

[32-1-o]

<sup>b</sup> S.C., 1991, c. 24, s. 6

<sup>1</sup> SOR/97-169

<sup>2</sup> SOR/95-487; SOR/97-169

<sup>1</sup> DORS/97-169

<sup>2</sup> DORS/95-487; DORS/97-169

## INDEX

No. 32 — August 8, 1998

(An asterisk indicates a notice previously published.)

**COMMISSIONS****Canadian International Trade Tribunal**Cold-reduced flat-rolled sheet products of carbon steel  
— Order ..... 2030**Canadian Radio-television and Telecommunications Commission**

\*Addresses of CRTC offices — Interventions..... 2030

## Decisions

98-229 to 98-234 ..... 2042

## Public Notices

1998-75 ..... 2031

1998-76 ..... 2031

1998-77 ..... 2032

1998-78 ..... 2032

1998-79 — Revised process for consideration of new  
English-language pay and specialty television  
applications ..... 20331998-80 — Proposed Regulations Amending the Radio  
Regulations, 1986 — Commercial radio programming ..... 20341998-81 — Proposed Regulations Amending the Radio  
Regulations, 1986 — Acquisition by radio licensees of  
equity in other stations in the same market and  
language ..... 2039**Hazardous Materials Information Review Commission**

## Hazardous Materials Information Review Act

Decisions and orders on claims for exemption ..... 2043

Filing of a claim for exemption..... 2063

**GOVERNMENT NOTICES****Environment, Dept. of the**

## Canadian Environmental Protection Act

Permit No. 4543-2-03186, amended..... 2024

**National Revenue, Dept. of**

## Income Tax Act

Revocation of registration of charities ..... 2024

**Superintendent of Financial Institutions, Office of the**  
Insurance Companies ActMetropolitan Life Insurance Company of Canada and  
Metropolitan Life Holdings Limited, letters patent and  
revised order to commence and carry on business ..... 2025**Notices of Vacancies**

Canada Industrial Relations Board ..... 2026

Canadian Human Rights Tribunal ..... 2027

**MISCELLANEOUS NOTICES**Beth Park Memorial Scholarship Fund (The), surrender of  
charter ..... 2068**MISCELLANEOUS NOTICES (Conc.)**

Chinatrust Commercial Bank, letters patent ..... 2068

\*Compagnie Transcontinentale de Réassurance, release of  
assets ..... 2068Crown Life Insurance Company, Crown Life Insurance  
Company of Canada and The Canada Life Assurance  
Company, transfer and assumption agreements ..... 2069Dominion of Canada General Insurance Company (The),  
letters patent..... 2070Hartley Bay Band Council, submerged rock reef at Hartley  
Bay, B.C..... 2070\*Massawippi Valley Railway Company, annual general  
meeting ..... 2071NATIONAL CAPITAL REGION BILLY GRAHAM  
MISSION, surrender of charter ..... 2071\*Ontario and Quebec Railway Company, meeting of  
holders of 5 percent permanent debenture stock and  
application to the Ontario Court (General Division) for  
approval of arrangement... ..... 2072\*Ontario and Quebec Railway Company, special meeting  
of holders of capital shares and application to the  
Ontario Court (General Division) for approval of  
arrangement... ..... 2073Pec-Nord inc., aquaculture area for scallop spats collection  
in the Gulf of St. Lawrence, Que. .... 2074Québec, Ministère des Transports du, bridge over the  
Maskinongé River, Que. .... 2071Sorooptimist Foundation of Canada, relocation of head  
office ..... 2075Toronto, Grey and Bruce Railway Company, annual  
general meeting ..... 2076\*Toronto, Grey and Bruce Railway Company, meeting of  
holders of 4 percent first mortgage bonds, due 2883 and  
application to the Ontario Court (General Division) for  
approval of arrangement ..... 2076\*Toronto, Grey and Bruce Railway Company, special  
meeting of holders of capital shares and application to  
the Ontario Court (General Division) for approval of  
arrangement... ..... 2077York, Regional Municipality of, replacement bridge on the  
Queensway over the Maskinonge River, Ont..... 2075**PARLIAMENT****House of Commons**\*Filing applications for private bills (1st Session,  
36th Parliament)..... 2029**PROPOSED REGULATIONS****Canadian Food Inspection Agency**Financial Administration Act  
Order Amending the Overtime Fees Order ..... 2080

**INDEX**

N° 32 — Le 8 août 1998

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

**AVIS DIVERS**

Beth Park Memorial Scholarship Fund (The), abandon de charte.....	2068
Chinatrust Commercial Bank, lettres patentes.....	2068
Compagnie d'assurance générale Dominion du Canada, lettres patentes.....	2070
*Compagnie de chemin de fer de la vallée de Massawippi (La), assemblée générale annuelle .....	2071
*Compagnie de chemin de fer d'Ontario et Québec, assemblée des porteurs des débetures permanentes à 5 p. 100 et demande d'approbation d'arrangement à la cour de l'Ontario (Division générale) .....	2072
*Compagnie de chemin de fer d'Ontario et Québec, assemblée extraordinaire des porteurs du capital-actions et demande d'approbation d'arrangement à la cour de l'Ontario (Division générale).....	2073
*Compagnie du chemin de fer de Toronto, Grey et Bruce, assemblée des porteurs d'obligations de première hypothèque à 4 p. 100 venant à échéance en 2883 et demande d'approbation d'arrangement à la cour de l'Ontario (Division générale).....	2076
*Compagnie du chemin de fer de Toronto, Grey et Bruce, assemblée extraordinaire des porteurs du capital-actions et demande d'approbation d'arrangement à la cour de l'Ontario (Division générale).....	2077
Compagnie du chemin de fer de Toronto, Grey et Bruce, assemblée générale annuelle .....	2076
*Compagnie Transcontinentale de Réassurance, libération d'actif.....	2068
Crown, Compagnie d'Assurance-Vie, Crown, Compagnie d'Assurance-Vie du Canada et La Compagnie d'Assurance du Canada sur la Vie, conventions de transfert et de prise en charge .....	2069
Hartley Bay Band Council, récif de roches sous-marin à la baie de Hartley (C.-B.).....	2070
MISSION BILLY GRAHAM REGION DE LA CAPITALE NATIONALE, abandon de charte.....	2071
Pec-Nord inc., aire d'aquiculture pour la collecte de naissains de pétoncles dans le golfe du Saint-Laurent (Qué.).....	2074
Québec, ministère des Transports du, pont au-dessus de la rivière Maskinongé (Qué.).....	2071
Soroptimist Foundation of Canada, changement de lieu du siège social.....	2075
York, Regional Municipality of, pont de remplacement sur le Queensway au-dessus de la rivière Maskinongé (Ont.).....	2075

**AVIS DU GOUVERNEMENT****Environnement, min. de l'**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement Permis n° 4543-2-03186, modifié .....	2024
---	------

**AVIS DU GOUVERNEMENT (fin)****Revenu national, min. du**

Loi de l'impôt sur le revenu	
Annulation d'enregistrement d'organismes de bienfaisance.....	2024

**Surintendant des institutions financières, bureau du**

Loi sur les sociétés d'assurances	
Compagnie d'assurances-vie La Métropolitaine du Canada et Metropolitan Life Holdings Limited, lettres patentes et autorisation de fonctionnement révisée .....	2025

**Avis de postes vacants**

Conseil canadien des relations industrielles.....	2026
Tribunal canadien des droits de la personne .....	2027

**COMMISSIONS****Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses**

Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses	
Décisions et ordres rendus relativement aux demandes de dérogation .....	2043
Dépôt d'une demande de dérogation .....	2063

**Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes**

*Adresses des bureaux du CRTC — Interventions.....	2030
Avis publics	
1998-75 .....	2031
1998-76 .....	2031
1998-77 .....	2032
1998-78 .....	2032
1998-79 — Processus révisé d'examen des demandes de licences de nouveaux services de télévision payante et d'émissions spécialisées de langue anglaise .....	2033
1998-80 — Projet de Règlement modifiant le Règlement de 1986 sur la radio — Émissions des stations de radio commerciales.....	2034
1998-81 — Projet de Règlement modifiant le Règlement de 1986 sur la radio — Achat par des titulaires de licences de radio d'actions dans d'autres stations desservant le même marché dans la même langue .....	2039

**Décisions**

98-229 à 98-234.....	2042
----------------------	------

**Tribunal canadien du commerce extérieur**

Produits plats de tôle d'acier laminés à froid — Ordonnance .....	2030
---	------

**PARLEMENT****Chambre des communes**

*Demandes introductives de projets de loi privés (1 <sup>re</sup> session, 36 <sup>e</sup> législature).....	2029
--	------

**RÈGLEMENTS PROJETÉS****Agence canadienne d'inspection des aliments**

Loi sur la gestion des finances publiques	
Arrêté modifiant l'Arrêté sur les prix applicables aux heures supplémentaires .....	2080



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing  
Public Works and Government Services  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Les Éditions du gouvernement du Canada  
Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S9